ESTIMATES

Fisheries and Oceans Canada

Performance Report

For the period ending
March 31, 2001

Canada

110

Improved Reporting to Parliament Pilot Document

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament.

The Estimates of the Government of Canada are structured in several parts. Beginning with an overview of total government spending in Part I, the documents become increasingly more specific. Part II outlines spending according to departments, agencies and programs and contains the proposed wording of the conditions governing spending which Parliament will be asked to approve.

The *Report on Plans and Priorities* provides additional detail on each department and its programs primarily in terms of more strategically oriented planning and results information with a focus on outcomes.

The *Departmental Performance Report* provides a focus on results-based accountability by reporting on accomplishments achieved against the performance expectations and results commitments as set out in the spring *Report on Plans and Priorities*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of funds.

©Minister of Public Works and Government Services Canada — 2001

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing — PWGSC

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-4/4-2001
ISBN 0-660-61689-0

102-01085/

Foreword

In the spring of 2000 the President of the Treasury Board tabled in Parliament the document "Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada". This document sets a clear agenda for improving and modernising management practices in federal departments and agencies.

Four key management commitments form the basis for this vision of how the Government will deliver their services and benefits to Canadians in the new millennium. In this vision, departments and agencies recognise that they exist to serve Canadians and that a "citizen focus" shapes all activities, programs and services. This vision commits the government of Canada to manage its business by the highest public service values. Responsible spending means spending wisely on the things that matter to Canadians. And finally, this vision sets a clear focus on results – the impact and effects of programs.

Departmental performance reports play a key role in the cycle of planning, monitoring, evaluating, and reporting of results through ministers to Parliament and citizens. Earlier this year, departments and agencies were encouraged to prepare their reports following certain principles. Based on these principles, an effective report provides a coherent and balanced picture of performance that is brief and to the point. It focuses on results – benefits to Canadians – not on activities. It sets the department's performance in context and associates performance with earlier commitments, explaining any changes. Supporting the need for responsible spending, it clearly links resources to results. Finally the report is credible because it substantiates the performance information with appropriate methodologies and relevant data.

In performance reports, departments strive to respond to the ongoing and evolving information needs of parliamentarians and Canadians. The input of parliamentarians and other readers can do much to improve these reports over time. The reader is encouraged to assess the performance of the organization according to the principles outlined above, and provide comments to the department or agency that will help it in the next cycle of planning and reporting.

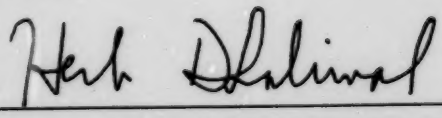
This report is accessible electronically from the Treasury Board of Canada Secretariat Internet site:
http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dpre.asp
Comments or questions can be directed to this Internet site or to:
Results Management and Reporting Directorate
Treasury Board Secretariat
L'Esplanade Laurier
Ottawa, Ontario, Canada
K1A 0R5
Tel.: (613) 957-7167 – Fax: (613) 957-7044

Fisheries and Oceans Canada

Departmental Performance Report

For the period ending March 31, 2001

Approved



The Honourable Herb Dhaliwal, P.C., M.P.
Minister of Fisheries and Oceans Canada

Table of Contents

Section 1 — Minister's Message **1**

Section 2 — Strategic Context **4**

Overview 5

2.1 Our mandate and vision 6

2.2 What strategic outcomes do we pursue? 6

2.3 What else affects us? 8

Section 3 — Departmental Performance **11**

Overview 12

3.1 Understanding of the Oceans and Aquatic Resources 13

3.2 Protection of the Marine and Freshwater Environment 19

3.3 Management and Protection of Fisheries Resources 24

3.4 Maritime Safety 30

3.5 Maritime Commerce and Ocean Development 37

3.6 Horizontal Issues 43

Section 4 — Consolidated Reporting **46**

4.1 Matériel Management 47

4.2 Procurement and Contracting 47

4.3 Regulatory Initiatives 47

4.4 Service Improvement Initiative 50

4.5 Social Union Framework 50

4.6 Sustainable Development 51

4.7 Storage Tanks 55

Section 5 — Financial Performance **56**

Overview 57

5.1 Financial Tables 59

Section 6 — Other Information **70**

6.1 Statutes, Regulations, and Statutory Reports 71

6.2 Contacts for Further Information 73

Section 7 — Awards Received by DFO Staff **74**

Section 8 — Index **78**

List of Tables

Table 1: Summary of Voted Appropriations 59
Table 2: Summary of Total Planned to Actual Spending by Business Line, 2000-01 60
Table 3: Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending by Business Line 62
Table 4: Revenues by Business Line 63
Table 5: Statutory Payments 64
Table 6: Transfer Payments 64
Table 7: Resource Requirements by Organization and Business Line 65
Table 8: Capital Projects over $1 million by Business Line 66
Table 9: Contingent Liabilities 69

In this document, you will encounter symbols similar to the following:

Points to a government-wide priority cited in the *2001 Speech from the Throne.*

Indicates a link to an Internet site where you can obtain more information.

Section 1 — Minister's Message

Hon. Herb Dhaliwal

I am pleased to present the *2000-01 Departmental Performance Report* for Fisheries and Oceans Canada (DFO). Last year brought many significant and positive developments to the Department, giving us a solid foundation on which to continue working with Canadians to build a strong and sustainable fisheries and oceans sector for the new millennium.

Canada's fisheries have long been a central element of Canada's history, economy and culture. Today, this important role continues. Fishing continues to be the economic mainstay of hundreds of coastal communities on all three coasts, providing jobs for over 100,000 Canadians. Canada's fisheries also play an important role in this nation's international economic performance. For instance, Canada's fish and seafood exports reached a record high of $4.1 billion in 2000, its third consecutive year of growth.

But maintaining this success in the years ahead is no easy task. We cannot allow ourselves to forget the challenges this key Canadian sector has faced in recent years, including the collapse of historically key stocks, the loss of harvesting and processing jobs, and the rapid expansion of the user base of our oceans and their resources. Our fisheries and oceans are evolving, and the demands we place on them are growing. We need to take steps to protect and strengthen this rich natural heritage for future generations of Canadians.

For DFO, this not only means maintaining and strengthening our existing programs and services; it also means striking the delicate balance between giving Canada's fisheries and oceans sector the room it needs to grow and remain competitive, while ensuring that this growth never comes at the expense of the resource itself. And it means working closely with Canadians to strengthen our shared commitment to the principles of conservation and sustainable use.

Within these pages, you will find out about what my Department has been doing to meet these challenges and work towards five key strategic outcomes:

- understanding of the oceans and aquatic resources;
- protection of the marine and freshwater environment;
- management and protection of fisheries resources;
- maritime safety; and
- maritime commerce and ocean development.

Each of DFO's activities contributes to one or more of these strategic outcomes. For instance, my Department is finding ways to make progress towards a cooperative, co-managed fishery that is environmentally responsible, economically viable, and more self-reliant. DFO continues to work with industry and fishing communities all

over Canada to develop fisheries co-management agreements, through which, for instance, industry participates in the decision-making process for a range of species.

We are also engaged in a comprehensive review of the policies and rules governing the Atlantic fishery. The Atlantic Fisheries Policy Review is the first such review in over two decades. The Review's goal is to bring DFO's fisheries management program into line with today's realities and stakeholder demands, and put in place a policy framework that will support the long-term sustainable management of the Atlantic fishery. On the Pacific coast, co-operative industry diversification and habitat enhancement activities are helping to ensure a healthy future for that area's valuable fish stocks.

Of course, Aboriginal communities also figure prominently in Canada's fisheries. Across Canada, more than 200 First Nations fish for food, social, and ceremonial purposes; many participate in the commercial fishery. Many have signed formal agreements with the federal government that provide for shared responsibility for a range of fisheries management activities, including monitoring and enforcement, stock assessment, and habitat rehabilitation.

Recently, the Supreme Court of Canada's 1999 *Marshall* decision affirmed a 240-year-old Treaty right for Mi'kmaq and Maliseet communities in Eastern Canada to hunt, fish, and gather in pursuit of a moderate livelihood. Since the decision, DFO has initiated significant changes in the Atlantic fishery. First Nations now enjoy greater access to the Atlantic commercial fishery than ever before, and their participation is expected to increase as they acquire greater fishing skills and capacity.

Underpinning all of our efforts as a department is our commitment to the sustainable use of Canada's fisheries and oceans — a commitment expressed in our Program for Sustainable Development. An excellent example of how we are incorporating this commitment into our departmental activities is our work to build a world-leading sustainable aquaculture industry in Canada. Last year, we made much progress towards this goal, with the announcement of the $75-million Program for Sustainable Aquaculture, which gives this industry the tools it needs to succeed, while increasing public confidence in aquaculture's environmental friendliness.

We are also contributing to our sustainable development goals through our *Oceans Act* and its commitment to the integrated management of our oceans. Working closely with coastal communities, industry, Aboriginal groups, governments, and others, we are developing the long-range integrated management plans for our coastal and marine areas that will help us promote conservation and sustainable use for our oceans in the future.

One concrete result of this cooperation is our work to identify marine areas that need special protection. To date, we have worked with a range of interested groups to identify three areas that will now be established as official Marine Protected Areas. Marine Protected Area status gives these areas — and the others to

follow — special protection for the marine life that inhabit them, while giving scientists and others the opportunity to better understand our marine ecosystems.

The Canadian Coast Guard is another key departmental responsibility. These brave men and women continue to find new and better ways to help keep the domestic and foreign boating community safe throughout Canadian waters. The Canadian Coast Guard is now using a variety of cutting-edge technologies to deliver its key programs and services.

And we remain strongly committed to our core departmental programs and services. From marine safety and small craft harbour and wharf repair, to science programs and fisheries enforcement, DFO continues to provide the services that help keep Canada's fisheries and oceans sector safe and strong.

While we have done much in recent years to strengthen Canada's fisheries and oceans sector through our programs, policies, and services, we are now focusing on the future, and finding the best ways to build on this successful foundation. We will continue to work closely with industry to manage the delicate balance between the present growth and competitiveness of this key Canadian sector and its long-term survival. The responsible, conservation-based programs and strategies the Department is developing and implementing are helping us build the stable, inclusive, and forward-looking fisheries and oceans sector Canada needs in the years ahead.

Section 2 — Strategic Context

In this section:

- *Overview* *Page 5*
- *Our mandate and vision* *Page 6*
- *What strategic outcomes do we pursue?* *Page 6*
- *What else affects us?* *Page 8*

Overview

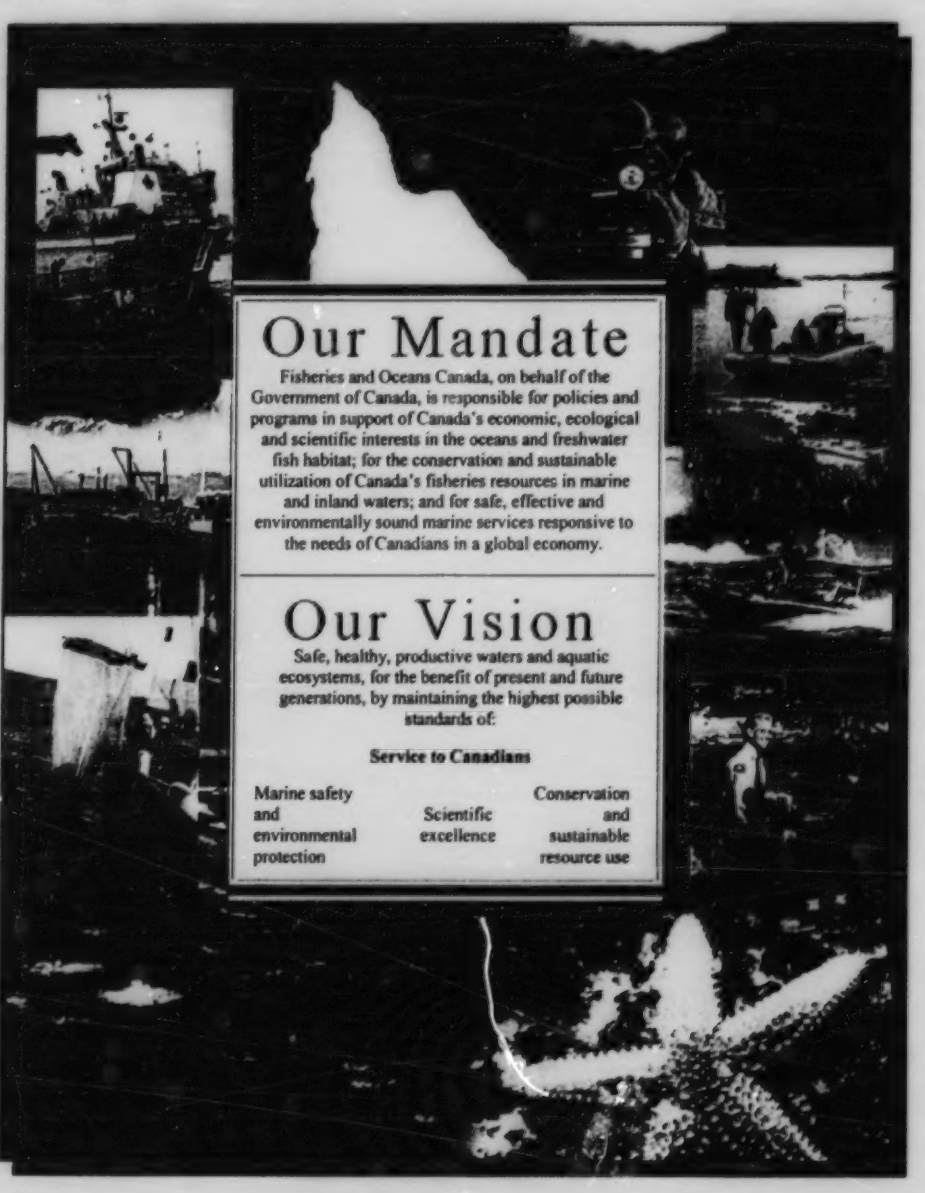
Canada is a maritime nation with the world's longest coastline, touching three oceans, and one of the largest continental shelves. Millions of Canadians live in coastal areas, and marine and freshwater resources are among our country's great natural assets. Fishing and shipping are not only important industries for Canada but are also a part of our heritage. DFO's mandate, programs, and services directly affect the livelihoods of thousands of Canadians in oceans and freshwater industries throughout Canada, from fishing and marine transportation to tourism and recreation. More generally, these programs and services affect the economic, social, and cultural fabric of the country.

DFO is a relatively large, decentralized, federal department that delivers services throughout Canada from six regional offices and from national headquarters in Ottawa. The Department enjoys a high level of visibility through the activities of Canadian Coast Guard personnel, Fishery Officers, and field staff carrying out their roles in the Atlantic, Pacific, and Arctic coastal communities, as well as on the Great Lakes, Mackenzie River, and other inland waters.

The *Oceans Act*, the *Fisheries Act*, and other federal environmentally based legislation, such as the *Canadian Environmental Assessment Act*, give DFO the mandate to protect marine and freshwater environments.

The Department is responsible for fisheries management functions in Canada, as well as Canada's 200-mile fisheries zones, except where authority for inland fisheries management has been delegated to a province or territory.

2.1 Our mandate and vision



2.2 What strategic outcomes do we pursue?

In pursuit of its mandate, Fisheries and Oceans Canada is committed to five **strategic outcomes**. Strategic outcomes are the long-term and enduring benefits that Canadians derive from the Department's vision and efforts. These outcomes describe the difference the Department is mandated to make. In most cases, these outcomes require the combined resources and sustained effort of many partners over a long period of time. Most important, however, progress toward these outcomes will require, and Canadians will expect, the leadership of a federal

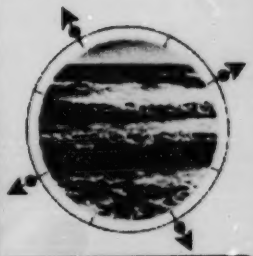
department or agency. In previous departmental performance reports and reports on plans and priorities, strategic outcomes were referred to as mandate objectives.

The five strategic outcomes are as follows:

- **Understanding of the oceans and aquatic resources.** The goal is to improve, apply, and communicate to all Canadians knowledge about Canada's oceans and its marine and freshwater fisheries resources. This knowledge will support the activities of clients, partners, and the Department's operational branches.
- **Protection of the marine and freshwater environment.** Our goal is to protect marine and freshwater environments and ecosystems and, thus, to support their sustainable use for fisheries, eco-tourism, recreational boating, etc. To achieve this goal, the Department must take a proactive, coherent, results-oriented approach that includes working with clients, partners, and other levels of government to manage and protect freshwater fish habitat and marine and estuarine ecosystems, and to reduce the effect of pollution on marine ecosystems.
- **Management and protection of fisheries resources.** The goal is to conserve Canada's fisheries resources to ensure that they are used sustainably in a self-reliant fishery. In pursuit of this goal, the important contributions of the provinces and territories must be recognized. The Department must also manage fisheries resources in a manner consistent with Aboriginal and treaty rights. As well, it is essential that effective international arrangements be in place that will prevent foreign overfishing and safeguard resources under international treaties.
- **Maritime safety.** The Department's goal is to continually improve safety in Canada's waterways by reducing the number and severity of collisions and groundings, helping people in distress and in danger, and preventing loss of life and damage to property.
- **Maritime commerce and ocean development.** The Department's goal is to provide the policy, regulatory framework, and operational services and infrastructure that support commercially sustainable maritime industries. The Department also provides the Department of Foreign Affairs and International Trade with scientific and technical support for its efforts to liberalize trade in the fisheries and oceans sector.

In support of these strategic outcomes, DFO is committed to the following:

- striving to continuously improve relations with its clients, as well as involving clients more effectively in key decision-making processes, information sharing, and program-delivery mechanisms; and
- making managers accountable for promoting a working environment that provides clear direction and fosters mutual respect, teamwork, and professionalism, while delivering quality service to clients, and in which all employees share responsibility for the renewal of the Department and for the development of their own careers.



STRATEGIC CONTEXT

2.3 What else affects us?

Canadians view the effective management and protection of Canada's oceans and freshwater resources as a critical component of the federal government's role as steward of Canada's natural resources and environment. The first two years of the new millennium have witnessed the effects of a significant trend toward environmental awareness through public debate on such issues as climate change and drinking water quality. Clearly there is a public expectation in Canada for the federal government to provide confident and credible management of the country's natural resources to ensure a sustainable future.

2.3.1 Striking a Balance

DFO's mandate gives the Department the role of steward for many key aspects of Canada's oceans and inland waters. An integral, complex aspect of this role is striking a balance between the protection of the environment and the protection of a sustainable commercial utilization of ocean and freshwater resources. The use of new technologies and the prudent application of scientific knowledge in the formulation of policies, programs, and regulations provide new opportunities for the Department to benefit Canadians. These activities are in support of the departmental challenge to create a level of productivity that allows Canadians to compete globally while balancing environmental and sustainability concerns in relation to Canada's oceans and freshwater resources.

Effective and Innovative Governance

Given the complex interrelations and scope of the DFO mandate, the Department encourages the development of effective and innovative partnerships with other federal departments and levels of government, the volunteer sector, colleges and universities, industry, and international bodies. Such strategic partnerships provide opportunities to utilize the benefits of economies of scale leading to enhanced program delivery within available departmental resources. DFO will continue to seek new partnering arrangements and review existing arrangements to maximize partnering benefits. This includes an enhanced level of cooperation with provinces and territories supporting the objectives of the Social Union Framework Accord through federal-provincial efforts toward a sustainable fishery and increased levels of maritime safety and commerce.

Citizen Engagement

Canadians are increasingly expecting open consultations and a greater say, if not direct involvement, in how decisions are taken and programs are designed within DFO. The Department actively engages its traditional stakeholders such as recreational boaters, shipping companies, fishing organizations, Aboriginal groups, ports, and provinces/territories and has endeavoured to widen the stakeholder umbrella through the inclusion of environmental groups, cruise ship operators, eco-tourism interests, local communities, aquaculturists, and oil and gas exploration companies.

2.3.2 *Challenges and Risks*

Four common challenges continue to characterize the Atlantic, Pacific, and Arctic fisheries: overcapitalization and excess participation; ecological and economic unsustainability; high costs of management and regulation; and conflict over harvest shares and special interest politics. More specific details on these challenges may be found in Section 3.3 of this document.

DFO requires significant funding to replace and refurbish vessels and land-based assets. Various initiatives, assessments, and reviews have been and continue to be undertaken to ensure successful funding initiatives for the acquisition of the infrastructure required to deliver validated, relevant programs in support of the Department's mandate.

An enhanced effort is required by the Department to communicate and demonstrate the quality and relevance of DFO science to Canadians. Elaboration of this challenge occurs in Section 3.2 of this document.

DFO continues to enhance its organizational flexibility to respond to external and internal factors that shape the Department's operating environment. Significant factors affecting DFO operations include the following:

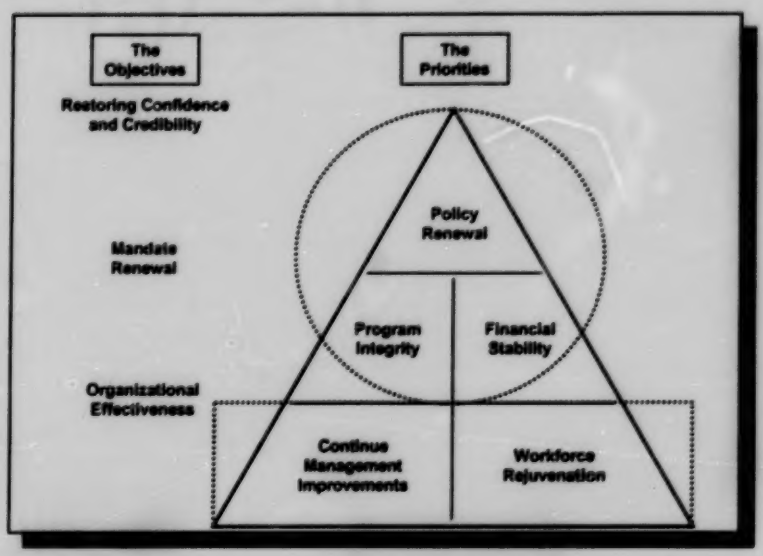
- climate change, including its effect on water levels, fish stocks, Arctic wildlife, and maritime commerce north of 60° latitude.
- continuing momentum toward globalization in the fisheries and shipping industry. This further complicates the already complex task of drafting and implementing regulations protecting resources and the environment while promoting the economic interests of Canadians.
- the rapid evolution of technology and expansion of knowledge. These changes put pressure on financial and human resources to implement state-of-the-art equipment and processes to promote marine safety and enhance the fisheries.
- the shift in public focus from debt reduction to quality-of-life issues. This places demands on existing DFO resources to take additional steps to protect the environment and fisheries.
- the increasing participation of First Nations in Canada's political and legal institutions. This will result in the need for DFO to further emphasize the continuing promotion and development of effective governance relationships with First Nations.

2.3.3 *DFO Strategic Plan*

The March 2000 DFO Strategic Plan provides a framework that enables us to plan based on a stable set of goals and related departmental priorities. This framework ensures the development of a focused, dynamic organization positioned to provide value-added benefits to Canadians. The Strategic Plan expresses our commitment to improve our ability to deliver on our mandate through the achievement of specific objectives and priorities.

Renewal of key DFO policy areas (oceans management, marine services, aquaculture, and fisheries management) is being undertaken in concert with actions to ensure program integrity, financial stability, and an effective organization with a motivated and rejuvenated workforce.

The strategic plan consists of three departmental objectives and five associated priorities, as illustrated below.



2.3.4 *Achievements against the 2001 Speech from the Throne*

On January 30, 2001, the Speech from the Throne laid out the government's agenda for its present mandate. The speech highlighted a number of areas where DFO plays a key role. These include the sustainable management of Canada's oceans (A clean environment); environment, natural resources management, and oceans research (Innovation); strengthening research capacity (Innovation); and support to First Nations communities in strengthening governance (Sharing opportunity). Over the coming years, DFO will continue its work in support of these important government priorities.

Throughout this report, activities contributing to these priorities are indicated by symbols similar to the following, located in the margin.

Section 3 — Departmental Performance

In this section:

- *Overview* — *Page 12*
- *Understanding of the Oceans and Aquatic Resources* — *Page 13*
- *Protection of the Marine and Freshwater Environment* — *Page 19*
- *Management and Protection of Fisheries Resources* — *Page 24*
- *Maritime Safety* — *Page 30*
- *Maritime Commerce and Ocean Development* — *Page 37*
- *Horizontal Issues* — *Page 43*

Overview

DFO has recently developed high-level performance measures and indicators for each of the five strategic outcomes. These measures and indicators provide senior DFO managers, the public and parliamentarians with an important perspective on trends that are central to the Department's mandate.

Performance at this high level is strongly influenced by factors outside the Department's control, such as weather conditions, industry behavior, market prices, and the actions of other departments and other levels of government. Therefore, the attribution of performance to departmental actions alone is difficult.

These high-level measures have just been introduced and are still being tested to determine whether we are using the correct indicators and whether our operations affect these indicators. The measures discussed in this section should therefore be used with caution, for individual measures may be modified or replaced in future years.

This section on performance covers each DFO strategic outcome in considerable detail. For each strategic outcome, there is information on the following:

- **What's been happening?**

  Under this heading, you will find highlights of the Department's previous commitments, activities performed, and the challenges related to the outcome. For detailed information on our commitments, refer to the Department's *2000-01 Report on Plans and Priorities.*

- **How much did we spend?**

  The resources identified with individual strategic outcomes are estimates. Financial reporting in the Department occurs along business lines, and each business line is associated with at least two strategic outcomes (see "Relationship between Business Lines and DFO Strategic Outcomes" on page 58. As a result, it is not possible to obtain a precise costing of individual strategic outcomes. Detailed information on the resources associated with each business line is presented in "Section 5 — Financial Performance."

- **What did we accomplish?**

  Whenever possible, the outcomes achieved are discussed in terms of the performance measures and indicators referred to above.

- **What's next?**

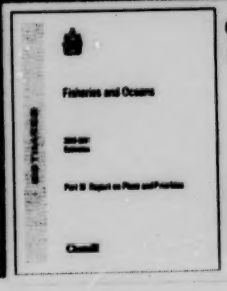
  In this section, we identify lessons learned and describe other steps we will be taking to achieve the strategic outcome.

- **What business lines are involved?**

  This section identifies the lead and support business lines for each strategic outcome. It also provides a link to the financial tables, which have been compiled by business line.

http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/20002001/rf0___e.pdf

3.1 Understanding of the Oceans and Aquatic Resources



Our commitment:

- High-quality new knowledge, products, and scientific advice on Canadian aquatic ecosystems and their living resources through sound research, data analysis, and integration of information to ensure sustainable resource development.
- Scientific understanding of marine and freshwater ecosystems.

3.1.1 What's been happening?

Fisheries and Oceans Canada conducts scientific research vital to the understanding and sustainable management of Canada's oceans and freshwater aquatic resources.

http://www.dfo-mpo.gc.ca/science/

We use the scientific knowledge generated through our research and related activities to help us make informed decisions on the conservation and protection of the fisheries resource, fish habitat, and marine and freshwater ecosystems. We also use this knowledge to assist our decision making regarding the sustainable development of aquaculture and other ocean-based resources, as well as the safe navigation of Canadian waterways.

The increasing number and complexity of current and emerging science-based issues that involve oceans and aquatic resources continue to challenge our ability to provide the breadth and depth of science advice required. For example, consider the research we undertake to understand the effects of climate change on the oceans and aquatic resources. We research the effects of ocean temperature on the distribution of Pacific salmon — will the salmon move outside Canadian waters? We also examine the effect of climate variability on groundfish — how will this affect their growth, reproduction, migration, etc., and how do we factor these variables into stock rebuilding and management strategies? Similarly, we research the thickness of the Arctic ice pack – how will changes in the ice pack affect the Arctic ecosystem and navigational routes?

Some Current and Emerging Issues

- Dramatic changes in oceans conditions in Atlantic waters and in the Arctic
- Unusually frequent El Niño events
- Climate change
- Biodiversity loss
- Habitat destruction
- Species at risk
- Contaminants
- Marine environmental health
- Long-range transport of organic pollutants

Whether it concerns climate change or one of the other current and emerging science-based issues (see the sidebar on this page), the knowledge we generate constitutes key information in the complex puzzle of contemporary science. Accordingly, we often provide science advice to other federal departments and levels of government, northern co-management boards, the national and international scientific community, international organizations such as the Intergovernmental Oceanographic Commission, and various marine-based industries. We also share our knowledge with Canadians who are interested in marine and freshwater science and the conservation of aquatic ecosystems.

In response to the increasing complexity of science-based issues that involve oceans and aquatic resources and the associated demand for new and more

specialized knowledge to address them, we continue to broaden our skill sets. We do so through the recruitment and retention of scientists, as well as through the building of internal and external multidisciplinary teams. These teams are built through partnerships, strategic alliances, and collaborative arrangements with other federal government departments, other governments, the private sector, academic institutions, and non-governmental organizations.

While the demand for new and more specialized knowledge to address complex science-based issues has escalated, Canadians have become increasingly concerned about the ability of government to address these issues. As a science-based department, Fisheries and Oceans Canada has been challenged with a decline in public confidence. We are committed to rebuilding Canadians' confidence in our science by improving accessibility to and understanding of our science knowledge for all Canadians.

Did You Know?
A science lab costs at least twice as much per square metre as a normal office, and a science ship can cost 5 to 10 times as much as a shore lab and is much more expensive to operate. The annual operating costs of a Fisheries Research ship are between 35% and 55% of the purchase price.

3.1.2 How much did we spend?

Approximately 14% of the Department's total expenditures in 2000-01 — or $214.2 million — was used to increase understanding of the oceans and aquatic resources. This includes $2.4 million in grants and contributions.

3.1.3 What did we accomplish?

In the year ending March 31, 2001, our main accomplishments in the area of understanding the oceans and aquatic resources were as follows.

We produced excellent research on ocean and freshwater science

Fisheries and Oceans Canada is one of the chief Canadian producers of knowledge in ocean and freshwater sciences. In 1996, the most recent year for which data are available,

- the Department accounted for 31% of all Canadian publications in marine biology and hydrobiology and nearly 40% of all Canadian publications in oceanology and limnology;
- the Department's contribution helped to make Canada the second-largest producer in the world of knowledge in oceanology and limnology, the fourth-largest producer in the world of knowledge in marine biology and hydrobiology; and
- the quality of research published by the Department's scientists was above average compared to the published research of all Canadian scientists in the same specialties.

The Department is therefore making a significant contribution to the Government of Canada's commitment to become one of the top five countries for research and development by 2010.

Here are just some of the initiatives that contributed to producing this high-quality research:

- a new program for the protection and recovery of aquatic species at risk — to recover an initial 22 aquatic species;
- the creation of the Oceanography and Climate Branch — to better focus on the effects of climate change and its variability on marine species from plankton to marine mammals and the global climate;
- a detailed review of our Stock Assessment Program — to evaluate the capacity of the program to meet current and emerging needs;
- strategic funding of selective research projects — to improve support for high-priority research initiatives;
- multi-stakeholder reviews of environmental issues involving internal and external client groups — to identify the research and scientific advice required for decision making;
- a special focus on providing scientific advice on a range of environmental issues (e.g., ecosystem impacts of offshore petroleum development and production); and
- improved management of data and information – initiated a five-year program to establish an inventory of all scientific data sets and migrate these data to integrated databases.

We partnered with others in scientific research

By partnering with others when doing scientific research, we optimize our program delivery through leveraging of resources and enhance knowledge transfer and technology development. This both supports the Government of Canada's commitment to the pursuit of excellence in science and technology research and strengthens the research capacity of Canadian universities and government laboratories and institutions.

Fisheries and Oceans Canada continues to make significant progress through its expanded partnerships, strategic alliances, and collaborative arrangements. For example, in 1999-2000, the most recent year for which data are available, Fisheries and Oceans Canada undertook approximately 360 collaborative science research projects. Cash and in-kind partner contributions to the 1999-2000 collaborative science research projects totalled approximately $25 million. Our partners in these science research projects included the following:

- other federal government departments (42%);
- the private sector, including industry and non-governmental organizations (31%);
- universities and colleges (10%);
- provincial, territorial, and municipal governments (9%); and

UNDERSTANDING OF THE OCEANS AND AQUATIC RESOURCES

http://www.dfo-mpo.gc.ca/csas/

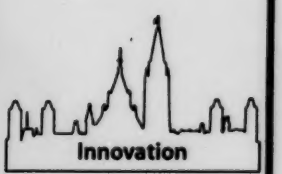
Did You Know?
Our Stock Assessment Program involves gathering data and monitoring ecosystem status, and it covers about 650 stocks. In 1999-2000, we spent over $60 million on stock assessment.

- international governments and international non-governmental organizations (8%).

The number of scientific publications that have been written in collaboration with national partners is further evidence of our progress. Between 1980 and 1996, 77% of the Department's articles written in collaboration with national partners were co-authored by university researchers. The majority of remaining collaborators were from other federal departments and laboratories (7%), provincial laboratories (5%) and the private sector (4%).

Here are a few highlights of departmental activities that supported expanded partnerships, strategic alliances, and collaborative arrangements:

- the Aquaculture Collaborative Research and Development Program. This partnership with the aquaculture industry, the provinces, and the environmental sector supports innovative research and sustainable development of the aquaculture industry.
- strategic alliances designed to improve returns on government and business investment in Canadian marine information technology. In 2000-01, new alliances were established with Terra Remote Sensing and the Canadian Centre for Marine Communications.



- the Argo Program. This is a five-year partnering program with over 30 countries designed to collect data (e.g., ocean temperture and salt content vertical profiles) that will increase our understanding of the oceans' role in climate change. Data will be made available to the national and international scientific community within 24 hours of acquisition.
- collaborations with other governmental departments to develop and test oil spill simulation models.

- the development of networks of scientific research in support of a clean environment. Much of this research focuses on the management of aquatic resources. DFO's scientific research efforts have helped safeguard Canadians from toxic substances and environmental contaminants.
- strategic research alliances with external bodies to reduce impacts on fish and fish habitat. As of March 31, 2001, we have established such alliances with the Mining Association of Canada, the Canadian Electrical Association and the Canadian Association of Petroleum Producers.
- the formation of a partnership with the Social Sciences and Humanities Research Council. This has led to new research and knowledge integration across disciplines for the sustainability of oceans ecosytems. For example, the Oceans Management National Research Network is providing opportunities for interdiscipinary research teams from the natural and social sciences to work collaboratively.
- continued participation by the fishing industry in data collection and fieldwork in support of research activities.

We worked to increase confidence in and understanding of our science

According to a recent public opinion survey conducted for the Department, Canadians have moderate confidence (6.4 on a scale of 0 to 10) in the Department's ability to conduct scientific research to monitor and promote the health of fish stocks and the marine environment. While Canada's international reputation in fisheries research has been second to none, it is clear that we must increase our efforts to communicate and demonstrate to Canadians the quality and relevance of our science.

Our contribution to improved understanding and knowledge of aquatic ecosystems and their living resources permits Canadians to be better informed of the scientific considerations at play and enables them to more fully participate in national discussions and decision making on aquatic issues.

Recent efforts to increase confidence in and understanding of our science include the following:

- Fisheries and Oceans Canada published *Setting the Course for the New Millennium*. This scientific strategic plan summarizes the context that will guide the Department's scientific choices and actions over the next five years.
- We made key scientific results available on the Internet: stock status reports, descriptions of the methodology used to assess stock status, and proceedings from national, zonal, and regional meetings. We took special care to describe the technical details of our data analysis in non-technical terms.
- We have started making our integrated databases of scientific data sets available on the Internet.
- In keeping with Canada's commitment to apply the Precautionary Approach to fisheries assessment and management, Fisheries and Oceans Canada scientists and science managers continued exploring its application to Canadian stocks of finfish species, shellfish and marine mammals.
- We developed and applied a framework for assessing the impact of science on decision making.
- We have continued to support data capture and management, with a special focus on enhancing the availability of environmental data and information for decision making.
- In cooperation with the Discovery Channel, we produced a series of 15 segments featuring the research of our scientists.

3.1.4 What's next?

Our next steps include the following:

- implementing our commitments under the scientific strategic plan, *Setting the Course for the New Millennium*;
- increasing the knowledge base required to make informed decisions on current and emerging science-based issues;

http://www.dfo-mpo.gc.ca/csas/

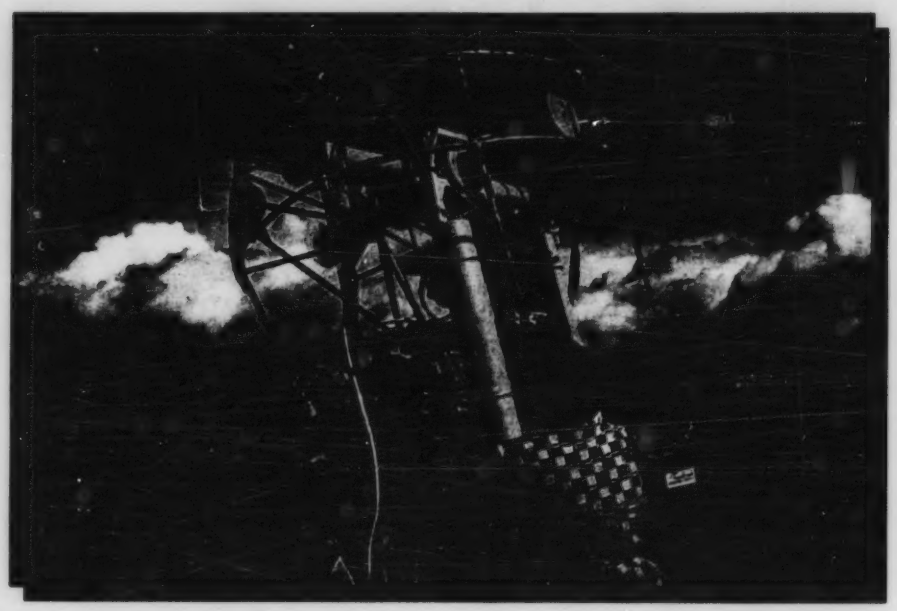
http://www.meds-sdmm.dfo-mpo.gc.ca

- increasing the number and value of collaborative science research projects, with particular emphasis on enhanced collaboration with universities and colleges, provincial and municipal governments, and the international scientific community where appropriate;
- continuing to examine program areas to determine the potential to reallocate resources from lower priority to higher priority or emerging issues;
- supporting the Government of Canada's commitment to Government On-Line (GOL) by developing a GOL plan that will expand the amount of environmental data, scientific knowledge, and other services publicly available; and
- increasing our efforts to raise Canadians' awareness of the importance, scope, and quality of science performed by DFO.

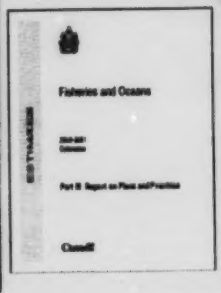
3.1.5 What business lines are involved?

Lead business line:
Fisheries and Oceans Science

Supporting business lines:
Habitat Management and Environmental Science
Hydrography
Fleet Management
Policy and Internal Services



3.2 Protection of the Marine and Freshwater Environment



Our commitment:

- Conservation and sustainable development of Canada's oceans.
- Conservation, restoration, and development of Canada's marine and freshwater habitats.
- Preparedness for national emergencies.
- Response to marine oil emergencies.
- Responsible environmental stewardship of marine resources and infrastructure by staff, partners, and users.

3.2.1 What's been happening?

Canada's oceans touch many and diverse interests, from coastal communities seeking to develop ocean waterfront for tourism to commercial enterprises involved in activities as varied as fishing, maritime shipping, and offshore oil and gas exploration. Increasingly, the oceans are under environmental threat from over-exploration, pollution from land-based and sea-based activities, and the alteration and destruction of habitats and ecosystems. While progress has been made in the conservation and protection of marine environments, much work remains to be done.

Did You Know?
More than 80% of Canadians believe that protecting Canada's oceans is important even when compared to other major public policy issues.

The *Oceans Act*, the *Fisheries Act*, and related legislation, policies, and programs play vital roles in the protection of our marine and freshwater environments. The *Oceans Act* commits the federal government to an ecosystem-based approach to managing Canada's oceans. Under this act, DFO is responsible for leading and facilitating the development and implementation of an oceans strategy for Canada. This strategy, called Canada's Oceans Strategy, will provide a way to balance economic, environmental, and social priorities. It will also outline how to take advantage of the opportunities the oceans offer Canadians while conserving and protecting the integrity of the marine environment. DFO works with other government departments and agencies, provincial and territorial governments, Aboriginal organizations, coastal communities, and others to develop a more integrated, sustainable management of Canada's oceans.

http://laws.justice.gc.ca/en/0-2.4/76838.html

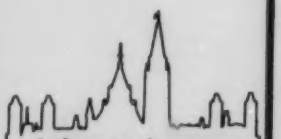
Canadians expect government to be transparent, responsive, and accountable through the clear and direct communication of information. To this end, we provide up-to-date, consistent information to the public and stakeholders about oceans via several channels, including the Internet and print materials. A key challenge for DFO with regard to Canada's Oceans Strategy will be to manage a wide range of public expectations with limited resources.

http://www.oceansconservation.com

The Department administers the fish habitat protection provisions of the *Fisheries Act*, as guided by DFO's Fish Habitat Management Policy. Protection and enhancement of fish habitats involves the application of this policy's eight strategies, including setting requirements and conditions and enforcing the

Fisheries Act to prevent the harmful alteration, destruction, or disruption of fish habitat. The overall objective of the policy is to achieve a net gain in the productive capacity of fish habitat for Canada's fisheries resources. This in turn requires the conservation of current productive capacity (guided by the principle of no net loss of habitat productive capacity), the restoration of damaged habitats, and the development of fish habitat. Involving other federal departments, provinces, territories, industry, communities, volunteers, stakeholder groups, and Aboriginal groups is fundamental to our success in this area.

Under the *Canadian Environmental Assessment Act*, DFO assesses the environmental effects of certain projects to be carried out by or with the approval or assistance of the Government of Canada. The Act requires DFO to conduct environmental assessments before making regulatory decisions under the *Fisheries Act* and the *Navigable Waters Protection Act*. These assessments are typically more complex than those required of other authorities. In the year ending March 31, 2001, DFO completed 571 such assessments.



To contribute to a clean environment, the Department strives to ensure that all harbours under its jurisdiction meet the strictest environmental standards. The Department conducts environmental assessments, periodic compliance audits, and environmental awareness training. Environmental assessments are carried out in advance of all construction and maintenance projects and divestitures conducted in DFO-managed harbours to ensure the environment is protected.

Did You Know?
Harbour Authorities manage over 80% of the active fishing harbours under DFO jurisdiction. Of these Harbour Authorities, 68% have environment management plans.

Harbour Authorities — local volunteer community groups that manage active fishing harbours owned by DFO — are required to create and implement environment management plans within three years of their establishment. Harbour Authorities are also required to follow provincial and municipal environmental laws, regulations, and by-laws that apply to their operations.

Through the Canadian Coast Guard, a major component of the Department, we ensure that Canada is prepared to respond to marine pollution incidents and national emergencies. The Canadian Coast Guard also ensures compliance with environmental regulations and assists in the prevention of marine incidents and environmental damage. These activities are provided with the collaboration of partners and stakeholders such as other federal government departments, provincial and municipal governments, ports, the commercial shipping and oil industries, and manufacturers.

3.2.2 How much did we spend?

Approximately 23% of the Department's total expenditures — or $351.9 million — for 2000-01 was used to protect the marine and freshwater environment. This includes $34.4 million in grants and contributions and, more specifically, $30.0 million for a grant to the Pacific Salmon Endowment Fund for projects to protect and enhance Pacific salmon habitat, as well as contributions of $3.6 million to support the rebuilding of the Pacific salmon resource.

3.2.3 What did we accomplish?

In the year ending March 31, 2001, DFO's key accomplishments in the area of protecting the marine and freshwater environment were as follows.

We conserved, restored, and developed marine and freshwater habitat

DFO pursued its conservation goal for fish habitat management through application of the principle of no net loss of habitat productive capacity. We sought to balance unavoidable habitat losses with habitat replacement or compensation.

We established core habitat protection capacity in the Prairie provinces and Ontario, and we enhanced existing capacity in Quebec and Atlantic Canada. Doing so involved hiring over 200 additional habitat biologists, fishery officers, and support staff in 15 new and 2 existing offices in Ontario and the Prairies. We also assigned 30 new habitat biologist positions to Quebec and the Atlantic provinces.

In July 2000, the governments of Canada and British Columbia signed an agreement to improve fish habitat protection and coordination. The agreement is instrumental in strengthening federal/provincial relations, will reduce duplication, and will lead the way to developing cooperative agreements. In addition, DFO supported the participation of British Columbia community groups in habitat restoration through a one-time input of $30 million in permanent funding for the Pacific Salmon Endowment Fund. This fund provides ongoing support for community-based projects to protect and enhance Pacific salmon habitat. We also provided funding under the Habitat Restoration and Salmon Enhancement Program in British Columbia.

PROTECTION OF THE MARINE AND FRESHWATER ENVIRONMENT

Did You Know?
Habitat restoration involves treating or cleaning up fish habitat to increase its ability to support a productive fisheries resource. Habitat development involves improving fish habitat to increase its ability to support a productive fisheries resource.

We ensured that harbours met strict environmental standards

The 444 harbours that were managed by Harbour Authorities as of March 31, 1998, were required to have environment management plans in place by March 31, 2001. By that date, 414 such plans were in place; this compares very favourably with the original goal. Last year, 474 environmental assessments were carried out in conjunction with construction and maintenance projects in harbours for which DFO is responsible.

A clean environment

We conserved and protected estuarine, coastal, and marine ecosystems

Initiatives in this area included identifying 13 potential Marine Protected Areas (MPAs), the development of the Policy and Operational Framework for Integrated Management of Estuarine, Coastal and Marine Environments in Canada, and the implementation of large-scale integrated management processes. These large-scale initiatives provide the ecosystem-based planning context within which smaller scale Integrated Management initiatives and MPAs are being established and marine ecosystem health controls implemented.

DFO also increased Canada's capacity to fulfil its international oceans obligations and provide oceans leadership. For example, we led the Canadian delegation to the United Nations General Assembly session on Oceans in the fall of 2000. In addition, we gained partner support for MPAs through our participation in the North American Commission for Environmental Cooperation.

Did You Know?
Marine Protected Areas are areas of the ocean that are designated for special protection under the Oceans Act. See http://www.dfo-mpo.gc.ca/communic/discpap/index_e.htm for more information.

http://www.dfo-mpo.gc.ca/canoceans

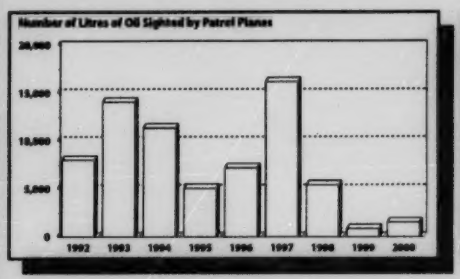
Through its activities, DFO seeks to enhance client satisfaction, client participation, public awareness of departmental programs, and policies and knowledge related to protection of marine and freshwater environments. For example, we established an interactive Web site designed to provide a snapshot of current oceans projects across Canada. The site, called the Oceans Programs Activity Tracking System, both informs decision makers and engages Canadians in oceans issues.

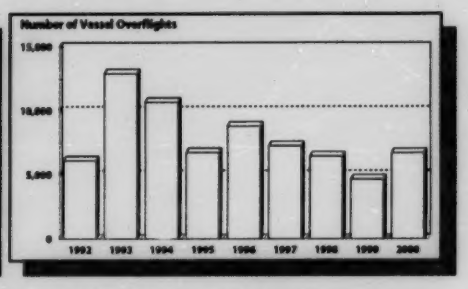
We continued our marine pollution sightings

Canada's Aerial Surveillance Program provides reliable information on marine pollution sightings and is the primary detection and deterrence tool for the enforcement of Canada's pollution prevention regulations. While these regulations are enforced under the *Canada Shipping Act*, polluting vessels may be found in contravention of the *Canadian Environmental Protection Act*, the *Fisheries Act*, the *Migratory Birds Convention Act*, or the *Great Lakes Water Quality Agreement*. This surveillance program helps discourage intentional pollution, augments Canada's environmental response capability, and assists in search and rescue operations.

Did You Know?
On average, the Canadian Coast Guard responds to nine reported cases of marine spills each day.

The marine pollution data shown in the accompanying charts suggest that the volume of oil sighted is decreasing. This may, however, be due to a decrease in the number of flights over vessels (vessel overflights).





Did You Know?
Delivering the marine services discussed in this performance report requires that Fisheries and Oceans Canada own and maintain a fleet of ships and hire qualified seagoing personnel.

Between 75% and 85 % of observed oil spills incidents cannot be attributed to a specific source and are recorded as mystery spills. However, marine pollution experts believe that illegal discharges are responsible for more than 50% of all oil pollution entering the marine environment. These experts further believe that most discharges occur during darkness, when there are no vessel overflights.

Other pollution-related activities include those under the oceanography program that provide inputs to models on the dispersion of pollutants in water; these models assist in search and rescue operations in case of accidents at sea. We use remotely sensed data for purposes of conservation and protection, as well as for the monitoring of discharges at sea, such as oil spills. Other DFO programs focus on understanding and modelling circulation in coastal regions, particularly in areas of potential oil and chemical spills. We have also collaborated with other governmental agencies to develop and test oil spill simulation models.

3.2.4 What's next?

To improve the effectiveness of the Aerial Surveillance Program and the Department's ability to report on it, we will revise vessel overflight standards and

procedures to ensure consistent surveillance and reporting. We also plan to share information with partners, specifically Transport Canada, to ensure follow-up on pollution sightings and thereby enhance both deterrence and compliance.

In the future, other indicators, such as the number of marine spills incidents, oiled bird sightings (provided by the Canadian Wildlife Service), the number of vessels prosecuted for oil discharges (provided by Transport Canada), and vessel traffic activity levels will be incorporated into our reporting to provide a clearer picture of ship source oil spills. While information is available on marine pollution incidents, it is not sufficiently consistent and accurate. A new information management system, the Marine Pollution Information Reporting System, was recently implemented, and it will in future be a reliable source of marine pollution data.

Our next steps regarding the oceans strategy involve finalizing a public policy document that sets out the Canadian Oceans Strategy and provides a comprehensive policy framework for managing activities in the oceans. In our consultations regarding the strategy, we will be seeking input from the provinces and territories, Aboriginal organizations, and other oceans stakeholders.

We plan to finalize the Habitat Management Blueprint Initiative and to integrate the result of 14 projects into day-to-day program operations. The Habitat Blueprint provides a forward-thinking, consistent approach to habitat protection and enhancement. It also provides for the streamlining of regulatory review, partnering arrangements with the provinces, a national staff training program, and improved client service through a Web-based on-line application system.

Under a joint federal-provincial initiative, DFO spearheaded the development of a National Code on the Introduction and Transfer of Aquatic Organisms. This Code established a scientific risk analysis framework for assessing proposals to move aquatic organisms from one body of water to another. The code should be ready for signature by federal and provincial ministers in the fall of 2001.

3.2.5 What business lines are involved?

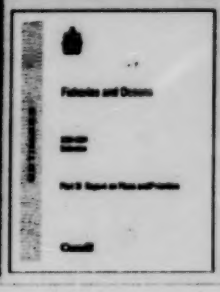
Lead business line:

Habitat Management and Environmental Science

Supporting business lines:

Marine Navigation Services
Marine Communications and Traffic Services
Icebreaking Operations
Rescue, Safety and Environmental Response
Fleet Management
Fisheries and Oceans Science
Hydrography
Fisheries Management
Harbours
Policy and Internal Services

3.3 Management and Protection of Fisheries Resources



Our commitment:
Conservation of Canada's fishery resources and its sustainable utilization including:

- sustainable harvesting practices;
- improved protection of fish stocks;
- Atlantic Fisheries Policy Review; and
- environmental and economic stability in the fisheries.

3.3.1 What's been happening?

http://www.dfo-mpo.gc.ca/communic/fish_man/index_e.htm

Managing and protecting Canada's fisheries resources involves cooperating with stakeholders to conserve and make sustainable use of these resources and their habitats for the benefit of present and future generations. Core departmental functions in this regard include the following:

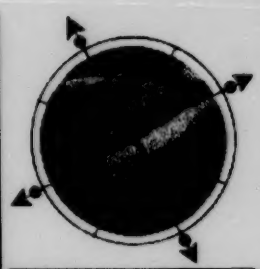
- fostering the protection, conservation, and sustainable use of fisheries resources;
- providing for the fair allocation and distribution of fishery resources among appropriate users;
- managing surveillance and enforcement programs in support of the *Fisheries Act* and the *Coastal Fisheries Protection Act*;
- ensuring that Aboriginal and treaty rights are addressed in the formulation and implementation of fisheries management policies, plans, and programs;
- conducting international negotiations to advance conservation and assert Canadian interests on internationally managed fish stocks; and
- supporting hatchery production and release of salmon in the Pacific to rebuild depressed stocks, to sustain fishing opportunities, and to restore fish habitat critical to the survival of wild salmon stocks.

Did You Know?
The *Code of Conduct for Responsible Fishing Operations*, introduced in 1999, has now been ratified by 64 organizations. These organizations account for over 80% of the fish commercially harvested in Canada.

Did You Know?
Every year, we negotiate over 125 agreements that address Aboriginal harvesting activities.

To achieve these outcomes, DFO works with numerous stakeholders: about 58,400 registered commercial fishers, over 5 million recreational fishers, and some 300 Aboriginal groups. For their part, commercial fishers collectively harvest more than one million metric tonnes of fish per year. Recreational clients include the one in five Canadians who fish recreationally every year, as well as an additional 900,000 tourists. Recreational fishers release more than half the fish they catch, thus contributing to the sustainability of sport and commercial species such as salmon. To ensure that Aboriginal and treaty rights to harvest fish are satisfied, we negotiate agreements governing the management of Aboriginal fisheries.

It has been and continues to be a challenging time for the fisheries sector. In the Atlantic, the collapse of groundfish stocks in the early 1990s displaced thousands



of fishery workers, disrupted the economy of hundreds of rural coastal communities, and led to significant adjustment in the industry.

In the Pacific, the declining value of salmon catches in the mid-1990s led to serious economic disruption and significant industry adjustment. Since 1995, the salmon fleet has been reduced by over 50%. Conservation of salmon stocks is a significant public concern, and the declining economic viability of the salmon fishery has put pressure on other fish stocks and created economic hardship for coastal communities.

In the Arctic, Aboriginal groups are using land claim settlements or claim negotiations to expand their participation in fisheries adjacent to claim areas. This issue became more prominent in 1999, when the Nunavut territory was created. Following through on land claim settlements and co-management board commitments is a challenge for the Department in the face of ongoing budget pressures.

The Supreme Court of Canada's *Marshall* decision has laid the foundation for a substantial increase in Aboriginal participation in the commercial fishery in Atlantic Canada. This increase must take into account any impacts on existing participants and the need to ensure a sustainable fishery.

http://www.dfo-mpo.gc.ca/COMMUNIC/marshall/marshall_e.htm

While the nature of the problems facing the fisheries differs from region to region, four major challenges continue to characterize the industry: excess fishing capacity and excess participation, threats to ecological and economic sustainability, high costs of management and regulation, and conflict over allocation and access. Despite these challenges, however, Canada's landings and exports of fish and seafood products remain close to their all-time highs.

http://www.dfo-mpo.gc.ca/communic/statistics/stat_e.htm

DFO continues to respond to these challenges through policy renewal that will develop a governance framework for shared decision making; operational modernization that will improve our client services; international leadership that will advance our interest in transboundary and international fisheries; and legislative reform that will address modern management and policy renewal issues.

Making these changes will no doubt be controversial and challenging, as they must take place within the context of First Nations' expectations for increased access to fisheries and a greater governance role in fisheries management.

3.3.2 How much did we spend?

Approximately 32% of the Department's total expenditures for 2000-01 — $486.5 million — was used to manage and protect fisheries resources. These expenditures include $194.2 million in grants and contributions.

Did You Know?
Integrated Fisheries Management Plans are structured processes that integrate stock assessments, related scientific data, and stakeholder advice into the development of Fisheries Management Plans.

Did You Know?
In the Atlantic and Pacific fisheries, there are over 100 management plans covering about 150 commercial fisheries. There are 70 separate management areas in the Central and Arctic Region, which includes 300 fish stocks and 29 mammal stocks.

3.3.3 What did we accomplish?

In the year ending March 31, 2001, DFO's key accomplishments in the area of the management and protection of fisheries resources were as follows.

We improved our data on the fishery

In 2001, six regional pilots for Objectives-Based Fisheries Management started in selected fisheries. The purpose of this initiative is to improve our approach to fisheries management. The fundamental change is the development of Fisheries Management Plans based on explicit conservation limits and measurable fisheries management objectives. We will assess the results from these pilots in the fall of 2001 and develop an implementation strategy for 2002.

We also reviewed our Stock Assessment Program with a view to ensuring that we obtain the accurate, relevant, and timely scientific information needed to meet the conservation requirements of the fisheries resource. Stock assessments and related data are integral to both Integrated Fisheries Management Plans and Objectives-Based Fisheries Management.

The baseline information from Integrated Fisheries Management Plans will enable us to set short- to medium-term conservation outcomes for performance measurement. We have not yet finalized these outcomes/measures; a working group will review results from the pilot and develop appropriate criteria.

We continued to make strategic investments in technology

To improve customer service, we introduced an electronic remittance system for commercial licences that uses the banking system, as well as direct-mail distribution of gear tags to fishers in the Gulf Region.

We also recruited additional officers and made new equipment purchases to improve enforcement effectiveness. To increase our enforcement capacity, we converted fishery officers from seasonal to full-time employment. This resulted in a 14% increase in officer time available for enforcement activities over a calendar year.

To more effectively manage monitoring and surveillance data, we introduced state-of-the-art surveillance technologies and finalized plans for the implementation of a satellite system for tracking Canadian fishing vessels.

An integrated observer data system called OTIS (Observer Trip Information System) is under development. This system is designed to collect all data at sea and will both integrate some of the Department's existing systems and use new technologies. OTIS will make all fisheries data available in one place on a national basis.

We continued our review of Atlantic fisheries policy

In 1999, DFO initiated the Atlantic Fisheries Policy Review, the first such comprehensive review of Atlantic fisheries policy in over 20 years. This review seeks to develop a consistent and cohesive policy framework for the management

of Canada's east coast fisheries. We held consultations with the provinces, Aboriginal groups, and industry over an 18-month period and released a discussion document, "The Management of Fisheries on Canada's Atlantic Coast," in February 2001 that outlines challenges and proposes solutions. This document was the focus of the public consultation process that began in March and finished in May 2001.

http://www.dfo-mpo.gc.ca/afpr-rpea/home_e.htm

We carried out other conservation activities

Conservation activities are a fundamental priority for DFO. The highlights of our recent activities are as follows:

- a draft *Yukon River Salmon Agreement*, signed after17 years of negotiations with the United States. The agreement specifies catch-share arrangements; cooperative salmon management; and a stock conservation, restoration, and enhancement fund for Canadian-origin Yukon River salmon.
- development and implementation of a strategy for the ratification and full implementation of the *United Nations Fisheries Agreement*. This agreement represents a major step in establishing an effective high seas regime for the conservation and management of Canada's straddling and highly migratory fish stocks.
- a three-year Northwest Atlantic Fisheries Organization Strategy, developed to guide Canadian positions on the conservation and management of fisheries resources in the Northwest Atlantic Fisheries Organization Regulatory Area.
- the signing of the *Central and Western Pacific Highly Migratory Stocks Convention* after six years of negotiations. This convention provides a framework for the conservation and management of highly migratory fish stocks, mostly tuna, in the Central and Western Pacific.
- a $30-million Pacific Salmon Endowment Fund. The fund is designed to provide ongoing financing to community-based initiatives to protect and restore salmon and their habitat. The program supports fundamental, strategic, and longer term initiatives to better sustain the resource. The fund is also a first of its kind — a permanent source of funding that operates at arm's length from government. With this fund, the federal government has made a long-term commitment to salmon and their habitat and intends to leave a legacy in support of continuity for the future. The program will generate support for the stewardship of the resource and leverage for private-sector and community engagement.

http://www.dfo-mpo.gc.ca/pst-tsp/index.htm

DFO also provided ongoing support to many conservation activities. For example, we continued to implement the newly negotiated *Pacific Salmon Treaty*. Similarly, we continued our support of the Salmonid Enhancement Program (SEP), which contributes to our goal of rebuilding salmon stocks and achieving a net gain in the productive capacity of fish habitat in British Columbia.

The Salmonid Enhancement Program seeks to restore and improve fish habitat critical to the survival of wild fish stock, as well as to rebuild and restore depleted and depressed stocks, such as the upper Skeena and Thompson coho. The program operates hatcheries and manned spawning channels that release about 540 million juvenile salmon annually, with a projected future adult salmon return of 8 million. Based on anticipated fishing patterns, Aboriginal, recreational, and commercial fishers will catch 3 to 4 million of these fish, and the remainder will return to spawn and contribute to future catches and stock rebuilding goals. The program works with First Nations, industry, community groups, volunteers, and other government agencies to design and implement habitat projects.

SEP employees helping to rebuild and restore depleted and depressed stocks

We helped improve opportunities for Aboriginal people

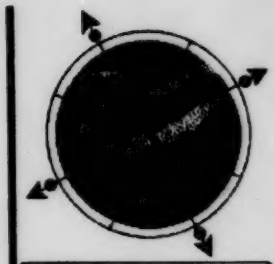
In the past year,

- DFO retired 31 commercial licence packages in British Columbia representing 34 licences and 2 vessels valued at $8.5 million. These licences were transferred to First Nations under the authority of the Allocation Transfer Program, which is part of the Aboriginal Fisheries Strategy. Since 1994, DFO has retired 188 commercial licences valued at $30 million.

- the first phase of response to the *Marshall* decision was successfully completed with the equivalent of 190 inshore fishing enterprises transferred along with 100 vessels. This increased commercial fisheries access translates to about $20 million per year in landed value or about $13 million in net income, in addition to spin-off activities and capacity building opportunities for First Nations under their agreements.

- a multi-year First Nations Fisheries Training Program was developed in Atlantic Canada. The Atlantic Policy Congress of First Nations Chiefs, First Nations, and provincial training schools assisted in the development of the program.

The first-ever conference on First Nations Fisheries Training, co-chaired by the Atlantic Policy Congress of First Nations Chiefs and the Department of Fisheries and Oceans, was held in September 2000 in Halifax, Nova Scotia



MANAGEMENT AND PROTECTION OF FISHERIES RESOURCES

3.3.4 What's next?

We plan to establish an Independent Panel on Access Criteria to review certain access and allocation decision-making criteria. The Panel's work will conclude in the fall of 2001 with a report to the Minister. This report will contain recommendations that will contribute to the policy framework for the sustainable management of Atlantic fisheries. Once the framework is finalized, the new policies and principles will be put into action. This will mean concrete changes in the way we do business and the way we manage fisheries.

A document summarizing the public consultations on the Atlantic Fisheries Policy Review, which occurred between March and May 2001, will be released in September 2001.

The focus for the immediate future will be to maintain a precautionary approach, avoid over-exploitation of shellfish stocks, maintain the conservation efforts required to rebuild groundfish stocks, resist the pressure to add fishing effort (people, fleet, and gear) in more valuable fisheries, and address issues of allocation and selective fishing. In the Pacific, policy direction for the management of wild salmon and improved decision making will be the immediate priority.

On February 9, 2001, the federal government announced its long-term response to the *Marshall* decision. It provides for continuing negotiations with First Nations to implement practical fisheries arrangements that will provide for increased Aboriginal participation in the Atlantic fishery, along with the means to ensure their success.

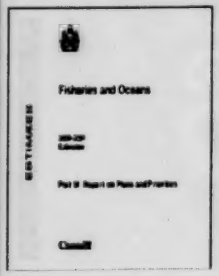
Did You Know?
The precautionary approach recognizes that the absence of full scientific certainty is not a reason to postpone decisions where there is a risk of serious or irreversible harm.

3.3.5 What business lines are involved?

Lead business line:
Fisheries Management

Supporting business lines:
Fisheries and Oceans Science
Habitat Management and Environmental Science
Fleet Management
Policy and Internal Services

3.4 Maritime Safety



Our commitment:

- A comprehensive, efficient, timely and responsive marine communications and traffic services network.
- The promotion of safe and responsible recreational boating activities.
- Efficient and effective aids to navigation.
- Safe and efficient movement of marine traffic.
- High-quality hydrographic products on Canadian waterways and harbours.
- Effective response to marine search and rescue incidents.
- Harbours critical to the fishing industry open and in good

3.4.1 What's been happening?

The Department's strategic outcome in the area of maritime safety is to reduce the number and severity of collisions and groundings in Canada's waterways, help people in distress and in danger on Canadian waters, and prevent loss of life and damage to property. Ensuring that we achieve this outcome requires that we carry out prevention activities and respond as needed to incidents and emergencies.

Our prevention activities are many and varied. For example, we assist navigation by providing navigational charts, tide and current tables, current atlases, sailing directions, water-level forecasts, and notices to mariners that are essential for safe navigation. We also provide escort services through ice-covered waters, as well as ice routing and information services, and we maintain shipping channels. We also manage waterways to ensure that commercial channels are designed and maintained for safe navigation, provide an aids-to-navigation system, and regulate vessel traffic movements.

Did You Know?
Harbour Authorities are local volunteer community groups that manage active fishing harbours owned by DFO.

We are responsible for keeping fishing harbours that are critical to the industry open for business and in good repair. Many of these harbours are experiencing severe rust-out (continuous deterioration), to the extent that $400 million may be required for repairs. Over 60% of the structures such as wharves, breakwaters, and launches at active fishing harbours will require repair within three years; this percentage includes the 21% of harbour structures that require immediate repair because they are in unsafe or poor condition. Measures such as load restrictions and barricades are taken when budgets do not allow for immediate repairs.

Regarding the protection of navigable waters, we provide expert advice and testimony with respect to events involving boundary disputes and vessel positioning. We also process and review applications for marine works on waterways (for example, wharves, bridges, and dams), and we monitor to ensure

MARITIME SAFETY

that the marine community is aware of its rights and responsibilities and complies with the *Navigable Waters Protection Act*.

Other prevention activities include our encouragement of safe and responsible recreational boating. To do this, we develop and administer a series of programs and related regulations that support safe and responsible boating, and promote boating safety and the use of navigational charts. We carry out these activities primarily through coordination and consultation with partners, the boating industry, and the recreational boating community.

Despite our prevention activities, accidents do happen and lives are at risk. When this happens, our National Search and Rescue Program comes into play. This program is responsible for responding to marine incidents, and its ability to do so depends in turn on the Department's marine communications network. With the assistance of the Department of National Defence, we coordinate, control, and conduct marine search and rescue operations within areas of federal responsibility. We also provide marine assistance to aerial search and rescue operations led by the Department of National Defence. Finally, when it is possible, we provide assistance in humanitarian and civil incidents (such as the Ice Storm of 1997) within provincial, territorial, and municipal areas.

New trends, technologies, and practices are emerging in the marine community, reflecting increases in the boating population, in cruise ship traffic, and in the number of personal watercraft, as well as the tendency for fishers to operate farther offshore. The challenge for the Department is to adapt both its preventive and its responsive services to address these trends and minimize the number and the impact of marine incidents.

Partners and stakeholders in our prevention and response activities include other federal departments, provinces and territories, municipalities, Coast Guard Auxiliaries, the Canadian Marine Advisory Council, shipping federations, boating associations, the Canadian Red Cross, schools, cottage associations, safety councils, the insurance industry, tourism operators, manufacturers, retailers, importers, and the United States Coast Guard.

Did You Know?
The Canadian Coast Guard Auxiliary responds to about 20% of the nearly 7,000 marine search and rescue incidents that occur each year. This results in more than 200 lives saved each year.

3.4.2 How much did we spend?

Approximately 24% of the Department's total expenditures for 2000-01 — or $362.8 million — was used to ensure maritime safety. These expenditures include contribution programs such as the contribution agreements with the Canadian Coast Guard Auxiliary for the provision of voluntary search and rescue services and the promotion of boating safety through accident prevention ($4.0 million) and a contribution to the Canadian Red Cross for its boating safety program ($0.2 million).

3.4.3 What did we accomplish?

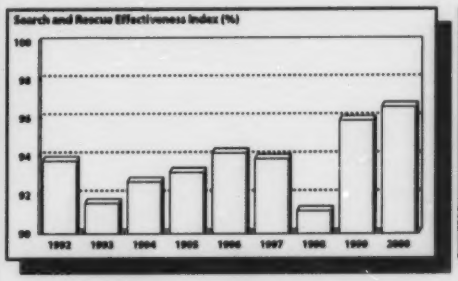
In the year ending March 31, 2001, our main accomplishments in the area of maritime safety were as follows.

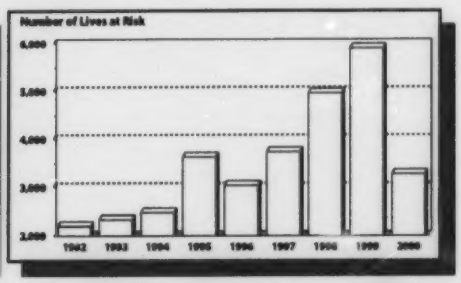
We provided effective search and rescue services

We use a widely accepted Search and Rescue Effectiveness Index to assess our search and rescue services. This index expresses the number of lives saved as a percentage of the number of lives at risk or in distress situations. Our objective is to save 100% of lives at risk.

Did You Know?
Each year, on average, the Canadian Coast Guard helps more than 4,500 small fishing vessels or recreational boaters in distress and saves over 3,000 lives.

The data in the charts below suggest that the effectiveness of our search and rescue services has increased since 1992, even though the number of lives at risk has increased during the same period. In 1999, the most recent year for which data are available, the index reached 95.5%, its highest value ever. Preliminary data for 2000 show an even higher index, at 96.9%.





This improvement in the effectiveness of our search and rescue activities occurred during a time of constant increases in commercial, fishing, and recreational traffic on our waterways. These factors are responsible for the large increase in the number of persons at risk.

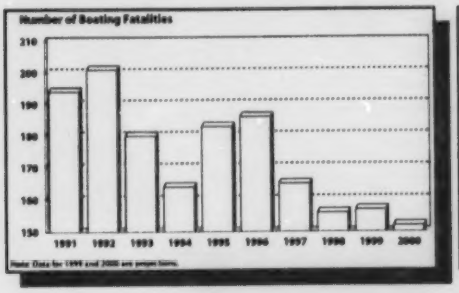
In the mid-1990s, federal government funding for many of our programs decreased significantly. These cuts indirectly reduced our ability to maintain previous levels of search and rescue coverage. In addition, increased workloads placed greater demands on our resources. Consequently, the risk of loss of life and injury was significantly increased.

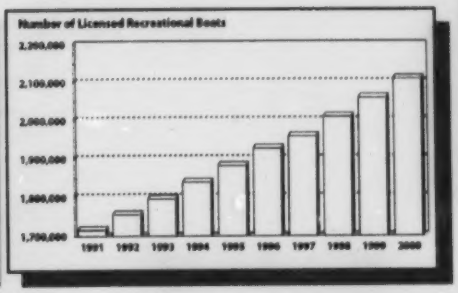
In 2000-01, funding was provided through to 2003 to improve our ability to respond to inshore marine incidents, to maintain adequate offshore coverage, and to provide transitional coverage until the new lifeboats and stations are operational. In addition, the funding was provided to construct and put in service eight new lifeboats and stations in four regions, and to hire 18 new Coast Guard personnel. Preliminary information indicates that this funding has increased our search and rescue coverage.

We reduced the number of lives lost

Despite a steady increase in the 1990s in the number of recreational boats on Canadian waterways, the number of fatalities involving these boats tended to

decrease during the same period. As the charts below show, there were 156 boating fatalities in 1998; this is the lowest number of fatalities on record for years for which we have complete data. Our projections suggest that there will be even fewer such fatalities in 2000.





The effect of prevention activities is even more evident if we examine the rate at which such fatalities occur, where the rate is defined as the number of fatalities per million licensed boats. In this case, the downward trend is even stronger, although the number of boats may not be an exact measure of recreational boating activity. The rate of boating fatalities in Canada is close to the rate in the United States, even though the chance of survival in Canadian waters is much less than it is in American waters.

Our analysis also indicates that preventing boating under the influence of alcohol would continue the downward trend in boating fatalities. This is because one-third of all boating fatalities are associated with alcohol. Similarly, promoting the wearing of personal flotation devices (PFDs) would help maintain this downward trend, because 90% of all drowning victims were not wearing a PFD.

We ensured safety at active fishing harbours

The Department addressed the rust-out issue in its active fishing harbours and increased the regular maintenance budget by $30 million between 1998 and 2001. This brought the repair budget for 2000-01 to $75 million. In 2000-01, we used these funds on 1,900 maintenance and repair projects designed to improve public health and safety.

While fishing harbour rust-out remains a critical issue, modest improvements were made at high-activity fishing harbours. Last year, 28% of these sites required past due or immediate attention. This number has now decreased to 21%. While this decrease is due partly to the increase in the maintenance budget, it is also due to our setting strategic priorities for repairs and increasing local management by Harbour Authorities.

We provided high-quality hydrographic information

Safe and efficient navigation of Canadian waterways by Canadians and the international shipping community is dependent on up-to-date, timely, and accurate navigational products and services. The products of the Canadian

MARITIME SAFETY

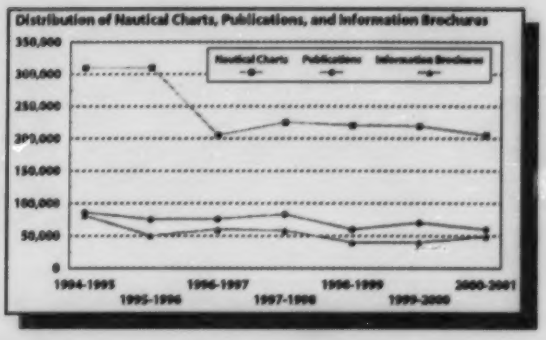
Did You Know?
Each year, on average, there are about 200 fatalities aboard commercial and pleasure craft in Canada. Most of these fatalities are preventable.

Did You Know?
Between seven and nine million Canadians enjoy boating.

Did You Know?
Tidal predictions for 3-, 7- and 30-day periods for about 525 Canadian locations are now available at www.charts.gc.ca

Hydrographic Service are distributed through a network of 735 authorized dealers across Canada and the United States and around the world.

In 2000-01, approximately 315,000 paper copies of official marine paper navigational charts, publications, and information brochures were purchased by recreational and commercial mariners to ensure safe navigation.



As the accompanying chart shows, there was a significant decline in the number of paper navigational charts purchased in 1995-96. During this same time period, we know that there continued to be an increase in commercial, fishing, and recreational traffic on our waterways. Although this may seem to imply a decrease in the use of navigational charts for safe boating, this decline in sales was largely a reflection of a significant increase in the price of navigational charts, which was due in turn to cost-recovery measures. Since then, there has also been an increase in the counterfeiting of some of our most popular charts. The introduction of electronic nautical charts in 1996 has also begun to account for an increasing percentage of chart sales.

Did You Know?
DFO has a chart folio of 949 paper charts, 508 electronic navigational charts, and 650 raster charts.

In keeping with technological developments, we have continued to make a greater number of navigational charts available in electronic format. The Department produces one of the world's largest portfolios of electronic charts, and our electronic charts cover the most heavily travelled routes in Canadian waters. Electronic charts represent a significant advance in the safety of navigation; they can combine a display of chart data with global positioning system inputs to provide mariners with the real-time position of vessels. With a paper chart, the mariner is actually plotting the vessel's historic position. Electronic charts can also be shown with radar display overlays; this provides mariners with an excellent tool for avoiding collisions and groundings and allows ships to sail safely in a wider range of conditions.

Did You Know?
In 2000-01, DFO produced 6 new paper charts, 67 new editions of existing paper charts, 160 new electronic charts, 40 new editions of existing electronic charts, and 7 volumes of Tide and Current Tables.

In 2000-01, the Department launched a print-on-demand service, in which an electronic chart file is kept up-to-date and copies of charts are printed from it on an "as-needed" basis. These charts incorporate the latest notices to mariners. In 2000-01, 225 charts were available on the print-on-demand service. Since introducing this service, over 13,000 copies of charts have been printed for distribution using this technology. In 2001-02, we expect that an additional 75 charts will be available through the print-on-demand service. This initiative has improved the efficiency of warehouse operations and inventory management for the Department.

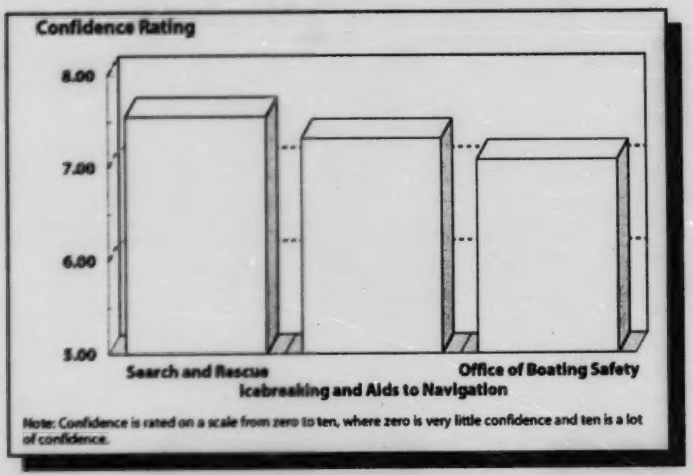
Did You Know?
Notices to mariners are electronic bulletins detailing newly discovered hazards to shipping, as well as changes in aids to navigation such as buoys and lights.

To acquire the data needed to produce navigational charts, we conducted hydrographic surveys in all regions of Canadian waters. In 2000-01, the survey

program included, among others, surveys in Placentia Bay, Newfoundland, to provide improved charts of wharves at Whiffen Head and Come By Chance; these facilities are used by some of the world's largest oil tankers. Other surveys included swath surveys of the St. Lawrence River channel, as well as surveys to support small craft boaters in Georgian Bay (Ontario), multibeam surveys in the Strait of Georgia (British Columbia), and a survey of Requisite Channel (Nunavut).

We gathered benchmark data on public confidence in marine safety

In 2000, the Department commissioned a national survey designed to give us benchmark data on the public's confidence in our programs. POLLARA conducted the survey on our behalf, interviewing 2,273 Canadians from coast to coast to gather its data. This first survey gives us baseline data on public confidence in and the credibility of departmental programs' ability to maintain marine safety.



Did You Know?
The DFO Fleet consists of approximately 100 ships, with an asset value of $2.5 billion dollars.

The survey showed clearly that public confidence in our maritime safety programs is strong. On a scale of zero to ten, where zero is very little confidence and ten is a lot of confidence, our search and rescue activities, icebreaking and aids to navigation activities, and Office of Boating Safety all received ratings between 7 and 8. These results demonstrate great confidence in the Department's ability to maintain maritime safety for commercial shipping, fishing, and recreational boating activities.

3.4.4 What's next?

In the near future, recreational boating prevention activities will focus on continued coordination and collaboration with partners and stakeholders to ensure that our safety promotion and public education efforts have the widest possible reach. We also work with our partners and stakeholders on amendments to the *Operator Competency Regulations* and the safety regulations. These amendments, required by recent changes in the *Canada Shipping Act*, will ensure the safety of boaters and clarify enforcement responsibilities. We also plan to enhance our reporting in the future by including other indicators.

To maintain and improve the high regard of the public and users of maritime safety services, the Department will endeavor to enhance the distribution of information regarding its services to clients, stakeholders, and partners. The Department plans to gauge and compare public confidence levels by conducting future public opinion surveys.

The Department is committed to implementing a quality management system that will ensure consistently high standards for our products and services. Accordingly, the Canadian Hydrographic Service is seeking certification under the ISO 9001-2000 international quality standard. Certification is expected in late 2001. In an effort to increase the number of recreational boaters using navigational charts, the Department has conducted client surveys to determine the steps to take to improve product design and service delivery. The results of these surveys will be implemented as soon as possible.

3.4.5 What business lines are involved?

Lead business lines:

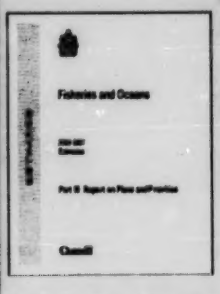
Marine Navigation Services
Marine Communications and Traffic Services
Icebreaking Operations
Rescue, Safety and Environmental Response

Supporting business lines:

Fleet Management
Hydrography
Harbours
Policy and Internal Services

CCGC Spindrift responding to a search and rescue call

3.5 *Maritime Commerce and Ocean Development*



Our commitment:

- Annual deliveries by ship to northern settlements and military sites.
- Economic and operational benefits through marine trade and commerce.
- Preservation of property from flood damage caused by ice build-up.
- Harbours critical to the fishing industry open and in good repair.

MARITIME COMMERCE AND OCEAN DEVELOPMENT

3.5.1 *What's been happening?*

Our ultimate goal regarding maritime commerce and ocean development is to assist the use and sustainable development of oceans resources and to support the global competitiveness of Canada's fisheries, aquaculture and oceans industries. Achieving this goal also requires steps to facilitate competitive, safe, and environmentally sound navigation by Canadian and foreign commercial vessels in Canadian waterways, as well as safe and accessible harbours.

Did You Know?
The Canadian Coast Guard escorts 1,400 commercial ships through ice each year.

The Canadian Coast Guard is responsible for 870 kilometres of commercial shipping channels. Managing these channels involves regulating vessel traffic movements, as well as providing aids to navigation, water-depth forecasts, harbour breakouts, and escort services in ice-covered waters. As a result of recent downsizing activities, the Canadian Coast Guard has moved from providing a wide range of free services to more client-focused and demand-driven services. Commercial users now pay a percentage of the allocated costs in the form of service fees. The challenge for the Department is to carefully balance the needs of commercial user groups with the general public's interests. Opportunities offered through partnerships and strategic alliances are being explored.

The facilities at over 1,200 harbours in the DFO inventory (of which 750 have been identified as core fishing harbours) provide fishers, businesses, and recreational boaters with the means to engage in their chosen activities. These harbours also provide a network of safe havens for boaters in distress. Efforts continue to ensure that the harbour system is meeting the needs of the fishing industry. As of 2000-01, it is estimated that more than 75% of the one million tonnes of commercial fish landings in Canada were landed at harbours in the DFO inventory.

The aquaculture industry has emerged as a significant and growing sector in Canada's economy over the past two decades. Last year, the federal government, along with its provincial and territorial counterparts, unanimously agreed that Canada must become a world leader in sustainable aquaculture development. They also agreed on the importance of finding ways to strategically invest in

aquaculture while increasing public confidence in its safety and environmental friendliness.

The Department's activities target various groups such as the commercial shipping industry, mariners, the tourism and shipping industries, aquaculturists and coastal communities. Stakeholders involved in resolving conflict among competing users of the waterways include federal, provincial, and municipal governments, the United States government, and user consultation groups such as the Shipping Federation of Canada and the Canadian Marine Advisory Council.

3.5.2 How much did we spend?

Approximately 7% of the Department's total expenditures for 2000-01 — or $112.6 million — was used to facilitate maritime commerce and ocean development. Note, however, that funds allocated to other outcomes also supported the achievement of results in this area.

3.5.3 What did we accomplish?

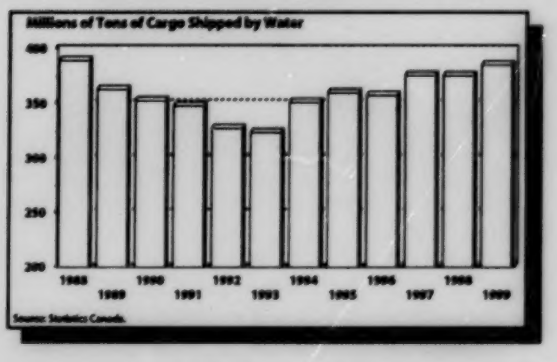
In the year ending March 31, 2001, DFO's key accomplishments in the area of facilitating maritime commerce and ocean development were as follows.

Did You Know?

- Depending on ice conditions, icebreakers carry out 150 to 350 harbour breakouts each season.
- In 2000, DFO's marine communications and traffic system detected 7,611 distress incidents.
- Each year, on average, over 20,000 aids to navigation are serviced.
- In one winter season, the Canadian Coast Guard transmits over 7,000 ice routing and information messages.

We provided efficient services for the movement of cargo and people on the oceans

The accompanying chart illustrates the millions of tonnes of cargo shipped by water each year. This demonstrates the need for high-quality hydrographic products and safe and accessible waterways and harbours to ensure safe and efficient navigation in Canadian waters.



The Canadian Coast Guard provided ice escort and ice routing information to commercial vessels involved in the Arctic Sealift during the summer 2000 navigation season. In that season, 10,649 tonnes of general cargo and 1,569 tonnes of bulk oil were delivered to 23 remote communities and sites.

We ensured that harbours were safe and accessible

Over the past several years, the Department has identified a core inventory of approximately 750 active fishing harbour sites that are required to serve the industry. The Department is committed to retaining these core harbours and keeping them in good repair. In an effort to secure resources for the maintenance and improved operability of the core fishing harbours, we are in the process of divesting non-core harbours.

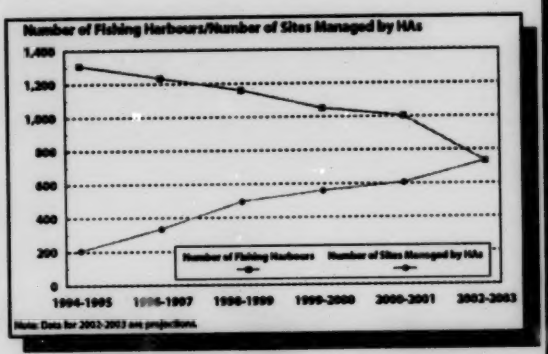
Year-end Inventory	1994-1995	1996-1997	1998-1999	1999-2000	2000-2001	Ultimate Goal
Recreational	825	667	346	263	234	0
Fishing	1,308	1,234	1,160	1,052	1,005	750
TOTAL	2,133	1,901	1,506	1,315	1,239*	750

*Number excludes 179 sites waiting final divestiture processing.

MARITIME COMMERCE AND OCEAN DEVELOPMENT

Most harbours removed from the DFO inventory have been transferred to municipalities at a nominal cost of one dollar, with the condition that public access continue for a minimum of five years. To ensure that facilities transferred were in reasonable condition, we have invested $32 million to date for safety repair work. Harbours are demolished if and only if there is no local interest in or need for them. Since 1994-95, the number of recreational and derelict or inactive fishing harbours has decreased from 2,133 to 1,239, or by 42%. In the next few years, we will focus on divesting approximately 450 more non-core sites, limiting interim expenditures to disposal or essential repairs.

Partnering with clients has resulted in improved community and industry safety, better environmental stewardship, and increased financial contribution by harbour users, all adding value for taxpayers. Fishing harbours leased to volunteer, not-for-profit Harbour Authorities increased by 46 to a total of 605 sites — now over 80% of our core fishing harbours.



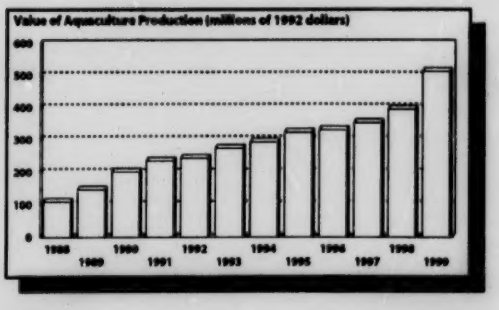
Did You Know?
Harbour Authorities are local volunteer community groups that manage active fishing harbours owned by DFO.

To further increase client participation in harbour management and maintenance and to ensure client participation in policy matters, we recently established a National Harbour Authority Advisory Committee. This forum has improved communications with client partners and thereby further increased client satisfaction.

We contributed to the economic sustainability of Canadian aquaculture

In August 2000, the Minister announced an investment of $75 million over the next five years in the sustainable development of aquaculture. The Program for Sustainable Aquaculture provides the tools necessary to develop a competitive and diverse aquaculture industry. With Environment Canada, we will conduct the environmental and biological research needed for sound management decisions.

The accompanying chart shows a continuing increase in aquaculture production in Canada. Canadians can benefit from the growth of this industry, but we must ensure that this growth supports healthy aquatic ecosystems and balances the needs and interests of all resource users.



The aquaculture industry generated revenues of $611.4 million in 1999, a 17.6% gain from 1998 and slightly higher than that year's gain of 16.3%. Aquaculture exports increased by 5.2% to $385.5 million in 1999. Over 90% of aquaculture products are finfish, including Atlantic and Pacific salmon and trout. About 96.5% of finfish exports go to the United States each year; France, Japan, and Taiwan take the remainder. Exports expanded substantially during the 1990s, more than doubling between 1992 and 1999, driven by salmon exports to the United States. Producers paid out $82.1 million in salaries and wages, up 16.8% from 1998. Aquaculture resulted in over 10,000 jobs, mostly in rural and coastal communities hard hit by changes to fisheries for wild stocks.

Did You Know?
If aquaculture continues to grow at historical 10-year rate of 12-15% per year, aquaculture in Canada will be worth $1 billion by 2010.

In total, aquaculture farmers produced gross output — including sales, subsidies and growth in inventories — of $697.4 million in 1999, up 23.5% from 1998. As a result, the gross value added to the Canadian economy by the industry — the difference between gross output and total product expenses — reached $272.0 million in 1999, up 21.9% from 1998. These are the most recent data available.

The $75 million investment in the Program for Sustainable Aquaculture also allowed us to enhance the Canadian Shellfish Sanitation Program. This in turn provides Canadians and our trading partners with the assurance that Canadian shellfish are free of contaminants and among the safest available for consumption wherever they are sold.

Application of the *Navigable Waters Protection Act* and fish habitat protection provisions of the *Fisheries Act* to the aquaculture industry is being reviewed and improved. This will ensure that the public's right to marine navigation and Canada's aquatic environment are protected. At the same time, the industry can have access to new sites and grow in a sustainable way.

The Aquaculture Collaborative Research and Development Program supports innovative research and sustainable development of the aquaculture industry.

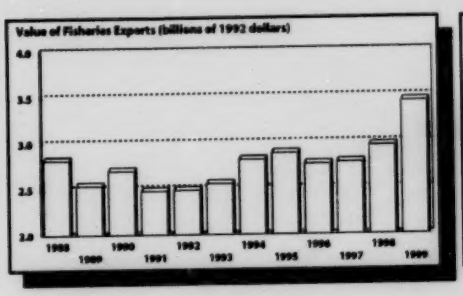
National and Regional Steering Committees, representing DFO, the provinces, industry, and environmental groups, ensure that the Program addresses research priorities in areas ranging from best performance in fish production to optimal fish health to industry environmental performance.

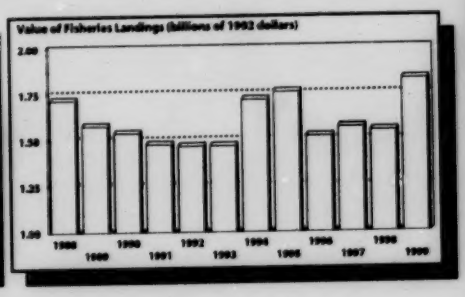
We contributed to improvements in Canada's business environment

In recognition of the importance of international trade and investment to our stakeholders, the Department has been working with the Department of Foreign Affairs and International Trade, provincial and territorial governments, and the fishing, aquaculture, and ocean industry sectors to advance Canada's international trade policy agenda. In particular, this included action to reduce foreign barriers to Canadian exports and the negotiation of new trade agreements to enhance Canadian firms' access to export markets.

Departmental officials were part of the Canadian team involved in negotiating the Free Trade Agreement that Canada recently signed with Costa Rica. The elimination of tariffs between the two countries on a wide range of goods, including fish and fish products, will give Canadian exporters an advantage over their principal competitors in the Costa Rican market.

The economic viability of the fishing industry remains very high. The magnitude of Canadian fisheries exports and the stability of landings in tne past years are demonstrated in the accompanying charts.





3.5.4 *What's next?*

In the coming months, the Department will continue to be involved in several bilateral and regional trade liberalization initiatives with Canada's trading partners, including the Free Trade Area of the Americas initiative. Departmental officials will also be involved in discussions leading up to a decision by trade ministers at the World Trade Organization in November 2001, on the possible launch of a new round of global trade liberalization negotiations.

As an immediate priority, departmental officials will participate in a joint (federal/provincial) government-industry working group that has been formed to address the problem of high tariffs that apply to Canadian exports of cooked and peeled shrimp to the European Union. The working group will develop a strategy that seeks both to reduce the tariff levels and to improve Canada's competitive

position vis-à-vis certain competitors that enjoy preferential access for this product to the European Union market.

As the lead federal agency for aquaculture development, DFO will continue communicating with and being informed by the views of Canadians on issues related to aquaculture development. We will enhance communication with the public by means of new materials that explain our Aquaculture Action Plan.

DFO will continue to champion strategic innovation initiatives aimed at enabling responsible development of the aquaculture sector. We will do this by funding projects under the Aquaculture Collaborative Research and Development Program. Through our work on the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers, we will also work with the provincial and territorial governments to develop more proactive and planned approaches to the use of Canada's aquatic resources in aquaculture development. In the coming year, DFO will conduct information-sharing sessions with the industry regarding the application of environmental assessment policies.

3.5.5 What business lines are involved?

Lead business lines:
Marine Navigation Services
Icebreaking Operations
Harbours
Policy and Internal Services

Supporting business lines:
Marine Communications and Traffic Services
Rescue, Safety and Environmental Response
Fleet Management
Hydrography
Habitat Management and Environmental Science

3.6 Horizontal Issues

3.6.1 Alternative Service Delivery

Fisheries and Oceans Canada has moved forward with several of its Alternative Service Delivery (ASD) initiatives. They are as follows:

- The Small Craft Harbours Program continues to be managed through DFO's ongoing partnerships with local Harbour Authorities. Over the next three years, Small Craft Harbours plans to increase the percentage of Harbour Authorities at core sites to 100% and concurrently work with partners to enhance the ASD model to improve their autonomy and financial viability.
- The Department continues to improve the delivery of local commercial fishing registration and licensing services through a variety of ASD arrangements. A pilot has begun in the Gulf Region to deliver gear tags directly from the company responsible for production to the user.
- The Canadian Coast Guard devolved to the Nunavut Territorial government its mandate for the operation of the Arctic Sealift. The Coast Guard also continues to study ASD opportunities for in-services support to its 47-foot marine lifeboats, supply chain management, and marine aids navigation.
- In the field of scientific research, DFO continues to leverage a comprehensive program of partnerships with the private sector, academics, other federal government departments, and other governments. Hundreds of collaborative research projects are in place with external funding and in-kind contributions totalling in the millions of dollars annually.
- The Canadian Hydrographic Service is being considered for ASD to improve program delivery to Canadians. In 2000-01, the Canadian Hydrographic Service began an ASD study that will provide recommendations to the Deputy Minister on an alternative form of governance for the Service. The purpose of this evaluation is to ensure the long-term sustainability of the national hydrographic program, improve service delivery to clients, and increase efficiency, accountability, and innovation.
- DFO continues to actively engage commercial fishers in co-management agreements in an effort to share responsibility for management of commercial fish resources, share costs of program delivery and to meaningfully engage fishers directly in the management process, ultimately promoting greater accountability and stewardship by resource users.
- As part of the resource rebuilding component of the Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Program, $30 million was earmarked to finance (through establishment of a perpetual endowment fund) habitat protection, habitat restoration, watershed stewardship, and salmon enhancement in the Pacific Region. The Pacific Salmon Endowment Fund will provide funding in perpetuity and replace funds for salmon rebuilding initiatives that will sunset over the next few years. The program will also support fundamental, strategic and longer-term initiatives to secure the sustainability of the resource.

3.6.2 Government On-Line

A wealth of information can already be found on DFO Web sites, though more work is required to make this Web presence truly client-centric. DFO has established a Government On-Line Office, and put in place a strategy, endorsed by the Departmental Management Committee, for getting to 2004. The priorities identified in this strategy are a client-centric Web presence, contributions to clusters, service initiatives, and Department-wide requirements and enablers. The governance structure includes working-level representatives from every sector and region, a senior management oversight committee to ensure Department-wide integration, and the Departmental Management Committee itself as the direction-setting body. The business planning process is the mechanism for identifying internal resources for Government On-Line initiatives. This will help ensure that Government On-Line is business-driven and that future initiatives meet the needs of DFO clients.

3.6.3 Modern Comptrollership

The government's Modern Comptrollership initiative is about sound management of resources and effective decision making. Modern Comptrollership will provide DFO with integrated financial and non-financial information, a mature approach to risk management, appropriate control systems, and a common set of values and ethics.

While DFO was not a pilot department for the Modern Comptrollership initative, we were one of five departments assessed by the Office of the Auditor General as part of its assessment of financial management capabilities. We prepared a Financial Management Improvement Plan in response to the Auditor General's findings. The next step is to build on the assessment of the Office of the Auditor General by conducting an assessment of the state of comptrollership in DFO.

The Financial Information Strategy (FIS), a key element of Modern Comptrollership, was successfully implemented in DFO on April 1, 2001. FIS is a government-wide initiative to enhance decision making and accountability and improve organizational performance through the strategic use of financial and non-financial information. A key component of FIS is the change in the Government of Canada's accounting practices, i.e.,the adoption of accrual accounting. The DFO financial system, Abacus, was upgraded to support accrual accounting, and numerous accounting policies were developed to provide guidance to DFO employees on the new accounting requirements. Chief among these was the requirement to record and value our capital assets. This was a major undertaking that involved DFO personnel in all regions and sectors. Another key accomplishment was the training that was provided to all financial and matériel management staff throughout the Department in 2000-01. FIS will have a positive impact on many areas of the Department, not just on the accounting and finance functions. FIS is not so much about "accounting" as about "accountable decision making." In this regard, the focus in 2001-02 will be on managers, to ensure that they are able to use the information generated by FIS in their day-to-day decisions.

3.6.4 *Real Property Management*

The Department relies on an extensive inventory of real property assets that it owns, as well as others provided by Public Works and Government Services Canada, other departments and the private sector. It has become clear that existing funding levels are inadequate to support this inventory, resulting in rust-out of assets. The Department has responded through a reorganization to ensure the appropriate management focus on the issue, thus ensuring that the funds available are used to maximum program benefit. Funding received has been used to address facilities seriously affected by rust-out, for example, the Saint Andrews Biological Station. Notwithstanding this rationalization, the Department has recognized the need to reduce the size of the inventory to reduce the funding gap. Some significant disposal activities are underway, for example, the closure of the Canadian Coast Guard Bases of Dartmouth and Saint John. Other rationalization opportunities are being pursued as a priority.

3.6.5 *Results-Based Management*

Results for Canadians: A Management Framework for the Government of Canada sets out four areas that are critical to a well-performing public sector:

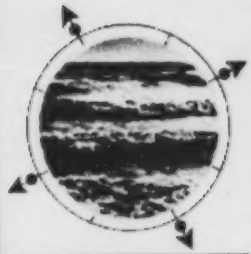
- a need to sharpen the citizen focus;
- a clear set of values;
- a management of all functions that is focused on the achievement and reporting of results; and
- a commitment to ensure responsible spending.

DFO is taking giant steps in the measurement and reporting of results both to benefit Canadians and to ensure the responsible management of our organization. We are implementing a departmental results-based approach to guide us in making sound management decisions. Although the data to measure our performance are not yet complete, they are a basis for measuring our progress toward our strategic outcomes. They also enable us to report to Canadians in a more meaningful fashion.

Section 4 — Consolidated Reporting

In this section:

- *Matériel Management* — *Page 47*
- *Procurement and Contracting* — *Page 47*
- *Regulatory Initiatives* — *Page 47*
- *Service Improvement Initiative* — *Page 50*
- *Social Union Framework* — *Page 50*
- *Sustainable Development* — *Page 51*
- *Storage Tanks* — *Page 55*



4.1 *Matériel Management*

There has been a full accounting of moveable and fixed assets within DFO, in preparation for the change-over to accrual accounting. The assessment was done through an exhaustive physical survey and the process was validated by a series of audits. The life-cycle costs for mission-critical assets were partially identified. A plan is being developed to finalize the life-cycle costs of certain individual assets. All of these assets have been identified and we are in the process of identifying their operational costs. The issues of rust-out, insufficient capital resources and operating pressures are problems identified in assessing these assets. Risk-management assessments were done as part of the Year 2000 compliance assessment.

4.2 *Procurement and Contracting*

Procurement and contracting are essential to obtaining the services and materials required to support and maintain the broad variety of services rendered by the Department. The Department relies on a mix of reviews from independent firms and internal peer reviews to monitor compliance to policies and processes and to identify best practices. Procurement cards are being promoted to simplify the procurement process. Training sessions and reference material are being offered on a regular basis to educate users about the policies and processes that affect procurement of all types.

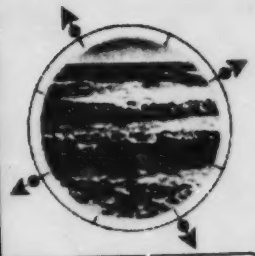
4.3 *Regulatory Initiatives*

Regulations are subordinate legislation and must be authorized by an act of Parliament and work in conjunction with that act. Regulations are usually approved by the Governor in Council and must meet the requirements set out in the *Statutory Instruments Act* and the *Government of Canada Regulatory Policy*. The *Statutory Instruments Act* requires that all regulations be examined by the Minister of Justice and be published in the *Canada Gazette*. Pre-publication in the *Canada Gazette* (Part I) gives Canadians an opportunity to comment on a regulatory proposal. Once approved by the Governor in Council, a regulation is given a registration number (SOR #) and published in the *Canada Gazette* (Part II).

The following list of DFO's regulatory proposals indicates the wide variety of amendments accomplished over the course of a year.

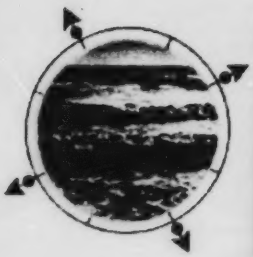
Purpose of Legislative or Regulatory Initiative	Expected Results	Performance Measurement Criteria	Results Achieved
Oceans Act - Marine Protected Area Regulations Section 35(3)			
• Designate the Marine Protected Areas (MPAs)	• Protection of the ecological integrity of marine ecosystems, species, and habitats • Conservation and protection of selected marine ecosystems	• Compliance monitoring • Scientific monitoring • Enforcement statistics	• Race Rocks MPA pre-published in *Canada Gazette*, Part I, October 28, 2000

Purpose of Legislative or Regulatory Initiative	Expected Results	Performance Measurement Criteria	Results Achieved
Small Vessel Regulations			
• Improve safety for recreational vessels • Rationalized certification system • Enhanced boating safety	• Clarification of the intent and the requirements on recreational vessels	• Regulations approved (SOR/2000-311)	• Results to be monitored and reported in 2002-03 Departmental Performance Report
Pleasure Craft Sewage Pollution Prevention Regulations			
	• Cleaner waters by designating new 'no discharge' sites		• No action during report period
Boating Restriction Regulations			
• Annual amendments	• Enhanced safety on waterways	• Regulations approved (SOR/2001-38)	• Twenty-two area-specific speed limits added • Restricted use of all boats or types of boats being used on specific waterways
• Introduction of Universal Shoreline Speed Restriction for British Columbia inland waters and add False Creek	• Enhanced safety on waterways • Standard speed limits on all British Columbia inland waters	• Pre-published in the *Canada Gazette*, Part I on March 24, 2001	• Results to be monitored following final publication in the *Canada Gazette*
Canada Shipping Act (CSA)			
• The CSA is the principal legislation governing the activities of Canadian ships in all waters and foreign ships in Canadian waters. DFO's responsibilities include pollution preparedness and response, vessel traffic services, recreational boating safety, lighthouses, buoys and beacons and Sable Island and lastly, the Receiver of Wreck function	• Realignment of authority with new DFO responsibilities	• Performance measurement criteria are under development	• Currently in the Senate Committee for review
Atlantic Fishery Regulations (AFR)			
• Rewrite • Currently on hold	• Regions provided with more flexible management tools; introduction of new management tools. • Different fee structures more in line with revenues	• Not applicable	• Not applicable
Marine Mammal Regulations			
• Review of sealing regulations	• Changing management of marine mammals more accurately reflected • A more flexible approach to fisheries management	• Under development	• To be reported in future Departmental Performance Report
• Regulating Whale watching	• Removal of inconsistency with rights granted under land claims • Cooperative approach with whale watching industry toward self-compliance on whale watch guidelines	• Public consultations under way	• Regulatory proposal anticipated in 2003-04



CONSOLIDATED REPORTING

Purpose of Legislative or Regulatory Initiative	Expected Results	Performance Measurement Criteria	Results Achieved
Coastal Fisheries Protection Regulations			
• Amendment to the list of states authorized to enter Canadian ports • Update to reflect Year 2000 decisions made by the Northwest Atlantic Fisheries Organization and the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas concerning the implementation of the *United Nations Fisheries Agreement* (UNFA)	• Canadian legislation is consistent with its international obligations and enhances enforcement	• Still waiting for ratification and coming into force of UNFA	• To be reported once UNFA comes into force
Pacific Fishery Regulations, 1993			
• Amendments to introduce new licence for tuna to meet Canada's obligations under the *United Nations Fisheries Agreement*, the *Food and Agriculture Organization Compliance Agreement*, and the *Pacific Tuna Convention* once it is ratified	• Canada's international legal obligations are met • Improved control and monitoring of the West Coast tuna fleet in Canadian and United States waters and on the high seas of the Pacific Ocean	• Regulatory proposal under development	• To be reported in the 2002-03 Departmental Performance Report
• Shrimp trap and halibut licence fee reduction	• Reduction in licence fees to reflect the actual value of access to the resource	• Pre-published in *Canada Gazette*, Part I, February 24, 2001	• Results to be monitored following final publication in the *Canada Gazette*
Northwest Territories Fishery Regulations			
• Amendments will reflect the creation of the new *Nunavut Territory Fishery Regulations* • Ensure consistency with land claim settlement legislation in the Northwest Territories	• Removal of Nunavut provisions	• Under development	• Consultations and regulatory development under way
Nunavut Fishery Regulations			
• Will allow flexibility in fishery resource management methods to respond to the decisions of the Nunavut Wildlife Management Board in concert with the Minister of Fisheries and Oceans (the Board is recognized as the main instrument of wildlife management in the Nunavut Settlement Area)	• Regulations to reflect Nunavut Land Claims Agreement • Improved management of marine fish and plant species • A more flexible approach to overall management of the fishery resources to ensure conservation	• Under development	• Consultations and regulatory development under way
Aquaculture			
• Policy development potentially leading to a legislative and regulatory framework	• Coherent legislative and regulatory framework	• Under development	• Policy development continues and consultations under way



Purpose of Legislative or Regulatory Initiative	Expected Results	Performance Measurement Criteria	Results Achieved
Ontario Fishery Regulations, 1989			
• Annual amendment	• Enhanced conservation and protection	• Regulations approved (SOR/2001-50)	• Continuation of sustainable recreational fishing
Quebec Fishery Regulations, 1990			
	• Better management and administration of fishery	• Regulations approved (SOR/2001-51)	• Continuation of sustainable recreational fishing
Newfoundland Fishery Regulations			
• Rewrite • Amendments to permit better management of species in certain rivers	• Flexible regulatory regime consistent with management objectives • Close times to be varied for conservation reasons • Flexibility to open and close a fishery by species and size • Application of river-specific conservation measures	• Under development • Under development	• Discussions under way with stakeholders • Development of regulatory package now complete
Manitoba Fishery Regulations, 1987			
	• Better management and administration of fishery	• Regulations approved (SOR/2000-310)	• Continuation of sustainable recreational fishery
BC Sportfishing Regulations, 1996			
• Introduce quota to transboundary with Yukon	• Better management and conservation of fishery by allowing anglers only one daily catch quota	• Reduction in daily catch quota from two to one • Pre-published in the *Canada Gazette*, Part I February 10, 2001	• To be reported in 2002-03 Departmental Performance Report

4.4 Service Improvement Initiative

The Department is in the early stages of implementing the Service Improvement Initiative. A number of key programs have service standards in place that will serve as the basis for Service Improvement Plans. These include the Canadian Coast Guard, Fisheries Management, the Fish Habitat Protection Program, and the Small Craft Harbours Program.

Service Standards for the Canadian Coast Guard's Icebreaking Services are posted on the Department's Web site. Similarly, service standards for all aspects of the Fisheries Management Program are published on the Internet site. They include standards for the issuance of fishing licences and for the other programs of Fisheries Management. Generally, Fisheries Management service standards describe commitments with regards to client contact and public consultation.

4.5 Social Union Framework

The *Social Union Framework Agreement* (SUFA) was signed in February 1999 by all jurisdictions except Quebec. It commits governments to work together more effectively, and with Canadians, in strengthening the health and social systems. The agreement obliges all levels of government to be more transparent and accountable to Canadians. The principles and accountability provisions of SUFA

support the federal strategy of managing for results, involving Canadians, and establishing joint accountability frameworks for Canada-wide initiatives.

In September of 1999, DFO was successful in obtaining the signature of all jurisdictions, including Quebec, to the *Agreement on Interjurisdictional Cooperation with Respect to Fisheries and Aquaculture*. Although this agreement is different in scope from the SUFA, it shares its spirit in that it is also "based upon a mutual respect between orders of government and a willingness to work more closely together to meet the needs of Canadians." It is consistent with the SUFA principles of cooperation and harmonization. All governments have also agreed to be openly and publicly accountable to each other for the commitments made in the agreement.

Since signing the Agreement on Interjurisdictional Cooperation, DFO has been actively engaged in federal-provincial consultations and initiatives on a variety of issues with all jurisdictions (for example, aquaculture, recreational fisheries, and capacity management). As a result of the creation of several Task Groups under the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers (CCFAM), all jurisdictions remain involved in collaborative efforts to resolve common issues and maximize the use of resources for both orders of government. Many of the initiatives undertaken by the CCFAM involve consultations between governments and Canadians (for example, the National Code on Introductions and Transfers of Aquatic Organisms).

CONSOLIDATED REPORTING

4.6 *Sustainable Development*

This report on DFO's performance in meeting its sustainable development commitments covers the period from April 2000 through March 2001. The sustainable development commitments in effect during that period were those in DFO's first three-year Sustainable Development Strategy, tabled in Parliament in December 1997.

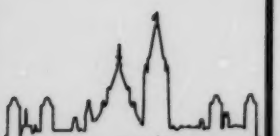
The Department learned some important lessons from its 1997 Sustainable Development Strategy:

- The commitments undertaken in 1997 were too numerous, often repetitive, and too broadly worded, making it difficult to determine the concrete outcomes that were sought.
- Specific deadlines were not set, and performance measures and indicators were not identified.
- While the commitments of the 1997 strategy reflected the Department's legal mandate, they were not integrated into departmental processes for business planning and reporting.

As a result, no management system was in place to monitor performance or to know when corrective action might be necessary. Addressing these lapses was a key objective of our second Sustainable Development Strategy, for 2001-03, which was tabled in Parliament in February 2001.

http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_e.htm

Despite the weaknesses of the 1997 Sustainable Development Strategy, DFO is committed to the sustainable development of Canada's fisheries and oceans resources and made progress toward that goal during 2000-01. This section summarizes and highlights results that are reported in greater detail elsewhere in this report.



In keeping with the Government of Canada's commitment to be a model of excellence in reducing the "environmental footprint" of its own operations, DFO took a number of steps under Goal 1 of the 1997 strategy, ***Greening our Operational Activities.*** Building on last year's announcement of the Environmental Policy and Environmental Management Framework, efforts have continued to develop an Environmental Management System manual. Environmental Management Plans were drafted for toxic substances, wastewater, and energy, supplementing existing plans for fuel storage tanks and halocarbons. Consistency with ISO 14001, a widely accepted international standard for environmental management, is the DFO goal for the Environmental Management Framework and all Environmental Management Plans. Environmental audits were conducted at 20 of our major facilities, while energy audits were completed at 9 of our major facilities.

Under the Federal House In Order Initiative, the federal government has put together a plan to reduce greenhouse gas emissions within its own operations to meet Canada's commitments under the Kyoto Protocol. DFO has been allocated a target for the reduction of greenhouse gas emissions under the Federal House In Order Initiative that is to be achieved by 2010. To measure progress, DFO established an energy baseline, reflecting consumption data for the base year (1998-99). Future data collected will be measured against the baseline to report performance and total reductions in greenhouse gas emissions.

Under Goal 2, ***Making Green-Smart Decisions***, DFO undertook to develop a sustainable development framework with performance indicators and identified responsibility centres. This commitment has been partially accomplished in DFO's new Sustainable Development Strategy, 2001-03. Work is continuing on an effective departmental management system for the new strategy.

Under Goal 3 of the 1997 strategy, ***Understanding our Ocean and Freshwater Ecosystems***, commitments were made for 2000-01 relating to more reliable scientific advice, sustainable development of aquaculture, and research on the impact of climate change on oceans and oceans resources. Detailed results are outlined in Section 3.1 of this document. To improve reliability of its scientific knowledge and advice as a basis for decision making, the Department conducted an extensive review of its fish Stock Assessment Program. Implementation of the review recommendations, including a broader, ecosystem focus within the context of risk management and the precautionary approach, will be initiated during 2001-02. To increase and improve its climate-related research capacity, DFO established a new Oceanography and Climate Branch during 2000-01, which will focus on the effects of climate change, the effects of climate variability on marine ecosystems, and the role of oceans as they relate to climate on Earth.

DFO scientists adopted a collaborative, multi-partner approach to acquiring and communicating knowledge about Canada's marine and freshwater resources, ecosystems and habitats. DFO's partners in collaborative science research projects included other government agencies in Canada and abroad, external regulatory bodies, private-sector associations, and academic institutions. Collaborative work with advisory groups and stakeholders facilitated use of fisheries data from industry-based sentinel surveys and traditional knowledge. Efforts were made to communicate fish stock status reports, research documents, and meeting reports through public consultations and via Internet sites.

CONSOLIDATED REPORTING

DFO worked with external partners from the aquaculture industry, provincial governments, and environmental organizations to initiate the Aquaculture Collaborative Research and Development Program during 2000-01. Innovative scientific research and development under this program will support sustainable aquaculture enterprises in Canada. Further information on DFO's work to promote environmentally sustainable aquaculture may be found in Section 3.5.

Under Goal 4, ***Managing and Protecting Our Fisheries Resources, Maritime Environment, and Aquatic Resources***, DFO pursued both domestic and international targets during 2000-01. Detailed information on outcomes under this goal is available in Section 3.3. International fisheries management regimes consistent with the management rules in place in waters under Canadian jurisdiction are essential to ensure conservation and sustainable harvesting of fish stocks, especially highly migratory stocks, stocks that straddle international boundaries, or stocks that are otherwise shared internationally. In pursuit of this outcome, DFO continued efforts to promote effective international compliance with the United Nations Agreement on Straddling Stocks and Highly Migratory Stocks. Agreement was also reached with the United States on management of Yukon River salmon, and the Central and Western Pacific Highly Migratory Stocks Convention was agreed in September 2000 to improve management of Pacific Ocean migratory stocks, mostly tunas.

At the domestic level, a primary concern has been an unclear policy framework that has hindered action to resolve structural challenges in commercial fisheries across Canada. In support of reforms to promote environmental sustainability and economic viability of fisheries and to increase the accountability of users, clarification of the policy framework has been undertaken for both Pacific and Atlantic coast fisheries. The Atlantic Fisheries Policy Review Discussion Paper (formerly Fishery of the Future) was released in the fall of 2000 and was the subject of consultations with provinces and territories, stakeholders, and members of the public through May 2001.

The Department continued to lead the development of a national Oceans Management Strategy based on the principles of sustainable development, integrated management, and the precautionary approach, as set out in the *Oceans Act*. Because of the complexity of the task and the need to prepare for thorough consultations with governmental partners and interested stakeholders, the initial deadline of 2000 was extended.

Important progress was registered during 2000-01 in support of protection of marine and freshwater fish habitats from harmful alteration, disruption, destruction, contaminants, and exotic species. New resources permitted staffing and expenditures to strengthen habitat protection in the Prairie provinces, Ontario, Quebec, and the Atlantic provinces. Under the "Habitat Management Blueprint Initiative," the Department also sought to improve the efficiency, effectiveness, and consistency of the National Habitat Management Program and to improve the balance between regulatory activities and proactive measures. Steps were taken to reduce delays in review of development projects under the habitat provisions of the *Fisheries Act*. Means to achieve this outcome include faster regulatory review through streamlining of the referral process, partnering arrangements with provinces, a national staff training program, and a Web-based on-line application system. DFO's participation in the interdepartmental five-year review of the *Canadian Environmental Assessment Act* also contributed to identification of ways to improve the efficiency, effectiveness, and consistency of environmental assessments. Section 3.2 of this document provides more detailed information.

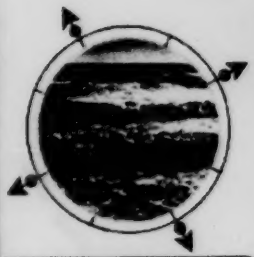
Under Goal 5, ***Maintaining Maritime Safety***, DFO began work on action plans to assess and implement technological and service delivery opportunities in the Short Range Aids to Navigation Program and Marine Communications and Traffic Services. DFO worked with Transport Canada to develop standards for vessels navigating in ice on the Atlantic coast and to revise regulations and policies in support of modernization of the *Canada Shipping Act*. See Section 4.3 for more details. Guidelines on the application process for the Navigable Waters Protection Program were developed and distributed to users.

DFO also undertook to implement Environmental Management Plans at client-managed fishing harbours. In terms of the original 1997 goals, the 444 Harbour Authorities that existed as of March 31, 1998 were all required to have Environmental Management Plans within three years, i.e., by March 31, 2001. A total of 414 such plans, or approximately 93% of the original goal, were in place at the end of fiscal year 2000-01. Further information is available in Section 3.2.3.

Under Goal 6 of the 1997 strategy, ***Facilitating Maritime Trade, Commerce, and Ocean Development***, DFO continued to work with other federal departments, provincial and territorial governments, and the fishing, aquaculture, and ocean industries to advance Canada's international trade policy agenda. DFO has sought in particular to foster international trade and investment in oceans industries and to enhance market access for Canadian exporters of fish and aquaculture products. Efforts during 2000-01 contributed to the conclusion, in April 2001, of a Free Trade Agreement between Canada and Costa Rica, which provides for the phased elimination of tariffs between the two countries on a wide range of goods, including fish and fish products. Information on DFO's work to promote a sustainable and globally competitive aquaculture industry in Canada may be found in Section 3.5.3.

To support safe and economically competitive navigation in Canadian waterways, DFO regulated vessel traffic movements and delivered aids to navigation, nautical

charts, and related publications to commercial vessels. The Department also provided ice escort and ice routing information to commercial vessels involved in the Arctic Sealift of general cargo and bulk oil to remote northern communities and sites during the summer 2000 navigation season.



4.7 *Storage Tanks*

Status of Fuel Storage Tanks on DFO-owned Land
Annual Report for April 30, 2001

As required under the Canadian Environmental Protection Act, Part IV, Registration of Storage Tank Systems for Petroleum Products and Allied Petroleum Products on Lands Regulations, this report provides the information set out in Schedule II of the aforementioned regulation, updated to December 31, 2000.

The following number of **above-ground** storage tank systems —

- are registered with Fisheries and Oceans Canada: 310
- comply with the Federal Aboveground Storage Tank Technical Guidelines: 214
- do not comply with the Federal Aboveground Storage Tank Technical Guidelines: 96

The following number of **underground** storage tank systems —

- are registered with Fisheries and Oceans: 171
- comply with the Federal Underground Storage Tank Technical Guidelines: 145
- do not comply with the Federal Underground Storage Tank Technical Guidelines: 26

As part of its 2001-04 Business Plan, the Office of Environmental Coordination, through its Regional Environmental Coordinators, will remove, upgrade, or replace some of DFO's out-of-compliance systems. The number of systems that will be removed, upgraded, or replaced during 2001-02 has not yet been finalized.

Section 5 — Financial Performance

In this section:

- *Overview* — *Page 57*
- *Financial Tables* — *Page 59*

Summary of Voted Appropriations — *Page 59*

Summary of Total Planned to Actual Spending by Business Line, 2000-01 — *Page 60*

Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending by Business Line — *Page 62*

Revenues by Business Line — *Page 63*

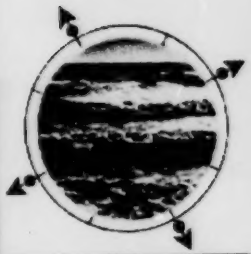
Statutory Payments — *Page 64*

Transfer Payments — *Page 64*

Resource Requirements by Organization and Business Line — *Page 65*

Capital Projects over $1 million by Business Line — *Page 66*

Contingent Liabilities — *Page 69*



Overview

The financial tables presented in this section provide information on the following as they apply to DFO:

- Planned Spending at the beginning of the year as reported in the *2000-01 Estimates: A Report on Plans and Priorities*;
- the level of spending approved by Parliament reflecting priority changes and technical adjustments (Total Authorities); and
- actual 2000-01 expenditures as reported in the Public Accounts of Canada (2000-01 Actual Expenditures).

These financial tables have been compiled using the Department's accountability structure as approved by Parliament. We are required to report to Parliament under this structure.

http://www.pwgsc.gc.ca/recgen

Departmental Structure

Fisheries and Oceans Canada operates across Canada from six regional offices, as well as national headquarters in Ottawa. The regions and their headquarters are as follows:

- Newfoundland Region — St. John's, Newfoundland;
- Maritimes Region — Dartmouth, Nova Scotia;
- Gulf Region — Moncton, New Brunswick;
- Laurentian Region — Québec City, Quebec;
- Central and Arctic Region — Winnipeg, Manitoba; and
- Pacific Region — Vancouver, British Columbia.

Each of the six regions is headed by a Regional Director General in regional headquarters. The Regional Directors General are responsible for organizing and managing the delivery of programs and activities in their regions in accordance with national and regional priorities and with national performance parameters set for each program and activity. In short, their role is to mobilize the process and translate the strategic direction into actions at the field level.

Fisheries and Oceans Canada Regions

The Department has 11 business lines, with seven Assistant Deputy Ministers (ADMs) responsible for the 11 business lines. The ADMs are responsible for establishing national objectives, policies and procedures, and standards for their respective business lines. The following table shows the relationship of each business line to DFO's five strategic outcomes (see "What strategic outcomes do we pursue?" on page 6). In the following table, "L" indicates that a business line has a lead role in a strategic outcome, and "S" indicates that a business line plays a supporting role in such outcomes.

Relationship between Business Lines and DFO Strategic Outcomes

Business Line	DFO Strategic Outcome*					Headquarters Responsibility
	Understanding of the oceans and aquatic resources	Protection of marine and freshwater environment	Management and protection of fisheries resources	Maritime safety	Maritime commerce and ocean development	
Marine Navigation Services		S		L	S	ADM, Marine/ Commissioner, CCG
Marine Communications and Traffic Services		S		L	S	
Icebreaking Operations		S		L	S	
Rescue, Safety and Environmental Response		S		L	S	
Fleet Management	S	S	S	S	S	
Fisheries and Oceans Science	L	S	S			ADM, Science
Hydrography	S	S		S	S	
Habitat Management and Environmental Science	S	L	S		S	ADM, Oceans
Fisheries Management		S	L			ADM, Fisheries Management**
Harbours		S		S	S	ADM, Corporate Services
Policy and Internal Services	S	S	S	S	S	ADM, Corporate Services ADM, Policy ADM, Human Resources

* "L" indicates that a business line has a lead role in a strategic outcome, and "S" indicates that a business line plays a supporting role in such outcomes.

** Within Fisheries Management, accountability for special capacity-reduction programs rests with the ADM, Policy.

5.1 *Financial Tables*

Table 1: Summary of Voted Appropriations

(millions of dollars)		2000-01		
Vote	Fisheries and Oceans Canada	Planned Spending	Total Authorities	Actual
1	Operating expenditures	951.9	1,034.1	996.1
5	Capital expenditures	199.9	183.1	178.1
10	Grants and contributions	176.8	294.6	240.1
(S)	Minister of Fisheries and Oceans Canada — Salary and motor car allowance	0.1	0.1	0.1
(S)	Liabilities under the *Fisheries Improvement Loans Act*	0.2	—	—
(S)	Contributions to employee benefit plans	96.6	108.5	108.5
(S)	Refunds of amounts credited to revenues in previous years	—	0.1	0.1
(S)	Spending of proceeds from the disposal of surplus Crown assets	—	6.3	4.9
	Total Department	**1,425.5**	**1,626.8**	**1,527.9**

Table 1 summarizes the resources that Parliament approves for the Department through appropriation acts. A vote specifies the amount devoted to each category of expenditures. For Fisheries and Oceans Canada, these votes are for operating expenditures (vote 1), capital expenditures (vote 5), and grants and contributions (vote 10). The items identified with an "S" in the vote column indicate expenditures the Department is required to make that do not require an appropriation act.

Planned Spending for Fisheries and Oceans Canada in the fiscal year 2000-01 totalled $1,425.5 million. During the course of the year, Parliament approved additional resources totalling $201.3 million through supplementary estimates. These resources were primarily for the transfer of funds from 1999-2000 for the Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Plan ($68.5 million), the Aboriginal Fisheries Access Program in response to the *Marshall* decision ($59.1 million), the Program for Sustainable Aquaculture in Canada ($18.2 million), increased harbour disposal activities ($10.0 million), and federal contaminated sites assessment ($9.0 million).

The variance of $98.9 million between Total Authorities and Actual Expenditures is due primarily to delays in the implementation of various programs, such as the Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Plan and the Program for Sustainable Aquaculture in Canada. The majority of this variance will be carried into the fiscal year 2001-02.

Table 2: Summary of Total Planned to Actual Spending by Business Line, 2000-01

(millions of dollars) Business Line	FTEs	Operating	Capital	Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Respendable Revenues*	Total Net Expenditures
Marine Navigation Services	1,116	121.5	32.8	—	154.3	32.2	122.1
Total authorities	*1,116*	*122.8*	*31.0*	—	*153.8*	*32.2*	*121.6*
Actuals	**1,032**	**117.1**	**13.2**	**—**	**130.3**	**31.0**	**99.3**
Marine Communications and Traffic Services	840	63.9	16.3	—	80.2	0.2	80.0
Total authorities	*840*	*64.4*	*16.1*	—	*80.5*	*0.2*	*80.3*
Actuals	**759**	**58.7**	**13.4**	**—**	**72.1**	**0.5**	**71.6**
Icebreaking Operations	470	53.2	—	—	53.2	14.4	38.8
Total authorities	*470*	*54.5*	—	—	*54.5*	*14.4*	*40.1*
Actuals	**470**	**56.5**	**—**	**—**	**56.5**	**11.1**	**45.4**
Rescue, Safety and Environmental Response	1,120	120.8	—	4.2	125.0	0.1	124.9
Total authorities	*1,120*	*128.8*	—	*4.3*	*133.1*	*0.1*	*133.0*
Actuals	**1,139**	**105.1**	**—**	**4.3**	**109.4**	**0.4**	**109.0**
Fisheries and Oceans Science	1,151	123.6	—	5.0	128.6	—	128.6
Total authorities	*1,180*	*153.9*	—	*2.4*	*156.3*	—	*156.3*
Actuals	**1,265**	**141.3**	**5.2**	**2.4**	**148.9**	**—**	**148.9**
Habitat Management and Environmental Science	637	102.3	—	30.0	132.3	—	132.3
Total authorities	*637*	*106.9*	—	*34.5*	*141.4*	—	*141.4*
Actuals	**700**	**96.3**	**1.8**	**34.4**	**132.5**	**—**	**132.5**
Hydrography	312	25.6	—	—	25.6	—	25.6
Total authorities	*312*	*27.6*	—	*0.1*	*27.7*	—	*27.7*
Actuals	**312**	**32.6**	**2.5**	**0.1**	**35.2**	**—**	**35.2**
Fisheries Management	1,563	211.9	1.1	136.8	349.8	—	349.8
Total authorities	*1,534*	*220.6*	*1.1*	*247.1*	*468.8*	—	*468.8*
Actuals	**1,580**	**206.2**	**8.8**	**194.2**	**409.2**	**—**	**409.2**
Harbours	85	40.3	10.5	—	50.8	—	50.8
Total authorities	*85*	*50.8*	*28.3*	*1.0*	*80.1*	—	*80.1*
Actuals	**107**	**42.9**	**46.1**	**1.0**	**90.0**	**—**	**90.0**
Fleet Management	382	70.8	101.2	—	172.0	—	172.0
Total authorities	*382*	*77.8*	*88.4*	—	*166.2*	—	*166.2*
Actuals	**334**	**90.8**	**36.4**	**—**	**127.2**	**0.4**	**126.8**
Policy and Internal Services	1,121	165.3	38.0	1.0	204.3	3.7	200.6
Total authorities	*1,121*	*191.6*	*18.2*	*5.2*	*215.0*	*3.7*	*211.3*
Actuals	**1,336**	**209.5**	**50.7**	**3.7**	**263.9**	**3.9**	**260.0**
Total Planned Spending	8,797	1,099.2	199.9	177.0	1,476.1	50.6	1,425.5
Total authorities	*8,797*	*1,199.7*	*183.1*	*294.6*	*1,677.4*	*50.6*	*1,626.8*
Actuals	**9,034**	**1,157.0**	**178.1**	**240.1**	**1,575.2**	**47.3**	**1,527.9**
Other Revenues and Expenditures							
Non-Respendable Revenues**							53.5
Total authorities							*53.5*
Actuals							**58.5**
Cost of services provided by other departments							57.3
Total authorities							*57.3*
Actuals							**57.3**
Net Cost of the Program							1,536.3
Total authorities							*1,737.8*
Actuals							**1,643.7**

Note: Numbers in regular typeface denote Planned Spending as per the *2000-01 Estimates: A Report on Plans and Priorities*; those in italics denote Total Authorities; numbers in bold denote Actual Expenditures.

* These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".

** These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund".

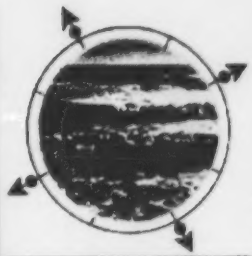


Table 2 provides a breakdown of the Department's Planned Spending, Total Authorities, and Actual Expenditures for each of our business lines. For an explanation of our respendable revenues, please refer to Table 4.

The increase of $100.5 million in operating funds between Planned Spending and Total Authorities is related primarily to the transfer of $44 million from 1999-2000 for various projects and activities that could not be completed in 1999-2000, $11 million for activities to support sustainable aquaculture in Canada, $10 million for the implementation of the government's response to the Supreme Court *Marshall* decision, $7.0 million for the strengthening of fisheries habitat management, and $5.4 million for the assessment of federal contaminated sites. Of its $1,199.7 million in Total Authorities, $42.7 million remained unspent at year end primarily because of the requirement that DFO repay a loan received for Year 2000 readiness and delays in the implementation of the strengthened habitat management and sustainable aquaculture programs. Operating funds for both of these programs have been identified for transfer to 2001-02.

The decrease of $16.8 million in capital funds between Planned Spending and Total Authorities is due to a transfer of funds from capital to operating funds made because of delays in various capital projects. The funds transferred to operating were used to address priorities such as the harbour disposal program. Of the $183.1 million in Total Authorities, $5.0 million remained unspent at year end because of delays in various capital projects and will be transferred to 2001-02. Fluctuations across business lines are a result of investment decisions made as part of the Department's Long-Term Capital Plan.

The increase of $117.6 million in grants and contributions between Planned Spending and Total Authorities is due to the transfer of $68.5 million from 1999-2000 for the Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Plan and $40.6 million for the Aboriginal Fisheries Access Program. Of the Total Authorities, $54.5 million remained unspent at year end, primarily because of contributions associated with the Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Plan ($43 million) and the *Marshall* decision ($10 million). The majority of these funds will be carried into 2001-02.

Table 3: Historical Comparison of Total Planned to Actual Spending by Business Line

(millions of dollars) Business Line	Actual 1998-99	Actual 1999-2000	Planned Spending 2000-01	Total Authorities 2000-01	Actual 2000-01
Marine Navigation Services	95.2	103.0	122.1	121.6	99.3
Marine Communications and Traffic Services	61.6	67.3	80.0	80.3	71.6
Icebreaking Operations	37.8	41.2	38.8	40.1	45.4
Rescue, Safety and Environmental Response	96.2	104.0	124.9	133.0	109.0
Fisheries and Oceans Science	131.8	133.6	128.6	156.3	148.9
Habitat Management and Environmental Science	66.3	78.1	132.3	141.4	132.5
Hydrography	33.0	32.1	25.6	27.7	35.2
Fisheries Management	435.4	438.2	349.8	468.8	409.2
Harbours	58.1	63.7	50.8	80.1	90.0
Fleet Management	140.3	121.0	172.0	166.2	126.8
Policy and Internal Services	178.0	196.8	200.6	211.3	260.0
Total	1,333.7	1,379.0	1,425.5	1,626.8	1,527.9

Table 3 offers an historical perspective on departmental resources by business line. Table 2 explains variances among Planned Spending, Total Authorities, and Actual Expenditures.

The increase in Actual Spending over the three-year period shown in Table 3 relates primarily to expenditures for Year 2000 readiness (1998-99 to 1999-2000); funding received to strengthen core programs such as science research, fisheries management, and marine safety; investments made to address the rust-out of functional vessels; and the government's response to the *Marshall* decision.

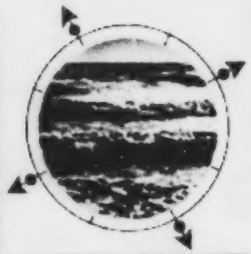


Table 4: Revenues by Business Line

(millions of dollars) Business Line	Actual 1998-99	Actual 1999-2000	Planned Revenues 2000-01	Total Authorities 2000-01	Actual 2000-01
Respendable Revenue*					
Marine Navigation Services	29.6	29.8	32.2	32.2	31.0
Marine Communications and Traffic Services	0.7	0.7	0.2	0.2	0.5
Icebreaking Operations	8.5	12.3	14.4	14.4	11.1
Rescue, Safety and Environmental Response	0.3	0.5	0.1	0.1	0.4
Fisheries and Oceans Science	—	—	—	—	—
Habitat Management and Environmental Science	—	—	—	—	—
Hydrography	—	—	—	—	—
Fisheries Management	—	—	—	—	—
Harbours	—	—	—	—	—
Fleet Management	0.8	0.4	—	—	0.4
Policy and Internal Services	3.2	3.9	3.7	3.7	3.9
Total Respendable Revenues	43.1	47.6	50.6	50.6	47.3
Respendable Revenue**					
Marine Navigation Services	0.1	0.2	0.2	0.2	0.4
Marine Communications and Traffic Services	—	—	—	—	—
Icebreaking Operations	—	—	—	—	—
Rescue, Safety and Environmental Response	—	—	—	—	—
Fisheries and Oceans Science	0.7	0.1	0.1	0.1	0.1
Habitat Management and Environmental Science	—	—	—	—	—
Hydrography	2.9	2.8	2.9	2.9	2.8
Fisheries Management	43.3	41.9	48.9	48.9	46.1
Harbours	2.3	2.1	1.3	1.3	1.9
Fleet Management	–	0.1		—	—
Policy and Internal Services	0.1	0.1	0.1	0.1	0.3
Sub-total	49.4	47.3	53.5	53.5	51.6
Unplanned	10.4	11.2	—	—	18.1
Total Non-Respendable Revenues	59.8	58.5	53.5	53.5	69.7
Total Revenues	102.9	106.1	104.1	104.1	117.0

* These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Vote".

** These revenues were formerly called "Revenues Credited to the Consolidated Revenue Fund".

Table 4 provides an historical comparison of the Department's revenues by business line. *Respendable revenues* refers to funds collected for user fees or for the recovery of the cost of our services. These are collected mainly by the Canadian Coast Guard for marine services fees and escort services in ice-covered waters. *Non-respendable revenues* refers to funds collected for fishing licences, hydrographic charts, and various other departmental products and services. There is very little fluctuation in revenues over the time period examined.

Table 5: Statutory Payments

(millions of dollars) Business Line	Actual 1998-99	Actual 1999-2000	Planned Spending 2000-01	Total Authorities 2000-01	Actual 2000-01
Fisheries Management	–	–	0.2	–	–
Total Statutory Payments	–	–	0.2	–	–

Table 5 shows Planned Spending of $0.2 million for statutory payments under the *Fisheries Improvement Loans Act*. Under this act, the Department was responsible for guaranteeing fishers' loans with financial institutions. No new loans have been guaranteed since 1987, and final repayments are scheduled for 2002.

Table 6: Transfer Payments

(millions of dollars) Business Line	Actual 1998-99	Actual 1999-2000	Planned Spending 2000-01	Total Authorities 2000-01	Actual 2000-01
GRANTS					
Marine Navigation Services	—	—	—	—	—
Marine Communications and Traffic Services	—	—	—	—	—
Icebreaking Operations	—	—	—	—	—
Rescue, Safety and Environmental Response	—	—	—	—	—
Fisheries and Oceans Science	—	—	—	0.5	0.5
Habitat Management and Environmental Science	—	0.1	30.0	30.0	30.0
Hydrography	0.1	0.1	—	0.1	0.1
Fisheries Management	—	—	—	0.5	0.5
Harbours	—	—	—	—	—
Fleet Management	—	—	—	—	—
Policy and Internal Services	0.2	—	0.2	0.5	0.5
Total Grants	0.3	0.2	30.2	31.6	31.6
CONTRIBUTIONS					
Marine Navigation Services	—	—	—	—	—
Marine Communications and Traffic Services	—	—	—	—	—
Icebreaking Operations	—	—	—	—	—
Rescue, Safety and Environmental Response	3.2	3.6	4.2	4.3	4.3
Fisheries and Oceans Science	1.8	1.7	5.0	1.9	1.9
Habitat Management and Environmental Science	1.1	2.8	—	4.5	4.4
Hydrography	—	—	—	—	—
Fisheries Management	242.5	241.7	136.8	246.6	193.7
Harbours	0.5	2.5	—	1.0	1.0
Fleet Management	—	—	—	—	—
Policy and Internal Services	—	0.2	0.8	4.7	3.2
Total Contributions	249.1	252.5	146.8	263.0	208.5
Total Transfer Payments	249.4	252.7	177.0	294.6	240.1

http://www.pwgsc.gc.ca/recgen/text/recgen-e.html

Table 6 summarizes the Department's grants and contributions by business line. For a complete listing of our grants and contributions, visit the Public Accounts of Canada on the Receiver General's Web site.

Table 7: Resource Requirements by Organization and Business Line

(millions of dollars)	Headquarters Responsibility						
Business Line	ADM, Marine/ Commissioner, CCG	ADM, Science	ADM, Oceans	ADM, Fisheries Management	ADM, Policy	Executive and ADM, Corporate Services	Total
Marine Navigation Services	122.1	—	—	—	—	—	122.1
	121.6	—	—	—	—	—	*121.6*
	99.3	—	—	—	—	—	**99.3**
Marine Communications and Traffic Services	80.0	—	—	—	—	—	80.0
	80.3	—	—	—	—	—	*80.3*
	71.6	—	—	—	—	—	**71.6**
Icebreaking Operations	38.8	—	—		—	—	38.8
	40.1	—	—		—	—	*40.1*
	45.4	—	—		—	—	**45.4**
Rescue, Safety and Environmental Response	124.9	—	—	—	—	—	124.9
	133.0	—	—	—	—	—	*133.0*
	109.0	—	—	—	—	—	**109.0**
Fisheries and Oceans Science	—	128.6	—	—	—	—	128.6
	—	*156.3*	—	—	—	—	*156.3*
	—	**148.9**	—	—	—	—	**148.9**
Habitat Management and Environmental Science	—	—	132.3	—	—	—	132.3
	—	—	141.4	—	—	—	*141.4*
	—	—	**132.5**	—	—	—	**132.5**
Hydrography	—	25.6	—	—	—	—	25.6
	—	*27.7*	—	—	—	—	*27.7*
	—	**35.2**	—	—	—	—	**35.2**
Fisheries Management	—	—	—	341.6	8.2	—	349.8
	—	—	—	*419.6*	*49.2*	—	*468.8*
	—	—	—	**375.2**	**34.0**	—	**409.2**
Harbours	—	—	—	—	—	50.8	50.8
	—	—	—	—	—	*80.1*	*80.1*
	—	—	—	—	—	**90.0**	**90.0**
Fleet Management	172.0	—	—	—	—	—	172.0
	166.2	—	—	—	—	—	*166.2*
	126.8	—	—	—	—	—	**126.8**
Policy and Internal Services	—	—	—	—	15.4	185.2	200.6
	—	—	—	—	*15.9*	*195.4*	*211.3*
	—	—	—	—	**16.3**	**243.7**	**260.0**
TOTALS	537.8	154.2	132.3	341.6	23.6	236.0	1,425.5
	541.2	*184.0*	*141.4*	*419.6*	*65.1*	*275.5*	*1,626.8*
	452.1	**184.1**	**132.5**	**375.2**	**50.3**	**333.7**	**1527.9**

Note: Numbers in regular typeface denote Planned Spending, as per the *2000-01 Estimates: A Report on Plans and Priorities*; those in italics denote Total Authorities; numbers in bold denote Actual Expenditures.

Table 7 shows departmental resource requirements by business line, as well as the accountability of each Assistant Deputy Minister for these business lines. Table 2 explains the variances among Planned Spending, Total Authorities, and Actual Expenditures s by business line.

Table 8: Capital Projects over $1 Million by Business Line

The following table identifies the Department's capital projects over $1.0 million by business line. The authority to implement these projects is obtained from the Long-Term Capital Plan.

(millions of dollars) Province/ Project Description	Current Estimated Total Cost	Actual 1998-99	Actual 1999-2000	Planned Spending 2000-01	Total Authorities 2000-01	Actual 2000-01
MARINE NAVIGATION SERVICES						
Multi-province						
Differential Global Positioning System Navigation Service Network	11.3	2.3	1.4	1.0	0.7	0.7
Marine Aids Modernization (Phase II)	9.6	3.3	1.7	1.4	1.1	1.1
Implementation of Five-year Buoy Initiative	2.9	0.6	0.6	0.6	0.7	0.5
MARINE COMMUNICATIONS AND TRAFFIC SERVICES						
New Brunswick						
MCTS Halifax Renewal	4.0	—	0.6	2.5	1.7	1.6
British Columbia						
Relocation of the Vancouver Marine Communications and Traffic Services Centre	7.2	1.0	4.3	0.1	—	—
Nunavut						
High Frequency Digital Calling System (HF/DSC) in the Arctic	1.9	—	0.6	1.0	1.5	1.5
Multi-province						
Computer-based Training for Marine Communications and Traffic Services	1.2	0.1	—	0.1	0.1	0.1
Implementation of GMDSS	10.8	0.2	0.2	7.9	4.5	4.4
CCS Phase I	1.4	—	—	0.6	0.6	0.6
INNAV — National Information System on Marine Navigation	12.8	—	10.4	1.7	1.7	1.7
HARBOURS						
Newfoundland						
Catalina — Wharf Reconstruction	1.5	—	—	—	0.6	0.9
Grand Bank – Wharf Reconstruction	1.0	—	—	—	1.2	1.1
La Scie — Wharf Reconstruction	2.0	—	—	—	1.6	1.6
Makkovik — Harbour Development	1.3	—	—	—	0.5	0.6
Red Harbour — Breakwater and Wharf Reconstruction	1.1	—	—	—	0.9	0.5
New Brunswick						
Chance Harbour — Wharf Reconstruction	1.6	—	—	—	1.2	1.4
Nova Scotia						
Little Judique Ponds— Harbour Development	1.7	—	—	—	0.2	0.1
Clark's Harbour — Wharf Repairs	1.0	—	—	—	0.5	0.4
Parker's Cove — Breakwater and Wharf Reconstruction	1.3	—	—	—	1.0	1.0

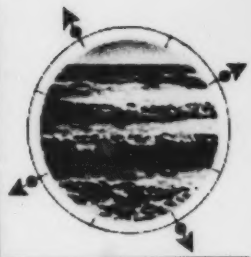


Table 8: Capital Projects over $1 Million by Business Line (continued)

(millions of dollars)

Province/ Project Description	Current Estimated Total Cost	Actual 1998-99	Actual 1999-2000	Planned Spending 2000-01	Total Authorities 2000-01	Actual 2000-01
Québec						
Grande Entrée	5.4	—	—	—	0.5	0.2
Paspébiac	1.5	—	—	—	0.5	0.5
Rivière-au-Renard — Wharf Reconstruction (Phase II)	3.1	—	—	3.5	3.5	2.3
St-Jean-Port-Joli — Harbour Reconstruction*	1.8	—	—	—	1.3	1.8
British Columbia						
Throughout Pacific — Breakwater Repair	1.2	—	—	—	0.2	0.2
FLEET MANAGEMENT						
Nova Scotia						
CCGS Louis S. St. Laurent — Replacement of Propellers	3.1	0.5	1.6	0.3	0.9	1.0
Life Extension of the Hudson	5.3	—	—	2.5	2.5	2.5
CCGS Louis S. St. Laurent — Boiler Replacement	1.5	—	—	0.6	0.6	0.6
Newfoundland						
J. E. Bernier Life Extension	2.6	—	—	0.5	0.5	0.5
British Columbia						
Replacement of Inshore Fishery Research Vessel Caligus	2.0	—	—	1.2	1.2	1.2
Multi-province						
Communications Security Equipment	2.7	—	0.1	1.4	1.0	1.1
Chart-based Navigation Display System	6.1	1.0	0.1	0.3	0.3	0.3
Search and Rescue Lifeboat Replacement	36.3	3.4	3.7	5.8	2.4	2.0
Maintenance Management Information	7.9	2.6	3.1	1.4	1.7	1.2
Search and Rescue Lifeboat Replacement — Phase II	41.0	—	—	11.7	—	—
Electronic Equipment Stabilization	3.3	0.7	0.6	0.2	0.2	—
POLICY AND INTERNAL SERVICES						
Newfoundland						
Southside Base (Coast Guard) — Exterior Building Refit	2.6	—	0.2	0.1	0.1	—
Lightstations Revitalization Project	19.5	—	—	5.0	5.0	4.0
Southside Base (Coast Guard) Wharf Reconstruction Berth 28 and 29	6.7	0.2	1.0	2.7	2.7	2.4
Communication Tower Replacement	1.6	—	—	1.6	1.6	1.0
Northwest Atlantic Fisheries Centre — Fire Damage Repair	1.3	—	—	1.3	1.3	1.5
Nova Scotia						
Restoration of Lock Gates — Canso Canal	5.9	—	—	2.7	2.7	2.8
Canso Canal — Concrete and Steel Pile	5.4	—	—	0.8	0.8	0.6
Bedford Institute of Oceanography — New Salt Water Supply	2.2	0.4	0.4	1.2	1.2	1.2

* Done in partnership with Economic Development Canada (which provided $1.3M)

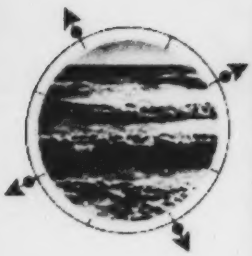


Table 8: Capital Projects over $1 Million by Business Line (continued)

(millions of dollars)

Province/ Project Description	Current Estimated Total Cost	Actual 1998-99	Actual 1999-2000	Planned Spending 2000-01	Total Authorities 2000-01	Actual 2000-01
Nova Scotia (continued)						
Bedford Institute of Oceanography — Wharf and Jetty Maintenance	4.6	—	0.1	0.8	0.8	0.8
Bedford Institute of Oceanography — Vulcan Building Renovation	1.2	—	—	1.2	1.2	1.2
CCG College Accessibility/ Infrastructure	1.9	—	—	1.7	1.7	1.7
New Brunswick						
St. Andrews Biological Station — Saltwater Filtration Project	3.3	—	—	1.8	1.8	1.5
Quebec						
Maurice Lamontagne Institute — Major Repair of Ocean Water Supplier	1.7	0.1	0.1	1.6	1.6	1.6
Maurice Lamontagne Institute — Optimization of Space	1.5	—	—	1.5	1.5	1.3
Banc Cap Brulé — Pillar Restoration	2.0	—	—	0.2	0.2	0.3
Quebec Base — Structural Restoration (Section 07)	1.7	0.1	1.2	0.1	0.1	0.1
Ontario						
Prescott Coast Guard Base Wharf Repair	4.0	0.2	0.4	1.9	1.9	1.9
Southeast Bend Channel Restoration	4.0	—	—	0.1	0.1	0.1
ELA — Construction of Science Lab and Conversion of Old Lab to Residences	1.9	0.7	0.1	1.4	1.4	1.3
British Columbia						
Bella Bella Facility Replacement	3.0	—	—	0.1	0.1	0.1
SEP Facilities Operational Safety and Security Upgrades	1.2	—	—	1.2	1.2	1.2
Staffed Lightstations Restoration	25.0	—	—	6.5	6.5	6.5
Institute of Ocean Sciences — Wharf Repair Phase 2	3.1	—	—	0.1	0.1	0.1
Institute of Ocean Sciences — Roofing Mid-Life Replacement	2.5	0.2	0.4	0.7	0.7	0.7
Pacific Biological Station — Taylor/Clements Building Refit	1.8	0.1	0.2	0.7	0.7	0.8
Pacific Biological Station — 600 Volt Upgrade	1.2	0.3	0.4	0.5	0.5	0.5
Fulton River Spawning Gravel	2.5	—	—	1.0	1.0	0.7
Pinkut Creek Spawning Channel	1.6	—	—	0.4	0.4	0.3
Sea Island Hovercraft Hanger	4.0	—	—	0.2	0.2	0.2
Robertson Creek Hatchery Incubation Facility Reconstruction	2.2	—	—	0.8	0.8	0.8
Multi-province						
Search and Rescue Restoration Project	1.5	—	—	1.5	1.5	1.3

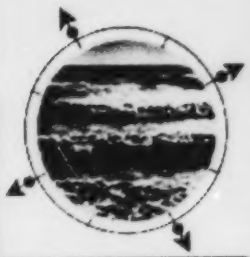


Table 9: Contingent Liabilities

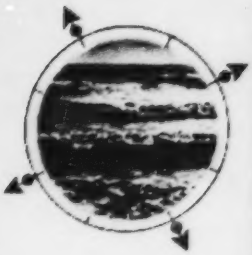
As of March 31, 2001, contingent liabilities estimated at $38.1 million were outstanding against DFO:

- $0.1 million relates to guarantees approved by the Governor in Council for loans under the *Fisheries Improvement Loans Act*. No new loans were issued during the 2000-01 fiscal year.
- $38.0 million relates to some 69 individual cases of pending or threatened litigation. Most of these claims are for loss of income, injuries sustained by persons, and damages to property.

In addition, the Department has a contingent gain estimated at $42.4 million as of March 31, 2001, relating to one case.

Although these cases are in various stages of litigation, it is not DFO policy to comment on their expected outcomes. They must, however, be recognized as potential liabilities or gains against the Crown and are therefore presented for information purposes only.

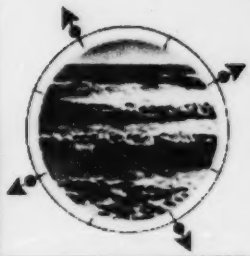
Contingent Liabilities ($ millions)	Amount of Contingent Liability		
List of Contingent Liabilities	March 31, 1999	March 31, 2000	Current as of March 31,2001
Loans			
Fisheries Improvement Loans Act	0.1	0.1	0.1
Claims, Pending and Threatened Litigation			
Litigations	32.1	34.2	38.0
Total	32.2	34.3	38.1
Contingent Gains			
Litigations	43.2	42.4	42.4



Section 6 — Other Information

In this section:

- *Statutes, Regulations, and Statutory Reports* *Page 71*
- *Contacts for Further Information* *Page 73*



6.1 Statutes, Regulations, and Statutory Reports

Statutes

Atlantic Fisheries Restructuring Act[1], *R.S.C. 1985, c. A-14*

Canada Shipping Act[2], *R.S.C. 1985, c. S-9*

Coastal Fisheries Protection Act, R.S.C. 1985, c. C-33

Department of Fisheries and Oceans Act, R.S.C. 1985, c. F-15

Fisheries Act, R.S.C. 1985, c. F-14

Fisheries Development Act, R.S.C. 1985, c. F-21

Fisheries Improvement Loans Act, R.S.C. 1985, c. F-22

Fisheries Prices Support Act, R.S.C. 1985, c. F-23

Fishing and Recreational Harbours Act, R.S.C. 1985, c. F-24

Freshwater Fish Marketing Act, R.S.C. 1985, c. F-13

Great Lakes Fisheries Convention Act, R.S.C. 1985, c. F-17

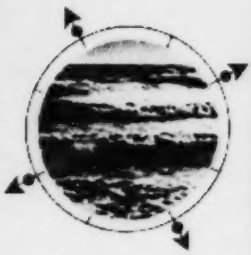
National Energy Board Act[3], *R.S.C. 1985, c. N-7*

Navigable Waters Protection Act, R.S.C. 1985, c. N-22

Oceans Act, S.C. 1996, c. 31

Resources and Technical Surveys Act[4] *R.S.C. 1985, c. R-7*

1. Certain sections of this Act are also the responsibility of the Ministers of Industry, Finance and State (Privatization and Regulatory Affairs).
2. The Minister of Fisheries and Oceans Canada shares responsibility to Parliament with the Minister of Transport.
3. The Minister of Fisheries and Oceans Canada may in some instances administer section 108 of this Act.
4. The Minister of Fisheries and Oceans Canada has some powers under this Act. However, those powers also exist in the *Oceans Act*.



Regulations

Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations, SOR/93-332
Aids to Navigation Protection Regulations, C.R.C., c. 1405
Alberta Fishery Regulations, 1998, SOR/98-246
Atlantic Fishery Regulations, 1985, SOR/86-21
Boating Restriction Regulations, C.R.C., c. 1407
British Columbia Sport Fishing Regulations, 1996, SOR/96-137
Carrier Exemption Regulations, C.R.C., c. 803
Coastal Fisheries Protection Regulations, C.R.C., c. 401
Competency of Operators of Pleasure Craft Regulations, SOR/99-53
Confederation Bridge Area Provincial (P.E.I.) Laws Application Regulations, SOR/97-375
Eastern Canada Vessel Traffic Services Zone Regulations, SOR/89-99
Ferry Cable Regulations, SOR/86-1026
Fish Health Protection Regulations, C.R.C., c. 812
Fish Toxicant Regulations, SOR/88-258
Fisheries Improvement Loans Regulations, C.R.C., c. 864
Fishery (General) Regulations, SOR/93-53
Fishing and Recreational Harbours Regulations, SOR/78-767
Foreign Vessel Fishing Regulations, C.R.C., c. 815
Kenney Dam and Skins Lake Spillway Orders Regulations, SOR/87-723
Management of Contaminated Fisheries Regulations, SOR/90-351
Manitoba Fishery Regulations, 1987, SOR/87-509
Marine Mammal Regulations, SOR/93-56
Maritime Provinces Fishery Regulations, SOR/93-55
Navigable Waters Bridges Regulations, C.R.C., c. 1231
Navigable Waters Works Regulations, C.R.C., c. 1232
Newfoundland Fishery Regulations, SOR/78-443
Northwest Territories Fishery Regulations, C.R.C., c. 847
Ontario Fishery Regulations, 1989, SOR/89-93
Pacific Fishery Management Area Regulations, SOR/82-215
Pacific Fishery Regulations, 1993, SOR/93-54
Pleasure Craft Sewage Pollution Prevention Regulations, SOR/91-661
Private Buoy Regulations, SOR/84-804
Quebec Fishery Regulations, 1990, SOR/90-214
Response Organizations and Oil Handling Facilities Regulations, SOR/95-405
Sable Island Regulations, C.R.C., c. 1465
Saskatchewan Fishery Regulations, 1995, SOR/95-233
Small Vessel Regulations, C.R.C., c. 1487
Vessel Traffic Services Zone Regulations, SOR/89-98
Yukon Territory Fishery Regulations, C.R.C., c. 854

Statutory Reports
Atlantic Fisheries Restructuring
Fish Habitat Protection and Pollution Prevention
Fisheries Development
Fisheries Improvement Loans
Freshwater Fish Marketing Corporation Annual Report
Marine Oil Spill Preparedness and Response Regime
Privacy and Access to Information

These documents are available from

Fisheries and Oceans Canada
Publications Distribution
200 Kent Street
Ottawa, Ontario K1A 0E6
(613) 993-0999

6.2 Contacts for Further Information

Departmental Contacts

For more information, contact the following Communications personnel:

Region	Name	Telephone
Newfoundland	Jan Woodford	(709) 772-4328
Maritimes	A.-M. Lanteigne	(902) 426-3866
Gulf	Terrance Boucher	(506) 851-7757
Laurentian	Marcel Thérien	(418) 648-7316
Central and Arctic	Sharon Leonhard	(204) 983-5108
Pacific	Susan Farlinger	(604) 666-0470
Headquarters	Danielle Thibault	(613) 990-0219

Internet address:
http://www.dfo-mpo.gc.ca

Section 7 — Awards Received by DFO Staff

In this section:

Dr. Timothy Parsons — 2001 Japan Prize Page 75

Dr. James Gower — The Remote Sensing Gold Medal Award Page 75

Fisheries and Oceans Canada, Pacific Region — The Best Paper Award Page 75

Rick Harbo — BC 2000 Book Award Page 76

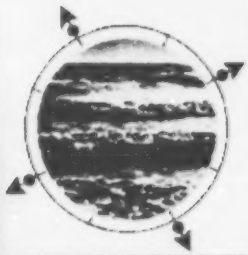
André Godin — Special Public Service Award Page 76

Lois Harwood — 2000 Inuvialuit/Canada Fisheries Joint Management Committee (FJMC) Co-operative Management Award Page 76

Dr. Neil Bourne — Aquaculture Association of Canada Honorary Lifetime Achievement Award Page 76

Dr. William Ricker (Scientist Emeritus), Dr. Donald C. Gordon, Jr., and Dr. Stuart Innes (Deceased) — The SNR Science Awards to Leaders in Sustainable Development Page 76

Don Rodden, Superintendent, Environmental Response, Pacific Region Page 77



AWARDS RECEIVED BY DFO STAFF

Dr. Timothy Parsons — 2001 Japan Prize

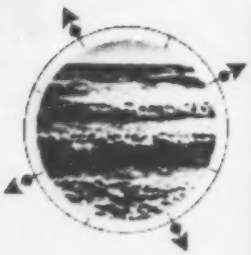
Fisheries and Oceans Canada scientist emeritus Dr. Timothy Parsons was the first Canadian to win Japan's highest science and technology award, the 2001 Japan Prize. This is Japan's equivalent to the Nobel Prize. The award in the "marine biology" category recognizes Dr. Parsons' contributions to the development of fisheries oceanography and for conservation of fisheries resources and the marine environment. Among his many accomplishments, Dr. Parsons and his colleague Dr. John Strickland literally wrote the book on analytical methodologies for oceanographers in 1962 – a publication still stocked on the shelves of virtually every oceanographic laboratory today. He also pioneered the "ecosystem approach" to conservation-based fisheries management. Through "controlled ecosystem pollution experiments" in Saanich Inlet, he and colleagues in the United States, Germany, and Japan were able to analyze how low levels of pollutants affected the food-web from plankton to fish. This was revolutionary during a time when much study was focused on fish isolated away from its habitat.

Dr. James Gower — The Remote Sensing Gold Medal Award

Dr. James Gower was awarded the Remote Sensing Gold Medal Award by the Canadian Remote Sensing Society. The award recognizes significant new advances in remote sensing research, development, technology, or applications, in addition to significant long-term contributions to the field of remote sensing in Canada. As part of the Canadian Space Program, Fisheries and Oceans Canada invested in the development of an airborne instrument that pioneered a special technique for remote sensing. In addition to being part of the science team for this initiative, Dr. James Gower has contributed greatly to advances in remote sensing over the duration of his career.

Fisheries and Oceans Canada, Pacific Region — The Best Paper Award

The Idaho Chapter of the American Fisheries Society presented Fisheries and Oceans Canada, Pacific Region, with the Best Paper Award for its outstanding ocean research on Pacific salmon stocks. The collaborative work, involving many of the oceanographers within Ocean Science and Productivity and scientists in the United States, has provided fishery managers with clearer insight regarding a major problem affecting many people living in the Pacific Northwest. The Department's ocean research has contributed to the establishment of scientific knowledge for future management strategies, placing Fisheries and Oceans Canada on the leading edge of oceanographic research.



Rick Harbo — BC 2000 Book Award

Rick Harbo's book *Whelks to Whales* was one of 61 books chosen by the British Columbia government and the Association of Book Publishers of BC to be put into school libraries. *Whelks to Whales* is an illustrated introduction to 420 species of marine life. The book was chosen for its clear writing style, logical presentation and beautiful illustrations of marine life.

André Godin — Special Public Service Award

André Godin received the second highest civilian honorary award, the Special Public Service Award, from the Department of the United States Navy, for outstanding contributions to the mission and best interests of the Department of the Navy. The award recognizes his superior service, dedication to the United States Navy and the Naval Meteorology and Oceanography Command , and contribution to establishing the Joint Hydrographic Applied Science Program.

Lois Harwood — 2000 Inuvialuit/Canada Fisheries Joint Management Committee (FJMC) Co-operative Management Award

Stock assessment biologist Lois Harwood was recognized by the community for her significant contributions to fisheries co-management in the Inuvialuit Settlement Region. Her work focuses on long-term, community-based projects, including monitoring and assessment of ringed seal, Arctic char, beluga, and Arctic cisco stocks. As examples of her excellence in research, she coordinated the most extensive aerial survey to date of a population of beluga whales in the Canadian Beaufort Sea in 1992 and has made a significant contribution to international cooperation in the management of Beaufort Sea marine mammals. Her efforts have resulted in improvements in cooperation among DFO, the Inuvik Hunters and Trappers Committee, and the Fisheries Joint Management Committee within the Inuvialuit Settlement Region.

Dr. Neil Bourne — Aquaculture Association of Canada Honorary Lifetime Achievement Award

The Aquaculture Association of Canada unanimously awarded Dr. Neil Bourne with the Honorary Lifetime Achievement Award in recognition of his exemplary long-term service to the Association, the research community, and the aquaculture industry.

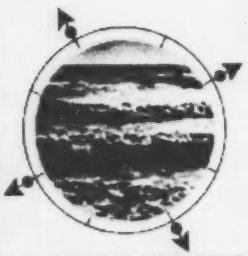
Dr. William Ricker (Scientist Emeritus), Dr. Donald C. Gordon, Jr., and Dr. Stuart Innes (Deceased) — The 5NR Science Awards to Leaders in Sustainable Development

Three Fisheries and Oceans Canada scientists were awarded the 2001 5NR (five federal government departments dealing with Natural Resources) Science Award to Leaders in Sustainable Development. The 5NR Award acknowledges their outstanding contributions to federal science in support of sustainable development. As part of the 5NR Award, postgraduate scholarship supplements in

the name of each Fisheries and Oceans Canada scientist have been awarded to talented graduate students at universities across the country with a view to fostering research projects that propose innovative ways to preserve Canada's environment and biodiversity and to promote the sustainable use of its natural resources.

Don Rodden, Superintendent, Environmental Response, Pacific Region

Don Rodden recently accepted the United States Department of Transportation Secretary's Team Award on behalf of the Environmental Response team in the Pacific Region. The United States Coast Guard presented this award to the team for their assistance with recent heavy oil pumping trials. Don also accepted the Canadian Coast Guard Auxiliary Honorary Members Award on behalf of the Environmental Response team in the Pacific Region. The team received this award for their hosting of the Canadian Coast Guard Auxiliary annual meeting and training sessions.



Section 8 — Index

A

Aboriginal Fisheries Strategy · 28
Aboriginal Fishery · 24, 28, 59, 61
Acts · 2, 5, 19, 20, 22, 24, 31, 35, 40, 47, 48, 53, 54, 55, 59, 64, 69, 71
Aids to Navigation · 35, 37, 54, 72
Aquaculture · 2, 10, 13, 16, 37, 39, 40, 41, 42, 49, 51, 52, 53, 54, 59, 61, 74, 76
Aquatic Resources · 1, 7, 13, 14, 16, 42, 58
Arctic · 5, 9, 13, 25, 38, 43, 55, 57, 66, 73, 76
Arctic Sealift · 38, 43, 55
Argo Program · 16
Assessment · 2, 5, 15, 17, 20, 26, 42, 44, 47, 52, 54, 59, 61, 76
Atlantic · 2, 5, 9, 21, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 40, 48, 49, 53, 54, 67, 71, 72, 73
Atlantic Fisheries Policy Review · 2, 26, 29, 53

B

Benefits · 6, 8, 9, 24, 40, 45, 59
Biodiversity · 77
Boating Restriction Regulations · 48, 72
Boating Safety · 31, 48

C

Canada Shipping Act · 22, 35, 48, 54, 71
Canadian Coast Guard · 3, 5, 20, 31, 37, 38, 43, 45, 50, 63, 77
Canadian Coast Guard Auxiliary · 31, 77
Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers · 42, 51
Canadian Environmental Assessment Act · 5, 20, 54
Canadian Fisheries Adjustment and Restructuring Program · 43, 59, 61
Canadian Hydrographic Service · 34, 36, 43
Canadians · 1, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 27, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 45, 47, 48, 49, 50, 51, 53, 54, 55, 59, 61, 63, 75, 76, 77
Capital Expenditures · 4, 44, 47, 56, 59, 60, 61, 66, 67, 68
Capital Projects · 61, 66
Central and Arctic · 57, 73
Charts · 22, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 41, 55, 63
Chemical Spills · 22
Client Satisfaction · 22, 39
Clients · 7, 15, 22, 23, 24, 25, 36, 39, 43, 44, 50
Climate · 8, 9, 13, 15, 16, 52
Co-Management Agreements · 2, 13, 25, 43, 76
Communications · 16, 19, 23, 31, 36, 39, 42, 54, 58, 60, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 73
Communities · 1, 2, 3, 5, 8, 10, 13, 16, 18, 19, 20, 21, 25, 27, 28, 31, 33, 38, 39, 40, 55, 76
Conservation · 1, 2, 13, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 29, 47, 49, 50, 53, 75
Consultation · 27, 31, 38, 50
Contingent Liabilities · 69
Corporate Services · 58, 65

D

Department of Foreign Affairs and International Trade · 7, 41
Differential Global Positioning System · 66
Divestiture · 39

E

Ecosystem Approach · 75
Ecosystems · 3, 7, 13, 15, 17, 19, 21, 40, 47, 52, 53, 75
Eco-tourism · 7, 8
Environment · 1, 2, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 29, 36, 38, 39, 40, 41, 42, 52, 53, 54, 55, 58, 60, 62, 63, 64, 65, 74, 75, 77
Environmental Response · 22, 23, 36, 42, 58, 60, 62, 63, 64, 74, 77
Expenditures · 14, 20, 25, 31, 38, 39, 54, 57, 59, 60, 61, 62, 65

F

First Nations · 2, 9, 10, 25, 28, 29
Fish Habitat · 2, 7, 13, 16, 18, 19, 20, 21, 23, 24, 27, 28, 29, 40, 42, 43, 50, 53, 54, 58, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 73, 75
Fish Stocks · 1, 2, 9, 17, 24, 25, 27, 28, 29, 40, 53, 75, 76
Fisheries · 1, 2, 3, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 37, 40, 41, 42, 43, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 67, 69, 71, 72, 73, 74, 75, 76
Fisheries Act · 5, 19, 20, 22, 24, 40, 54, 71
Fisheries and Oceans Science · 18, 23, 29, 58, 60, 62, 63, 64
Fisheries Improvement Loans Act · 59, 64, 69, 71
Fisheries Management · 23, 26, 29, 50, 58, 60, 62, 63, 64, 65
Fisheries Resources · 1, 7, 13, 20, 24, 25, 26, 27, 58, 75
Fishers · 24, 26, 28, 31, 37, 43, 64
Fleet Management · 18, 23, 29, 36, 42, 58, 60, 62, 63, 64, 65

G

Government On-Line · 18, 44
Governments · 2, 7, 8, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 19, 20, 21, 27, 28, 29, 32, 37, 38, 41, 42, 43, 44, 45, 47, 50, 51, 52, 53, 54, 61, 62, 76
Grants and Contributions · 14, 20, 25, 59, 61, 64
Great Lakes · 5, 22, 71

H

Habitat Management · 21, 61
Habitat Management and Environmental Science · 18, 23, 29, 42, 58, 60, 62, 63, 64
Habitat Management Program · 54
Harbour Authorities · 20, 21, 33, 39, 43, 54
Harbours · 20, 21, 23, 30, 33, 36, 37, 38, 39, 42, 43, 50, 54, 58, 60, 62, 63, 64, 65, 71, 72
Harvesting · 1, 53
Hydrographic Charts · 63
Hydrography · 18, 23, 36, 42, 58, 60, 62, 63, 64, 65

I

Icebreaking Operations · 23, 31, 36, 42, 58, 60, 62, 63, 64, 65
Ice-Covered Waters · 30, 37, 63
Industry · 1, 2, 3, 8, 9, 12, 15, 16, 20, 25, 27, 28, 30, 31, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 48, 53, 54, 71, 76
Inland Waters · 5, 8, 48
Integrated Fisheries Management Plans · 26
Integrated Management · 21
International Affairs · 1, 7, 8, 13, 16, 17, 18, 21, 24, 25, 33, 36, 41, 49, 52, 53, 54, 76
International Agreements · 7
International Commission for the Conservation of Atlantic Tuna · 49
International Safety Management (ISM) Code · 36, 52
Internet Sites · 4, 17, 19, 50, 53

L

Landed Value · 28
Laurentian · 57, 73
Legislation · 5, 19, 47, 48, 49
Licence · 26, 28, 49, 50, 63, 72
Lightstations · 67, 68
Long-Term Capital Plan · 61, 66

M

Marine Communications and Traffic Services · 23, 36, 42, 54, 58, 60, 62, 63, 64, 66
Marine Environment · 17, 19, 22, 75
Marine Navigation Services · 23, 36, 42, 58, 60, 62, 63, 64
Marine Protected Areas · 2, 21, 47
Marine Safety · 3, 9, 35, 62
Marine Services · 10, 63
Marine Transportation · 5
Marshall Decision · 2, 25, 28, 29, 59, 61, 62
Migratory Stocks · 53

N

Navigable Waters Protection Act · 20, 31, 40, 71
Navigation · 13, 23, 30, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 40, 42, 43, 54, 58, 60, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 72
Northwest Atlantic Fisheries Organization · 27, 49
Notices to Mariners · 30, 34
Nunavut · 25, 35, 43, 49, 66

O

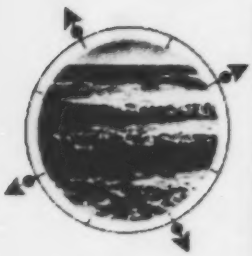
Oceans · 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23, 29, 37, 38, 41, 43, 47, 49, 52, 53, 54, 55, 57, 58, 59, 60, 62, 63, 64, 65, 68, 71, 73, 74, 75, 76
Oceans Act · 2, 5, 19, 47, 53, 71
Oceans Strategy · 19, 23

P

Pacific · 2, 5, 9, 13, 20, 21, 24, 25, 27, 29, 40, 43, 49, 53, 57, 67, 68, 72, 73, 74, 75, 77
Pacific Salmon · 13, 20, 21, 40, 75
Pacific Salmon Treaty · 27
Participation · 2, 9, 16, 17, 21, 22, 25, 29, 39, 41, 54
Partnering · 8, 15, 16, 23, 39, 54
Performance Measurement · 26, 47, 48
Policy and Internal Services · 18, 23, 29, 36, 42, 60, 62, 63, 64
Pollution · 7, 19, 20, 22, 23, 48, 72, 73, 75
Precautionary Approach · 17, 29, 52, 53
Priorities · 4, 7, 9, 10, 12, 18, 19, 27, 29, 33, 41, 44, 45, 57, 60, 61, 65
Protection · 1, 2, 7, 8, 11, 13, 15, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 30, 40, 43, 47, 49, 50, 54, 55, 58, 71, 72, 73
Provinces · 5, 15, 16, 18, 19, 20, 21, 23, 27, 28, 31, 35, 37, 38, 41, 42, 48, 50, 51, 53, 54, 57, 66, 67, 68, 72, 73, 76
Public Awareness · 22
Public Confidence · 2, 14, 35, 36, 38

R

Recreational Boating · 7, 8, 31, 33, 35, 36, 37, 48
Recreational Fisheries · 50, 51



Regions · 2, 5, 9, 13, 17, 20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 29, 32, 34, 40, 41, 43, 44, 48, 49, 50, 53, 55, 57, 58, 66, 67, 68, 72, 73, 74, 75, 77
Regulatory Framework · 7, 49
Rescue, Safety and Environmental Response · 23, 36, 42, 58, 60, 62, 63, 64
Resource Management · 49
Respendable Revenue · 61, 63
Results · 2, 9, 12, 17, 23, 26, 35, 36, 37, 38, 40, 45, 47, 48, 49, 51, 52, 61
Revenue · 60, 63
Revitalization · 67

S

Salmon · 13, 20, 21, 24, 25, 27, 28, 29, 40, 43, 53, 75
Salmonid Enhancement Program · 27, 28
Science · 3, 9, 13, 14, 15, 17, 18, 23, 29, 42, 53, 58, 60, 62, 63, 64, 65, 68, 74, 75, 76
Search and Rescue · 22, 31, 32, 35, 67, 68
Service Standards · 50
Small Craft Harbours · 43, 50
Small Vessel Regulations · 48, 72
Species-at-Risk · 15
Spills · 16, 22, 23, 73
Stakeholders · 2, 8, 19, 20, 23, 24, 31, 35, 36, 38, 41, 50, 53
Statutory Payments · 64
Stock Assessment · 2, 26, 76
Stock Status · 17, 53
Sustainable Development · 1, 2, 7, 8, 10, 13, 16, 19, 24, 25, 29, 37, 39, 40, 46, 50, 51, 52, 53, 54, 59, 61, 74, 76

T

Technology · 9, 15, 16, 26, 34, 75
Transport Canada · 23, 54

U

United Nations · 21, 27, 49, 53
United Nations Fisheries Agreement · 27, 49
United States Coast Guard · 31, 77

V

Volunteers · 20, 28

W

Waterways · 7, 13, 30, 32, 33, 34, 37, 38, 48, 54

BUDGET DES DÉPENSES

Pêches et Océans Canada

Rapport sur le rendement

Pour la période se terminant
le 31 mars 2001

Canada

Présentation améliorée des rapports au Parlement
Document pilote

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement.

Le Budget des dépenses du gouvernement du Canada est divisé en plusieurs parties. Commençant par un aperçu des dépenses totales du gouvernement dans la Partie I, les documents deviennent de plus en plus détaillés. Dans la Partie II, les dépenses sont décrites selon les ministères, les organismes et les programmes. Cette partie renferme aussi le libellé proposé des conditions qui s'appliquent aux pouvoirs de dépenser qu'on demande au Parlement d'accorder.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* fournit des détails supplémentaires sur chacun des ministères ainsi que sur leurs programmes qui sont principalement axés sur une planification plus stratégique et les renseignements sur les résultats escomptés.

Le *Rapport sur le rendement* met l'accent sur la responsabilisation basée sur les résultats en indiquant les réalisations en fonction des prévisions de rendement et les engagements à l'endroit des résultats qui sont exposés dans le *Rapport sur les plans et les priorités*.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — 2001

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des

Éditions du gouvernement du Canada – TPSGC

Ottawa, Canada K1A 0S9

No de catalogue BT31-4/4-2001
ISBN 0-660-61689-0

Avant-propos

Au printemps 2000, la présidente du Conseil du Trésor a déposé au Parlement le document intitulé *Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes* : *Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada*. Ce document expose clairement les mesures qu'entend prendre le gouvernement pour améliorer et moderniser les pratiques de gestion des ministères et organismes fédéraux.

En ce début de millénaire, l'approche utilisée par le gouvernement pour offrir ses programmes et services aux Canadiens et Canadiennes se fonde sur quatre engagements clés en matière de gestion. Tout d'abord, les ministères et les organismes doivent reconnaître que leur raison d'être est de servir la population canadienne et que tous leurs programmes, services et activités doivent donc être « axés sur les citoyens ». Deuxièmement, le gouvernement du Canada s'est engagé à gérer ses activités conformément aux valeurs les plus élevées de la fonction publique. Troisièmement, dépenser de façon judicieuse, c'est dépenser avec sagesse dans les secteurs qui importent le plus aux Canadiens et Canadiennes. En dernier lieu, le gouvernement du Canada entend mettre l'accent sur les résultats, c'est-à-dire sur les retombées et les effets des programmes.

Les rapports ministériels sur le rendement jouent un rôle de premier plan dans le cycle de planification, de suivi, d'évaluation ainsi que de communication des résultats, par l'entremise des ministres, au Parlement et aux citoyens. Plus tôt cette année, les ministères et les organismes ont été invités à rédiger leurs rapports en appliquant certains principes. Selon ces derniers, un rapport ne peut être efficace que s'il présente un tableau du rendement qui soit non seulement cohérent et équilibré mais bref et pertinent. Un tel rapport doit insister sur les résultats, soit les avantages dévolus aux Canadiens et Canadiennes, plutôt que sur les activités. Il doit mettre le rendement du ministère en contexte et le rattacher aux engagements antérieurs, tout en expliquant les écarts. Et comme il est nécessaire de dépenser judicieusement, il doit exposer clairement les liens qui existent entre les ressources et les résultats. Enfin, un tel rapport ne peut être crédible que si le rendement décrit est corroboré par la méthodologie utilisée et par des données pertinentes.

Par l'intermédiaire des rapports sur le rendement, les ministères et organismes visent à répondre au besoin croissant d'information des parlementaires et des Canadiens et Canadiennes. Par leurs observations et leurs suggestions, les parlementaires et les autres lecteurs peuvent contribuer grandement à améliorer la qualité de ces rapports. Nous invitons donc tous les lecteurs à évaluer le rendement d'une institution gouvernementale en se fondant sur les principes précités et à lui fournir des commentaires en vue du prochain cycle de planification.

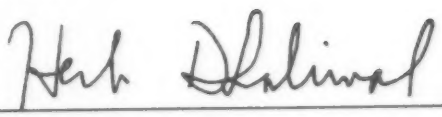
Le présent rapport peut être consulté par voie électronique sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada à l'adresse suivante :
http://www.tbs-sct.gc.ca/rma/dpr/dprf.asp
Les observations ou les questions peuvent être adressées directement au webmestre de ce site Web ou à l'organisme suivant :
Direction de la Gestion des résultats et des rapports
Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada
L'Esplanade Laurier
Ottawa (Ontario) K1A 0R5
Téléphone : (613) 957-7167 – Télécopieur : (613) 957-7044

Pêches et Océans Canada

Rapport ministériel sur le rendement

Pour la période se terminant le 31 mars 2001

Approuvé



L'honourable Herb Dhaliwal, C.P., député
Ministre de Pêches et Océans Canada

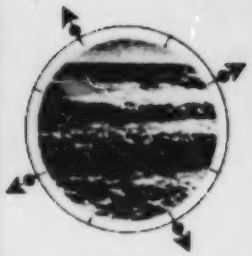


Table des matières

Section 1 — Message du Ministre **1**

Section 2 — Contexte stratégique **4**

Aperçu 5

2.1 Notre mandat et notre vision 6

2.2 Quels résultats stratégiques poursuivons-nous? 6

2.3 Quelles autres influences subissons-nous? 8

Section 3 — Rendement du Ministère **12**

Aperçu 13

3.1 Compréhension des océans et des ressources aquatiques 14

3.2 Protection des milieux marin et dulçaquicole 20

3.3 Gestion et protection des ressources halieutiques 26

3.4 Sécurité maritime 33

3.5 Commerce maritime et mise en valeur des océans 40

3.6 Initiatives horizontales 47

Section 4 — Consolidation de rapports **50**

4.1 Gestion du matériel 51

4.2 Achats et marchés 51

4.3 Initiatives de réglementation 51

4.4 Initiative d'amélioration des services 55

4.5 Entente-cadre pour l'union sociale 55

4.6 Développement durable 56

4.7 Réservoirs de stockage 60

Section 5 — Rendement financier **61**

Aperçu 62

5.1 Tableaux financiers 64

Section 6 — Autres renseignements **77**

6.1 Lois, règlements et rapports réglementaires 78

6.2 Personnes ressources 80

Section 7 — Prix décernés aux employés du MPO **81**

Section 8 — Index **85**

Liste des tableaux

Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés 64
Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles par secteur d'activité pour 2000-2001 65
Tableau 3 : Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles 67
Tableau 4 : Recettes par secteur d'activité 68
Tableau 5 : Paiements législatifs 69
Tableau 6 : Paiements de transfert 70
Tableau 7 : Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité 71
Tableau 8 : Projets d'immobilisation de plus de 1 million de dollars par secteur d'activité 72
Tableau 9 : Passif éventuel 76

Vous trouverez dans le présent document des symboles semblables à ceux-ci :

Signale une priorité gouvernementale citée dans le *Discours du Trône 2001*.

Indique un lien à un site Internet où vous pouvez obtenir plus de renseignements

Section 1 — Message du Ministre

L'hon. Herb Dhaliwal

Je suis heureux de vous présenter le *Rapport ministériel sur le rendement 2000-2001* du ministère des Pêches et des Océans du Canada (MPO). L'année dernière nous a réservé de grands et de nombreux développements positifs, nous procurant des bases sur lesquelles nous appuyer pour continuer à édifier avec les Canadiens un secteur des pêches et des océans vigoureux et durable pour le nouveau millénaire.

Les pêches canadiennes sont depuis longtemps l'une des pierres d'assise de l'histoire, de l'économie et de la culture du Canada, rôle important qu'elles ne cessent d'ailleurs de jouer à ce jour. La pêche demeure le pilier économique de centaines de communautés côtières constellant les trois côtes du pays, employant plus de 100 000 Canadiens. Les pêches canadiennes jouent également un rôle de premier plan dans la performance économique de notre pays. Par exemple, les exportations de poissons et de fruits de mer du Canada ont atteint un sommet de 4,1 milliards de dollars en l'an 2000, augmentant ainsi pour une troisième année consécutive.

Mais il ne sera pas facile de répéter cet exploit dans les années à venir. Nous ne pouvons nous permettre d'oublier les défis auxquels ce secteur clé de notre pays a fait face ces dernières années, dont l'effondrement des stocks historiquement principaux, la perte d'emplois dans les secteurs de la récolte et de la transformation et l'expansion rapide du nombre d'utilisateurs de nos océans et de leurs ressources. Nos pêches et nos océans évoluent et nous sommes de plus en plus exigeants à leur endroit. Nous devons agir pour protéger et renforcer ce riche patrimoine naturel pour les futures générations de Canadiens.

Cela signifie que le MPO doit non seulement conserver et renforcer ses programmes et services existants, mais également trouver le juste milieu entre, d'une part, donner au secteur canadien des pêches et des océans l'espace dont il a besoin pour grandir et demeurer compétitif et, d'autre part, veiller à ce que cette croissance ne nuise jamais à la ressource même. Cela signifie également que nous devrons collaborer étroitement avec les Canadiens à renforcer notre engagement commun à respecter les principes de la conservation et de l'utilisation durable.

Dans les pages qui suivent, vous découvrirez comment mon ministère s'y est pris pour relever ces défis et cheminer vers cinq grands résultats stratégiques :

- la compréhension des océans et des ressources aquatiques
- la protection des milieux marin et dulçaquicole
- la gestion et la protection des ressources halieutiques
- la sécurité maritime
- le commerce maritime et la mise en valeur des océans

Chacune des activités du MPO nous rapproche d'un ou de plusieurs de ces résultats stratégiques. Ainsi, mon ministère trouve des moyens de faire des progrès dans la mise en place de pêches coopératives et cogérées qui sont à la fois écologiquement responsables, économiquement viables et plus autonomes. Le MPO continue à préparer avec l'industrie et les communautés de pêcheurs de tout le pays des ententes de cogestion des pêches grâce auxquelles, par exemple, l'industrie peut participer aux décisions sur un éventail d'espèces.

Nous sommes également à revoir en profondeur les politiques et les règles qui régissent les pêches de l'Atlantique. L'Examen des politiques sur les pêches de l'Atlantique est le premier du genre depuis plus de deux décennies. Il a pour but d'harmoniser le programme de gestion des pêches du MPO aux réalités d'aujourd'hui et aux demandes des intervenants de même que d'instaurer un cadre stratégique qui favorisera la gestion durable à long terme des pêches de l'Atlantique. Sur la côte du Pacifique, les activités de diversification coopérative de l'industrie et de mise en valeur des habitats aident à destiner les précieux stocks de poissons de cette région à un avenir sain.

Bien entendu, les communautés autochtones sont des acteurs de premier plan dans les pêches canadiennes. Au Canada, plus de 200 Premières nations pêchent pour subvenir à des besoins alimentaires, sociaux et cérémoniels, et bon nombre d'entre elles font de la pêche commerciale. Beaucoup ont signé avec le gouvernement fédéral des accords officiels prévoyant la prise en charge partagée d'un éventail d'activités de gestion des pêches, y compris la surveillance et l'application, l'évaluation des stocks et la remise en valeur des habitats.

Dans l'arrêt *Marshall* de 1999, la Cour suprême a récemment confirmé le droit que les communautés micmaques et malécites de l'Est du Canada s'étaient vues conférer par traité il y a 240 ans de tirer une subsistance convenable de la chasse, de la pêche et de la cueillette. Depuis la décision, le MPO a entrepris d'importantes modifications aux pêches de l'Atlantique. Les Premières nations jouissent maintenant d'un accès plus large que jamais aux pêches commerciales de l'Atlantique et l'on s'attend à ce que leur participation grandisse avec l'augmentation de leurs compétences et de leur capacité en matière de pêche.

Tous nos efforts en tant que ministère se fondent sur le souci que nous avons d'assurer l'utilisation durable des pêches et des océans du Canada, et cet engagement, nous l'avons exprimé dans notre Programme de développement durable. Le travail que nous faisons pour bâtir une industrie de l'aquaculture durable de classe mondiale au Canada illustre à merveille la façon dont nous intégrons cet engagement dans nos activités ministérielles. L'an dernier, nous nous sommes beaucoup rapprochés de cet objectif en annonçant la mise sur pied du Programme d'aquaculture durable, doté d'un budget de 75 millions de dollars, qui donne à l'industrie les outils dont elle a besoin pour réussir tout en rassurant la population quant au caractère écologique de l'aquaculture.

Nous contribuons également à la réalisation de nos objectifs de développement durable par l'application de notre *Loi sur les océans* et de l'engagement qu'elle renferme d'assurer la gestion intégrée de nos océans. Nous collaborons

étroitement avec les communautés côtières, l'industrie, les groupes autochtones, les gouvernements et d'autres groupes à formuler les plans de gestion intégrée à long terme de nos zones côtières et maritimes qui nous aideront à promouvoir la conservation et l'utilisation durable de nos océans dans l'avenir.

L'un des résultats concrets de cette coopération est le travail que nous faisons pour définir les zones marines nécessitant une protection spéciale. À ce jour, nous avons délimité, de concert avec un éventail de groupes intéressés, trois zones qui seront officiellement désignées zones de protection marine. Le statut de zone de protection marine confère une protection spéciale à la faune marine de ces endroits — et des autres qui suivront — tout en donnant aux scientifiques et à d'autres la possibilité de mieux comprendre nos écosystèmes marins.

La Garde côtière canadienne fait aussi partie des grandes responsabilités du Ministère. Ces braves hommes et femmes ne cessent de trouver de nouveaux et meilleurs moyens d'assurer la sécurité des navires d'ici et d'ailleurs qui circulent dans les eaux canadiennes. La Garde côtière canadienne a maintenant recours à toutes sortes de technologies de pointe pour offrir ses principaux programmes et services.

Et nos programmes et services de base continuent à nous tenir fortement à cœur. De la sécurité maritime à la réparation des ports et quais pour petits bateaux en passant par les programmes scientifiques et l'application de la législation sur les pêches, le MPO continue à fournir les services qui permettront d'assurer la sécurité et la vigueur du secteur canadien des pêches et des océans.

Certes, nous avons beaucoup fait ces dernières années pour renforcer le secteur canadien des pêches et des océans par l'intermédiaire de nos programmes, de nos politiques et de nos services. Mais nous tournons maintenant notre regard vers l'avenir et nous nous efforçons de trouver les meilleurs moyens de capitaliser sur nos succès. Nous continuerons à collaborer étroitement avec l'industrie pour maintenir l'équilibre délicat entre la croissance et la compétitivité actuelles de ce secteur clé au Canada et sa survie à long terme. Les programmes et les stratégies responsables, axés sur la conservation, que le Ministère élabore et met en œuvre nous aident à ériger le secteur stable, rassembleur et avant-gardiste des pêches et des océans dont le Canada aura besoin dans les années à venir.

Section 2 — Contexte stratégique

Dans la présente section :

- *Aperçu* — *Page 5*
- *Notre mandat et notre vision* — *Page 6*
- *Quels résultats stratégiques poursuivons-nous?* — *Page 6*
- *Quelles autres influences subissons-nous?* — *Page 8*

Aperçu

Le Canada est le pays maritime qui possède le plus long littoral, bordant trois océans, et l'une des plus grandes plates-formes continentales au monde. Des millions de Canadiens habitent les zones côtières et les ressources des milieux marin et d'eau douce figurent parmi les plus grandes richesses naturelles de notre pays. La pêche et le transport maritime sont non seulement d'importantes industries pour le Canada, mais ils font également partie de notre patrimoine. Le mandat, les programmes et les services du MPO influent directement sur le mode de subsistance des milliers de Canadiens qui œuvrent dans les industries océaniques et des eaux douces, qu'il s'agisse du transport maritime, du tourisme ou des loisirs. De manière plus générale, ces programmes et services ont des répercussions sur le tissu économique, social et culturel du pays.

Le MPO est un ministère fédéral relativement grand et décentralisé qui offre ses services partout au pays depuis six bureaux régionaux et l'Administration centrale, à Ottawa. Le Ministère jouit d'une grande visibilité en raison des activités du personnel de la Garde côtière canadienne, des agents des pêches et des employés sur le terrain, qui s'acquittent de leurs rôles dans les communautés côtières de l'Atlantique, du Pacifique et de l'Arctique de même que sur les Grands Lacs, le fleuve Mackenzie et d'autres eaux intérieures.

La *Loi sur les océans*, la *Loi sur les pêches* et d'autres lois fédérales axées sur l'environnement telles que la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* donnent au MPO le mandat de protéger les milieux marin et d'eau douce.

Il appartient au Ministère de gérer les pêches au Canada dans les zones de pêche de 200 milles des eaux territoriales du Canada, sauf là où les pouvoirs de gestion en matière de pêches intérieures ont été délégués à une province ou à un territoire.

2.1 Notre mandat et notre vision

2.2 Quels résultats stratégiques poursuivons-nous?

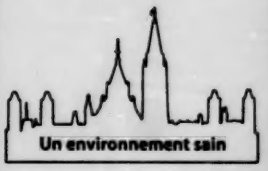
Dans la poursuite de son mandat, Pêches et Océans Canada s'engage à cinq résultats stratégiques. Les résultats stratégiques sont les avantages durables, à long terme, pour les Canadiens et les Canadiennes, qui découlent assez naturellement de la vision d'un ministère. Ces résultats stratégiques décrivent l'influence qu'un ministère a le mandat d'exercer. Dans la plupart des circonstances, l'atteinte des résultats stratégiques nécessite les ressources combinées et les efforts soutenus de

nombreux partenaires, et ce, à long terme. De plus, néanmoins, les citoyens s'attendent qu'un ministère fédéral ou une agence assume un rôle de leadership vers l'atteinte des résultats stratégiques. Dans les rapports ministériels sur le rendement et rapports sur les plans et priorités précédents, les résultats stratégiques étaient connus comme des priorités et buts à long terme.

CONTEXTE STRATÉGIQUE

Les cinq résultats stratégiques sont :

- **La compréhension des océans et des ressources aquatiques :** L'objectif est d'améliorer, d'appliquer et de communiquer les connaissances sur les océans du Canada à tous les Canadiens et Canadiennes ainsi que sur les ressources marines et dulçaquicoles pour appuyer les activités des clients, des partenaires et des services opérationnels du Ministère.
- **La protection des milieux marin et dulçaquicole :** Notre objectif est de protéger les milieux marin et dulçaquicole et les écosystèmes et, ainsi, de favoriser une pêche durable, l'écotourisme, la navigation de plaisance, etc. Pour atteindre cet objectif, le Ministère doit adopter une approche cohérente et proactive, axée sur les résultats, qui prévoit la collaboration avec les clients, les partenaires et les autres niveaux de gouvernement pour gérer et protéger l'habitat du poisson d'eau douce et les écosystèmes marins et estuaires, et réduire l'effet de la pollution sur les écosystèmes marins.



Un environnement sain

- **La gestion et la protection des ressources halieutiques :** L'objectif est de préserver les ressources halieutiques du Canada afin d'assurer leur exploitation durable dans le cadre d'une pêche autosuffisante. Dans la poursuite de cet objectif, il est donc essentiel de reconnaître l'importante contribution des provinces et des territoires. Le Ministère doit aussi gérer les ressources halieutiques conformément aux droits des Autochtones et aux droits découlant des traités. L'application efficace des règlements et la gestion de la capacité de pêche sont indispensables à la réalisation de l'objectif à long terme qu'est la conservation durable. De plus, il importe de conclure des ententes internationales efficaces qui préviendront la surpêche étrangère et protégeront les ressources en vertu de traités internationaux.

Un environnement sain

- **La sécurité maritime :** Le Ministère a pour objectif d'améliorer sans cesse la sécurité sur les voies navigables du pays en réduisant le nombre et la gravité des incidents comme les collisions et les échouements, en venant en aide aux personnes en détresse ou en danger imminent de façon à limiter les pertes humaines et matérielles.
- **Le commerce maritime et la mise en valeur des océans :** L'objectif du Ministère est d'établir le cadre stratégique et réglementaire requis et de dispenser des services opérationnels et l'infrastructure à l'appui d'industries maritimes commercialement durables. Le Ministère fournit aussi un soutien scientifique et technique au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international à l'appui de ses efforts visant à libéraliser les échanges dans les secteurs halieutique et océanique.

Commerce et investissement

Pour soutenir ses efforts en vue de libéraliser le commerce dans les secteurs des pêches et des océans, le Ministère s'est engagé à :

- améliorer ses relations avec ses clients et ses partenaires, en faisant participer ceux-ci plus efficacement aux processus décisionnels, au partage de l'information et aux mécanismes d'application des programmes;
- promouvoir le respect mutuel, le travail d'équipe, le professionnalisme et l'excellence dans la prestation de services et un environnement dans lequel tous les employés et employées se partagent la responsabilité pour le renouveau du ministère et pour le développement de leur carrière.

2.3 Quelles autres influences subissons-nous?

Les Canadiens voient la gestion et la protection efficaces des ressources océaniques et d'eau douce comme un élément fondamental du rôle que joue le gouvernement fédéral en tant qu'intendant des ressources naturelles et de l'environnement du Canada. L'éveil important et progressif aux problèmes de l'environnement, suscité par les débats publics sur des questions telles que le changement climatique et la qualité de l'eau potable, a produit ses effets lors des deux premières années du nouveau millénaire. De toute évidence, les Canadiens s'attendent à ce que le gouvernement fédéral gère les ressources naturelles du pays avec assurance et crédibilité afin d'en garantir la viabilité future.

2.3.1 Trouver un juste équilibre

Le mandat du Ministère lui confie l'intendance de nombreux aspects fondamentaux des océans et des eaux intérieures du Canada. L'un des aspects intégraux et complexes de ce rôle consiste à trouver un équilibre entre la protection de l'environnement et la protection d'une utilisation commerciale durable des ressources océaniques et dulçaquicoles. Son recours aux nouvelles technologies et son application prudente du savoir scientifique dans l'élaboration de politiques, de programmes et de règlements permettent au Ministère de faire profiter les Canadiens de nouvelles possibilités. Ces activités l'aident à relever le défi suivant : créer un niveau de productivité permettant aux Canadiens de se mesurer à la concurrence internationale, et ce, tout en trouvant un équilibre entre les préoccupations d'environnement et de durabilité relatives aux ressources océaniques et d'eau douce du Canada.

Une gestion efficace et innovatrice

Compte tenu des interrelations complexes découlant du mandat du MPO et de la portée de celui-ci, le Ministère encourage la formation de partenariats efficaces et innovateurs avec d'autres ministères fédéraux et niveaux de gouvernement, le secteur bénévole, les collèges et universités, l'industrie et les organismes internationaux. De tels partenariats stratégiques permettent au Ministère de profiter d'économies d'échelle pour mieux offrir ses programmes avec les moyens du bord. Le MPO continuera à chercher de nouvelles alliances et à revoir les arrangements existants afin de tirer le plus parti de ces partenariats. Ainsi, il entend collaborer davantage avec les provinces et les territoires afin d'atteindre les

objectifs de l'Entente-cadre pour l'union sociale, et ce, par la mobilisation d'efforts fédéraux-provinciaux visant à promouvoir des pêches durables et l'accroissement de la sécurité et du commerce maritimes.

L'engagement des citoyens

Les Canadiens s'attendent de plus en plus à ce qu'on les consulte directement et, à défaut de pouvoir intervenir directement, à avoir davantage leur mot à dire dans la façon dont les décisions sont prises et dont les programmes sont conçus au sein du MPO. Le Ministère s'assure de la participation active de ses intervenants traditionnels, comme les plaisanciers, les sociétés de transport maritime, les organisations de pêche, les groupes autochtones, les ports et les provinces et territoires, et tâche d'ouvrir ses portes à davantage d'intervenants par l'inclusion des groupes environnementaux, des exploitants de bateaux de croisière, des entreprises d'écotourisme, des collectivités locales, des aquaculteurs et des compagnies d'exploration pétrolière et gazière.

2.3.2 Les défis et les risques

Les pêches de l'Atlantique, du Pacifique et de l'Arctique continuent à faire face à quatre défis communs : la surcapitalisation et la participation excessive; la fragilité écologique et économique; les coûts élevés de la gestion et de la réglementation; et le conflit sur le partage des captures et le jeu des groupes d'intérêt spécial. Vous trouverez de plus amples renseignements sur ces défis à la section 3.3 du présent document.

Le MPO a besoin de fonds considérables pour remplacer et remettre à neuf les navires et les actifs terrestres. Le Ministère a entrepris et continue d'entreprendre des mesures, des évaluations et des examens de toutes sortes pour veiller à ce que les initiatives de financement qu'il prend pour bâtir l'infrastructure nécessaire à la prestation de programmes validés et pertinents, à l'appui de son mandat, réussissent.

Le Ministère doit s'ingénier davantage à faire connaître ses sciences et à en démontrer la qualité et la pertinence aux Canadiens. Ce défi est expliqué à la section 3.2 du présent document.

Le MPO continue d'assouplir son organisation afin de réagir aux facteurs externes et internes qui façonnent son milieu opérationnel. D'importants facteurs influent sur les opérations du MPO, en l'occurrence :

- le changement climatique, y compris son effet sur les niveaux des eaux, les stocks de poissons, la faune arctique et le commerce maritime au nord du 60e parallèle;
- la mondialisation continue des pêches et de l'industrie du transport maritime. Cela rend encore plus complexe la tâche de rédiger et d'appliquer les règlements visant à protéger les ressources et l'environnement tout en faisant la promotion des intérêts économiques des Canadiens;

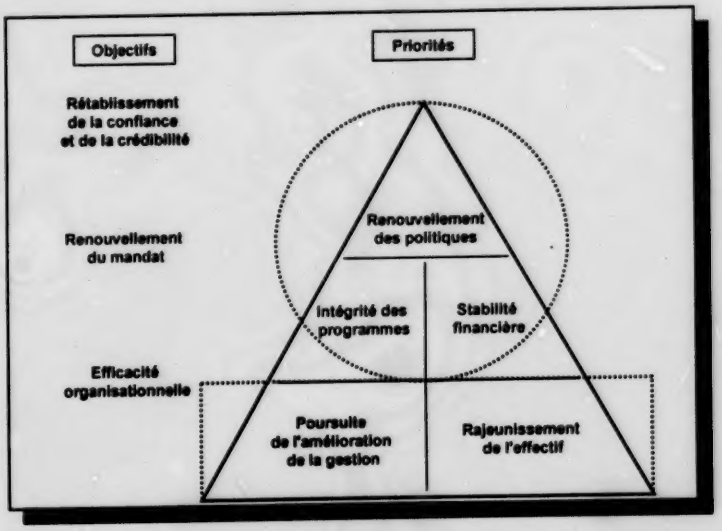
- l'évolution rapide de la technologie et l'expansion rapide du savoir. Ces changements exercent des pressions sur les ressources financières et humaines pour que du matériel et des procédés de pointe soient mis en œuvre afin de promouvoir la sécurité maritime et d'améliorer les pêches;
- le fait que les gens commencent à s'intéresser davantage à la qualité de la vie qu'à la réduction de la dette, exerçant des pressions sur les ressources existantes du MPO pour que des mesures additionnelles soient prises pour protéger l'environnement et les pêches;
- la participation croissante des Premières nations aux institutions politiques et juridiques du Canada, ce qui obligera le MPO à privilégier encore plus la promotion et le développement continus de relations de gestion efficaces avec les Premières nations.

2.3.3 Plan stratégique du MPO

Le plan stratégique de mars 2000 donne au Ministère un cadre qui lui permet de planifier à partir d'objectifs stables et de priorités connexes. Ce cadre assure le développement d'une organisation dynamique, prête à offrir des avantages à valeur ajoutée aux Canadiens. Le plan stratégique décrit essentiellement les changements qu'entend apporter le Ministère pour être mieux à même de réaliser son mandat par l'atteinte d'objectifs précis en fonction de priorités bien définies.

Le MPO est à renouveler ses principaux secteurs d'intervention (ceux de la gestion des océans, des services maritimes, de l'aquaculture et de la gestion des pêches) tout en intervenant pour garantir l'intégrité de ses programmes, sa stabilité financière et son efficacité organisationnelle, et ce, au moyen d'effectifs motivés et rajeunis.

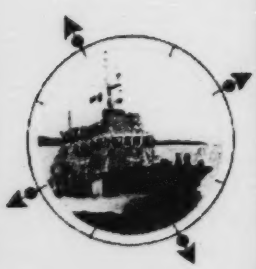
Le cadre du plan stratégique s'articule autour de trois objectifs ministériels et de cinq priorités connexes, comme l'illustre le graphique ci-dessous.



2.3.4 *Résultats envers le Discours du Trône 2001*

Le 30 janvier 2001, le *Discours du Trône* a jeté les assises du nouveau mandat du gouvernement. Il a appelé à l'action dans un certain nombre de domaines où le MPO joue un rôle crucial, soit la gestion durable des océans du Canada (un environnement sain); l'environnement, la gestion des ressources naturelles et la recherche océanographique (innovation); le renforcement de la capacité de recherche (innovation) et le soutien au travail des communautés des Premières nations en vue de renforcer la gouvernance (des possibilités pour tous). Au cours des prochaines années, le MPO continuera son travail à l'appui de ces importantes priorités gouvernementales.

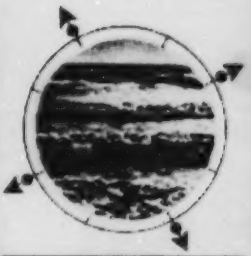
Dans ce rapport, vous retrouverez un symbole similaire à celui-ci dans la marge lorsque nos activités contribuent à ces priorités.



Section 3 — Rendement du Ministère

Dans la présente section :

- *Aperçu* — *Page 13*
- *Compréhension des océans et des ressources aquatiques* — *Page 14*
- *Protection des milieux marin et dulçaquicole* — *Page 20*
- *Gestion et protection des ressources halieutiques* — *Page 26*
- *Sécurité maritime* — *Page 33*
- *Commerce maritime et mise en valeur des océans* — *Page 40*
- *Initiatives horizontales* — *Page 47*



Aperçu

Le MPO a récemment élaboré des mesures et des indicateurs de rendement élevé pour chacun des cinq résultats stratégiques. Ces mesures et ces indicateurs donnent aux cadres supérieurs du MPO, au grand public et aux parlementaires une perspective importante sur les tendances essentielles au mandat du Ministère.

Des facteurs externes échappant à son contrôle, comme les conditions météorologiques, le comportement de l'industrie, les prix du marché et les mesures prises par d'autres ministères et niveaux de gouvernement, influencent grandement le Ministère dans son rendement à ce niveau élevé. On peut donc difficilement expliquer son rendement par ses seuls actes.

Le Ministère vient tout juste d'adopter ces mesures du rendement élevé et s'affaire encore à les tester pour déterminer s'il utilise les bons indicateurs et si ses opérations influent sur ceux-ci. Il y a donc lieu d'utiliser avec précaution les mesures examinées dans la présente section puisqu'elles sont susceptibles d'être individuellement modifiées ou remplacées un jour.

La présente section sur le rendement passe au peigne fin chacun des cinq résultats stratégiques du MPO. On y trouve pour chacun les renseignements suivants :

- **Que s'est-il passé?**

  Sous ce titre, vous trouverez les points saillants des engagements antérieurs du Ministère, des activités qu'il a réalisées et des défis liés au résultat. Pour des renseignements détaillés sur nos engagements, veuillez consulter le *Rapport sur les plans et les priorités 2000-2001* du Ministère.

  http://www.tbs-sct.gc.ca/tb/estimate/20002001/rf0 f.pdf

- **Combien avons-nous dépensé?**

  Les montants rattachés à chacun des résultats stratégiques sont des estimations. L'information financière du Ministère est communiquée par secteur d'activité, chaque secteur étant associé à au moins deux résultats stratégiques (voir la « Relation des secteurs d'activité aux résultats stratégiques » à la page 63). Il est donc impossible d'établir le coût précis de chacun des résultats stratégiques. Vous trouverez des renseignements détaillés sur les ressources associées à chaque secteur d'activité à la section 5, intitulée Rendement financier.

- **Qu'avons-nous accompli?**

  Dans la mesure du possible, nous examinons les résultats obtenus à la lumière des mesures et des indicateurs de rendement susmentionnés.

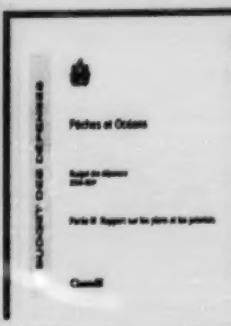
- **Qu'est-ce qui nous attend?**

  Dans cette section, nous dégageons les leçons apprises et nous décrivons d'autres mesures que nous prendrons pour atteindre le résultat stratégique.

- **Quels secteurs d'activité contribuent à ce résultat?**

  Cette section présente les secteurs d'activité de tête et de soutien pour chaque résultat stratégique. Elle renferme également un lien aux tableaux financiers, qui ont été préparés par secteur d'activité.

3.1 *Compréhension des océans et des ressources aquatiques*



Notre engagement :

- Acquisition de connaissances, de produits et de conseils scientifiques de haute qualité sur les écosystèmes aquatiques canadiens et leurs ressources vivantes, grâce à la recherche approfondie, à l'analyse des données et à l'intégration de l'information pour assurer un développement durable des ressources.
- Connaissances scientifiques des écosystèmes marins et d'eau douce.

3.1.1 Que s'est-il passé?

http://www.dfo-mpo.gc.ca/science/

Pêches et Océans Canada fait de la recherche scientifique essentielle à la compréhension et à la gestion durable des ressources océaniques et dulçaquicoles du Canada.

Nous utilisons les connaissances scientifiques issues de nos recherches et de nos activités connexes pour nous aider à prendre des décisions éclairées sur la conservation et la protection des ressources halieutiques, des habitats du poisson et des écosystèmes marins et d'eau douce. Ces connaissances nous aident également à prendre des décisions touchant le développement durable de l'aquaculture et d'autres ressources océaniques de même que la sécurité de la navigation sur les cours d'eau du Canada.

Quelques enjeux actuels et nouveaux

- L'évolution spectaculaire des conditions océaniques de l'Atlantique et de l'Arctique
- La fréquence inhabituelle du phénomène El Niño
- Le changement climatique
- L'appauvrissement de la biodiversité
- La destruction des habitats
- Les espèces en péril
- Les contaminants
- La santé du milieu marin
- Le transport à grande distance de polluants organiques

Le nombre grandissant et la complexité croissante des préoccupations d'ordre scientifique actuelles et nouvelles relatives aux océans et aux ressources aquatiques continuent de mettre à l'épreuve notre capacité de fournir l'éventail et l'ampleur des conseils scientifiques requis. Prenons par exemple les recherches que nous effectuons pour comprendre les effets du changement climatique sur les océans et les ressources aquatiques. Nous étudions les effets de la température des océans sur la répartition du saumon du Pacifique. Celui-ci quittera-t-il les eaux canadiennes? Nous examinons également l'effet de la variabilité climatique sur les poissons de fond. Quelle influence aura-t-elle sur leur croissance, leur reproduction, leur migration, etc., et quelle place doit-on accorder à ces facteurs dans les stratégies de rétablissement et de gestion? Dans le même ordre d'idées, nous étudions l'épaisseur de la banquise arctique. Comment les changements à celle-ci modifieront-ils l'écosystème et les routes de navigation de l'Arctique?

Qu'elles portent sur le changement climatique ou sur l'une des autres préoccupations d'ordre scientifique actuelles ou nouvelles (voir la marge de la présente page), les connaissances que nous générons sont des pièces maîtresses du casse-tête complexe qu'est celui de la science contemporaine. Par conséquent, nous prodiguons souvent des conseils scientifiques à d'autres ministères fédéraux et niveaux de gouvernement, aux conseils de cogestion du Nord, à la communauté scientifique nationale et internationale, aux organisations internationales telles que la Commission océanographique intergouvernementale et à diverses

branches du secteur maritime. Nous partageons également notre savoir avec les Canadiens qui s'intéressent aux sciences de la mer et des eaux douces de même qu'à la conservation des écosystèmes aquatiques.

Nous continuons à élargir l'éventail de nos compétences pour être en mesure de faire face à la complexité croissante des préoccupations d'ordre scientifique touchant les océans et les ressources aquatiques et de répondre à la demande connexe de connaissances nouvelles et plus pointues. Pour ce faire, nous recrutons des spécialistes et les gardons et nous mettons sur pied des équipes multidisciplinaires internes et externes. Ces équipes sont le fruit de partenariats, d'alliances stratégiques et de collaborations avec d'autres ministères fédéraux et gouvernements, le secteur privé, les établissements d'enseignement et les organisations non gouvernementales.

Tandis que la demande de connaissances nouvelles et plus spécialisées pour faire face aux préoccupations complexes d'ordre scientifique va en augmentant, les Canadiens, eux, s'inquiètent de plus en plus de la capacité d'y voir du gouvernement. En raison de sa vocation scientifique, le ministère des Pêches et des Océans du Canada a vu s'effriter la confiance du grand public à son endroit. Nous sommes déterminés à regagner la confiance des Canadiens à l'endroit de nos sciences en élargissant l'accès à nos connaissances scientifiques à tous et chacun d'entre eux et en les aidant à mieux les comprendre.

COMPRÉHENSION DES OCÉANS ET DES RESSOURCES AQUATIQUES

3.1.2 Combien avons-nous dépensé?

Environ 14 % des dépenses totales que le Ministère a effectuées en 2000-2001, soit 214,2 millions de dollars, dont 2,4 en subventions et contributions, ont servi à accroître la compréhension des océans et des ressources aquatiques.

Le saviez-vous?
Un laboratoire scientifique coûte au moins deux fois plus cher par mètre carré qu'un bureau ordinaire, et un navire scientifique peut coûter de cinq à dix fois plus cher qu'un laboratoire scientifique et ses coûts d'exploitation sont nettement plus élevés. En effet, il en coûte de 35 % à 55 % aussi cher annuellement d'exploiter un navire de recherche sur les pêches que d'en acheter un.

3.1.3 Qu'avons-nous accompli?

Durant l'exercice clôturé le 31 mars 2001, le MPO s'est principalement signalé comme suit dans le secteur de la compréhension des ressources océaniques et aquatiques.

Nous avons produit d'excellentes études dans le domaine des sciences des océans et des eaux douces

Pêches et Océans Canada est l'un des grands producteurs canadiens de connaissances dans le domaine des sciences des océans et des eaux douces. En 1996, l'année la plus récente pour laquelle nous disposons de données :

- Le Ministère a produit 31 % de toutes les publications canadiennes de biologie marine et d'hydrobiologie et près de 40 % de toutes les publications canadiennes d'océanologie et de limnologie.
- La contribution du Ministère l'a aidé à faire du Canada le deuxième producteur mondial de savoir océanologique et limnologique et le quatrième producteur mondial de savoir en biologie marine et en hydrobiologie.

- Les scientifiques du Ministère ont publié des études de qualité supérieure à la moyenne de celles publiées par l'ensemble de leurs homologues canadiens des mêmes spécialités.

Le Ministère aide donc de manière significative à concrétiser l'engagement qu'a pris le gouvernement du Canada à nous hisser d'ici 2010 au rang des cinq pays faisant le plus de recherche et de développement.

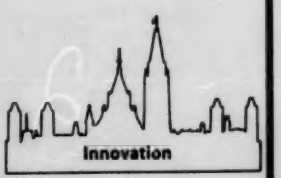
Voici quelques-unes à peine des initiatives qui ont contribué à cette recherche de grande qualité :

- la création d'un nouveau programme de protection et de rétablissement des espèces aquatiques en péril afin de rétablir 22 espèces aquatiques.
- la création de la Direction de l'océanographie et du climat afin de mieux se concentrer sur les effets du changement climatique et de sa variabilité sur les espèces marines, du plancton aux mammifères marins, et sur le climat mondial.
- la tenue d'un examen détaillé de notre Programme d'évaluation des stocks afin de jauger la capacité de celui-ci de répondre aux besoins actuels et émergents.
- le financement stratégique de certains projets de recherche afin de mieux appuyer les initiatives de recherche à priorité élevée.
- la réalisation d'examens multilatéraux des problèmes environnementaux avec des groupes de clients internes et externes afin de déterminer les recherches et les conseils scientifiques dont les décideurs ont besoin.
- l'insistance spéciale sur la prestation de conseils scientifiques sur un éventail de questions environnementales (par exemple, les incidences écosystémiques de l'exploitation et de la production pétrolières offshore).
- l'amélioration de la gestion des données et de l'information par le lancement d'un programme quinquennal visant à répertorier tous les ensembles de données scientifiques et à transférer ces données dans des bases de données intégrées.

http://www.dfo-mpo.gc.ca/csas/

Le saviez-vous?
Notre Programme d'évaluation des stocks — il en évalue 650 — a pour mission de recueillir des données et de surveiller l'état des écosystèmes. En 1999-2000, nous avons consacré plus de 60 millions de dollars à l'évaluation des stocks.

Nous avons conclu des partenariats de recherche scientifique



Collaborer avec autrui à des travaux de recherche scientifique nous permet d'offrir le meilleur service possible en optimisant nos ressources et d'améliorer le transfert des connaissances et le développement technologique. Ce faisant, non seulement appuyons-nous le gouvernement dans sa poursuite de l'excellence dans le domaine de la recherche scientifique et technologique, mais nous renforçons également la capacité des universités canadiennes et des laboratoires et établissements gouvernementaux de faire de la recherche.

Pêches et Océans Canada continue à faire des progrès importants en multipliant ses partenariats, ses alliances stratégiques et ses ententes de collaboration. C'est ainsi qu'en 1999-2000, la dernière année pour laquelle des données sont disponibles, le MPO a entrepris quelque 360 projets de recherche scientifique

concertée, y contribuant en espèces et en nature quelque 25 millions de dollars. Nos partenaires de ces projets comprennent :

- les autres ministères fédéraux (42 %);
- le secteur privé, y compris l'industrie et les organisations non gouvernementales (31 %);
- les universités et les collèges (10 %);
- les administrations provinciales, territoriales et municipales (9 %);
- les gouvernements d'autres pays et les organisations non gouvernementales internationales (8 %).

Le nombre de publications scientifiques que nous avons rédigées en collaboration avec des partenaires nationaux prouve lui aussi que nous faisons des progrès. De 1980 à 1996, 77 % des articles que le Ministère a produits en collaboration avec des partenaires nationaux ont été corédigés par des chercheurs universitaires. La majorité des collaborateurs restants provenaient d'autres ministères et laboratoires fédéraux (7 %), de laboratoires provinciaux (5 %) et du secteur privé (4 %).

Voici quelques faits saillants des activités qui ont permis au Ministère de multiplier ses partenariats, ses alliances stratégiques et ses ententes de collaboration :

- la mise sur pied du Programme coopératif de recherche-développement en aquaculture. Ce partenariat avec l'industrie de l'aquaculture, les provinces et le secteur de l'environnement appuie la recherche innovatrice dans l'industrie de l'aquaculture et le développement durable de celle-ci.
- la conclusion d'alliances stratégiques en vue d'améliorer le rendement des investissements des gouvernements et des entreprises dans les technologies canadiennes de l'information maritime. En 2000-2001, de nouvelles alliances ont été conclues avec Terra Remote Sensing et le Centre canadien des communications maritimes.
- l'appui au programme Argo. Ce programme de coopération quinquennal avec plus de 30 pays vise à recueillir des données (par exemple, des profils verticaux de la température et de la salinité des océans) pour nous permettre de mieux comprendre le rôle que jouent les océans dans le changement climatique. Les données seront mises à la disposition de la communauté nationale et internationale dans les 24 heures de leur acquisition.
- la collaboration avec d'autres ministères pour développer et tester des modèles de simulation de déversements d'hydrocarbures.
- l'établissement de réseaux de recherche scientifique pour un environnement propre. Une bonne partie de cette recherche met l'accent sur la gestion des ressources aquatiques. Les efforts de recherche scientifique du MPO ont aidé à protéger les Canadiens contre les substances toxiques et les contaminants de l'environnement.
- la création d'alliances de recherche stratégique avec des organismes externes afin d'atténuer les impacts sur le poisson et ses habitats. Au 31 mars 2001, nous

avions tissé de telles alliances avec l'Association minière du Canada, l'Association canadienne de l'électricité et l'Association canadienne des producteurs pétroliers.

- la formation d'un partenariat avec le Conseil des recherches en sciences humaines du Canada. Ce partenariat a mené à la réalisation de nouvelles recherches et à l'intégration interdisciplinaire des connaissances pour assurer la viabilité des écosystèmes océaniques. Par exemple, le Réseau national de recherche sur la gestion des océans offre à des équipes de recherche interdisciplinaires des sciences naturelles et sociales la possibilité de collaborer.
- la participation continue de l'industrie de la pêche à la collecte de données et au travail effectué sur le terrain pour appuyer les activités de recherche.

Nous avons travaillé à accroître la confiance et la compréhension face à nos sciences

Selon un sondage d'opinion récemment mené pour le Ministère, les Canadiens ont moyennement confiance (6,4 sur une échelle de 0 à 10) en la capacité du Ministère de faire de la recherche scientifique pour surveiller et promouvoir la santé des stocks de poissons et du milieu marin. Si nous n'avons rien à envier à la recherche halieutique des autres pays, il est cependant clair que nous devons muscler nos efforts pour informer les Canadiens de la qualité et de la pertinence de nos sciences et leur en faire la preuve.

En les aidant à mieux comprendre et connaître les écosystèmes aquatiques et leurs ressources biologiques, nous permettons aux Canadiens d'être mieux informés des facteurs scientifiques en cause et de participer plus pleinement aux discussions et décisions nationales sur les questions aquatiques.

Les efforts suivants figurent parmi ceux que nous avons récemment déployés pour accroître la confiance et la compréhension à l'égard de nos sciences :

- Pêches et Océans Canada a récemment publié *Mettre le cap sur le nouveau millénaire*. Ce plan stratégique scientifique résume le contexte qui guidera le Ministère dans ses choix et ses actions scientifiques au cours des cinq prochaines années.

http://www.dfo-mpo.gc.ca/csas/

- Nous avons diffusé des résultats scientifiques clés sur Internet : des rapports sur l'état des stocks, des descriptions des méthodes utilisées pour évaluer l'état des stocks et des comptes rendus de réunions nationales, zonales et régionales. Nous avons mis un soin particulier à vulgariser les détails techniques de nos analyses de données.

http://www.meds-sdmm.dfo-mpo.gc.ca

- Nous avons commencé à offrir sur Internet les bases intégrées de nos ensembles de données scientifiques.
- Conformément à l'engagement du Canada d'appliquer le principe de l'approche prudente à l'évaluation et à la gestion des pêches, les scientifiques et gestionnaires scientifiques de Pêches et Océans Canada ont continué à

étudier l'application de ce principe aux stocks canadiens d'espèces de poissons, de mollusques et crustacés et de mammifères marins.

- Nous avons élaboré et appliqué un cadre d'évaluation de l'incidence des sciences sur le processus décisionnel.
- Nous avons continué à soutenir la saisie et la gestion des données en nous efforçant surtout d'améliorer la disponibilité des données et de l'information environnementales pour la prise de décisions.
- En collaboration avec le Discovery Channel, nous avons produit une série de 15 segments présentant les recherches de nos scientifiques.

3.1.4 Qu'est-ce qui nous attend?

Nos prochaines étapes sont les suivantes :

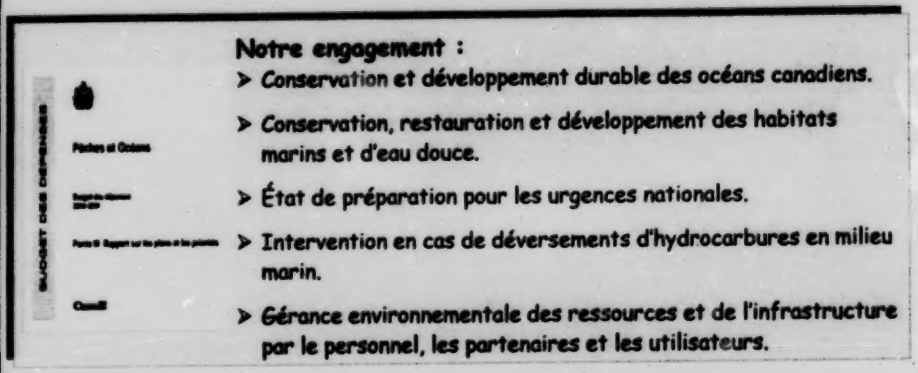
- mettre en œuvre nos engagements en vertu du plan stratégique scientifique *Mettre le cap sur le nouveau millénaire*;
- élargir le corpus des connaissances nécessaires à la prise de décisions éclairées sur les questions d'ordre scientifique actuelles et émergentes;
- augmenter le nombre et la valeur des projets de recherche scientifique concertée, en veillant spécialement à collaborer davantage avec les universités et les collèges, les administrations provinciales et municipales et la communauté scientifique internationale, le cas échéant;
- continuer à examiner les secteurs d'intervention pour déterminer la possibilité de réaffecter des ressources de questions moins prioritaires à des questions plus prioritaires ou nouvelles;
- soutenir la poursuite par le gouvernement du Canada de l'initiative Gouvernement en direct en élaborant un plan afférent qui nous permettra d'augmenter la quantité de données environnementales, de connaissances scientifiques et d'autres services publiquement disponibles;
- accroître nos efforts pour sensibiliser les Canadiens à l'importance, à la portée et à la qualité des sciences du MPO.

3.1.5 Quels secteurs d'activités contribuent à ce résultat?

Secteur d'activité de tête :
Sciences halieutiques et océaniques

Secteurs d'activité de soutien :
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement
Hydrographie
Gestion de la flotte
Politiques et services internes

3.2 *Protection des milieux marin et dulçaquicole*



3.2.1 *Que s'est-il passé?*

Le saviez-vous?
Plus de 80 % des Canadiens pensent qu'il est important de protéger les océans du pays, même lorsqu'on compare cet enjeu à d'autres grandes questions de politique publique.

Les océans du Canada intéressent des groupes de toutes sortes. Cela va des communautés côtières qui cherchent à mettre en valeur leur secteur riverain pour le tourisme aux entreprises commerciales s'adonnant tout aussi bien à la pêche qu'au transport maritime ou à l'exploration pétrolière et gazière offshore. La surexploration, la pollution provenant d'activités terrestres et maritimes de même que la modification et la destruction des habitats et des écosystèmes menacent de plus en plus les océans. Même si des progrès ont été faits dans la conservation et la protection des milieux marins, il reste encore beaucoup à faire.

La *Loi sur les océans*, la *Loi sur les pêches* et les mesures législatives, politiques et programmes qui s'y rattachent jouent un rôle vital dans la protection de nos milieux marin et dulçaquicole. La *Loi sur les océans* astreint le Canada à une gestion écosystémique de ses océans. En vertu de cette loi, le MPO est responsable de diriger et de faciliter l'élaboration et la mise en œuvre d'une stratégie sur les océans pour le Canada. Cette stratégie, la Stratégie sur les océans du Canada, permettra d'équilibrer les priorités économiques, environnementales et sociales. Elle précisera également la façon de tirer parti des possibilités qu'offrent les océans aux Canadiens tout en conservant et en protégeant l'intégrité du milieu marin. Le MPO travaille avec d'autres ministères et organismes, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les organisations autochtones, les communautés côtières et d'autres groupes au développement d'une gestion plus intégrée et durable des océans du Canada.

http://lois.justice.gc.ca/fr/O-2.4/index.html

http://www.oceansconservation.com

Les Canadiens s'attendent à ce que leur gouvernement soit transparent, réceptif et responsable en l'informant clairement et directement. C'est pourquoi nous fournissons au public et aux intervenants de l'information à jour et cohérente sur les océans, ce que nous faisons de plusieurs façons, notamment à l'aide d'Internet et de documents imprimés. L'un des principaux défis que le MPO sera appelé à relever dans le cadre de la Stratégie sur les océans du Canada sera de gérer toute une panoplie d'attentes publiques avec des ressources limitées.

PROTECTION DES MILIEUX MARIN ET DULÇAQUICOLE

Le Ministère administre les dispositions de la *Loi sur les pêches* relatives à la protection des habitats du poisson en s'orientant pour ce faire sur sa Politique de gestion des habitats du poisson. La protection et l'amélioration des habitats du poisson s'articule autour des huit stratégies de cette politique, notamment l'établissement d'exigences et de conditions et l'application de la *Loi sur les pêches* afin de prévenir la détérioration, la destruction ou la perturbation des habitats du poisson. L'objectif global de cette politique est d'accroître de manière nette la capacité de production des habitats du poisson pour les ressources halieutiques du Canada. Pour y arriver, nous devons conserver l'actuelle capacité de production (en nous inspirant du principe de la perte nette nulle de la capacité productive des habitats), restaurer les habitats endommagés et mettre en valeur les habitats du poisson. Nos efforts ne seront couronnés de succès que si nous mettons à contribution les autres ministères fédéraux, les provinces, les territoires, l'industrie, les communautés, les bénévoles, les parties intéressées et les groupes autochtones.

En vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, le MPO évalue les effets sur l'environnement de certains projets qu'entend réaliser le gouvernement du Canada ou qui le seront avec son approbation ou son aide. Cette loi oblige le MPO à faire des évaluations environnementales avant de prendre des décisions réglementaires en vertu de la *Loi sur les pêches* et de la *Loi sur la protection des eaux navigables*. Ces évaluations sont généralement plus complexes que celles exigées d'autres autorités. Durant l'exercice se terminant le 31 mars 2001, le MPO a fait 571 de ces évaluations.

Pour contribuer à la propreté de l'environnement, le Ministère veille à ce que tous les ports relevant de sa compétence respectent les normes environnementales les plus strictes. Il fait des évaluations environnementales, procède à des vérifications de conformité périodiques et donne de la formation de sensibilisation à l'environnement. Par souci de protection de l'environnement, des évaluations environnementales sont faites avant la tenue de tout projet de construction et d'entretien et de tout dessaisissement dans les ports gérés par le MPO.

Un environnement sain

Les administrations portuaires — des groupes bénévoles locaux qui gèrent les ports de pêche actifs appartenant au MPO — sont tenues de préparer et d'appliquer des plans de gestion de l'environnement dans les trois années de leur création. Elles doivent également obéir aux lois, règlements et arrêtés environnementaux des provinces et municipalités qui s'appliquent à leurs opérations.

Le saviez-vous?
Les administrations portuaires gèrent plus de 80 % des ports de pêche actifs relevant de la compétence du MPO et 68 % d'entre elles ont un plan de gestion de l'environnement.

Par l'intermédiaire de la Garde côtière canadienne, l'une de ses principales composantes, le Ministère veille à ce que le Canada soit prêt à intervenir en cas d'accidents de pollution marine et d'urgences nationales. La Garde côtière canadienne assure également le respect des règlements environnementaux et aide à prévenir les incidents maritimes et les dommages environnementaux. Pour ce faire, il collabore avec des partenaires et des intervenants tels que les autres ministères fédéraux, les administrations provinciales et municipales, les ports, le secteur de la navigation commerciale, l'industrie pétrolière et les fabricants.

3.2.2 Combien avons-nous dépensé?

Environ 23 % des dépenses totales que le Ministère a effectuées en 2000-2001, soit 351,9 millions de dollars, ont servi à protéger les milieux marin et dulçaquicole. Cela comprend des subventions et contributions de 34,4 millions de dollars et, plus précisément, une subvention de 30,0 millions de dollars au Fonds de dotation pour le saumon du Pacifique pour des projets de protection et d'amélioration de l'habitat du saumon du Pacifique et des contributions de 3,6 millions de dollars pour appuyer le rétablissement de la ressource en saumon du Pacifique.

3.2.3 Qu'avons-nous accompli?

Durant l'exercice clôturé le 31 mars 2001, le MPO s'est principalement signalé comme suit dans le secteur de la protection des milieux marin et dulçaquicole.

Nous avons conservé, restauré et mis en valeur les habitats marins et d'eau douce

Le saviez-vous?
Restaurer un habitat du poisson, c'est le traiter ou le nettoyer pour accroître sa capacité de soutenir une ressource halieutique productive. Le mettre en valeur, c'est l'améliorer, dans le même but.

Le MPO a poursuivi l'objectif de gérer les habitats du poisson qu'il s'était fixé en matière de conservation en appliquant le principe de la perte nette nulle de la capacité de production des habitats. Nous avons tenté de faire contrepoids à l'inévitable perte d'habitats en remplaçant des habitats et en compensant les pertes.

Nous avons établi des mécanismes de protection des habitats principaux dans les provinces des Prairies et en Ontario et nous avons amélioré la capacité existante au Québec et dans le Canada atlantique. Pour y arriver, il nous a fallu embaucher plus de 200 autres biologistes de l'habitat, agents de pêche et employés de soutien dans 15 nouveaux bureaux et dans deux bureaux existants de l'Ontario et des Prairies. Nous avons également créé 30 nouveaux postes de biologistes de l'habitat au Québec et dans les provinces de l'Atlantique.

En juillet 2000, les gouvernements du Canada et de la Colombie-Britannique ont signé un accord pour mieux protéger l'habitat du poisson et mieux coordonner leurs efforts à cet égard. L'accord joue un rôle déterminant dans le renforcement des relations fédérales-provinciales, réduit les chevauchements et conduit à l'élaboration d'accords de coopération. Le MPO a soutenu la participation des groupes communautaires de la Colombie-Britannique à la restauration des habitats en leur consentant une aide ponctuelle de 30 millions de dollars pour le financement permanent du Fonds de dotation pour le saumon du Pacifique. Ce fonds offre un soutien continu aux projets communautaires de protection et de mise en valeur de l'habitat du saumon du Pacifique. Nous avons également octroyé des fonds en Colombie-Britannique dans le cadre du Programme de restauration de l'habitat et de mise en valeur des salmonidés en Colombie-Britannique.

PROTECTION DES MILIEUX MARIN ET DULÇAQUICOLE

Nous nous sommes assurés que les ports observaient de rigoureuses normes environnementales

Les 444 ports que géraient les administrations portuaires au 31 mars 1998 avaient jusqu'au 31 mars 2001 pour se doter de plans de gestion de l'environnement, date à laquelle 414 plans avaient été mis en vigueur, ce qui se compare très favorablement à l'objectif original. L'an dernier, 474 évaluations environnementales ont été faites en rapport avec des projets de construction et d'entretien dans les ports dont le MPO est responsable.

Nous avons conservé et protégé les écosystèmes estuariens, côtiers et marins

Dans ce domaine, nous avons notamment délimité 13 zones de protection marine, développé le Cadre stratégique et opérationnel pour la gestion intégrée des environnements estuariens, côtiers et marins au Canada et mis en œuvre des processus de gestion intégrée à grande échelle. Ces initiatives d'envergure nous fournissent le cadre de planification écosystémique à l'intérieur duquel nous lançons des initiatives de gestion intégrée de moindre envergure, créons des zones de protection marine et mettons en œuvre des mesures de contrôle de la santé des écosystèmes marins.

Le MPO a également multiplié les moyens dont dispose le Canada pour s'acquitter de ses obligations internationales au chapitre des océans et exercer un leadership en la matière. Par exemple, nous avons dirigé la délégation canadienne lors de la session sur les océans qu'a tenue l'Assemblée générale des Nations Unies à l'automne de l'an 2000. Nous avons également obtenu l'appui de nos partenaires aux zones de protection marine grâce à notre participation à la Commission de coopération environnementale de l'Amérique du Nord.

Par l'entremise de ses activités, le MPO cherche à mieux satisfaire sa clientèle, à la faire participer davantage de même qu'à sensibiliser le public à ses programmes, politiques et connaissances en matière de protection des milieux marin et d'eau douce. Ainsi, nous avons créé un site Web interactif pour faire un survol des projets relatifs aux océans en cours de réalisation au Canada. Le site, baptisé « Outil de repérage des activités du programme des océans », éclaire les décideurs tout en mobilisant les Canadiens face à la question des océans.

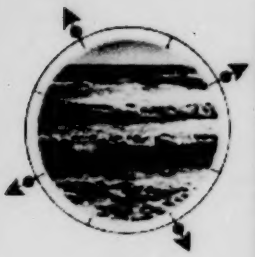
Nous avons poursuivi nos observations de la pollution marine

Le Programme de surveillance aérienne du Canada procure de l'information fiable sur les observations de pollution marine et constitue le principal outil de détection et de dissuasion pour l'application des règlements de lutte contre la pollution. Bien que ces règlements soient appliqués en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, les navires qui polluent peuvent aussi contrevenir à la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, à la *Loi sur les pêches*, à la *Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs* ou à l'*Accord relatif à la qualité de l'eau* dans les Grands Lacs. Ce programme de surveillance aide à décourager la pollution intentionnelle, augmente la faculté d'intervention environnementale du Canada et seconde les opérations de recherche et sauvetage.

Le saviez-vous?
Les zones de protection marine sont les régions de l'océan qui jouissent d'une protection spéciale en vertu de la Loi sur les océans. Pour plus de renseignements, rendez-vous à www.dfo-mpo.gc.ca/COMMUNIC/discpap/index_f.htm.

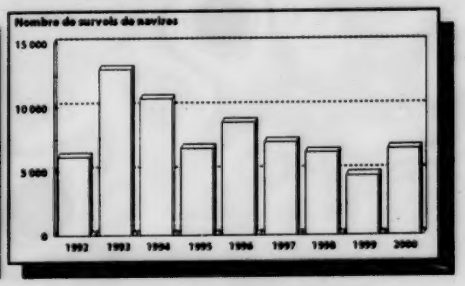
http://www.dfo-mpo.gc.ca/canoceans

Le saviez-vous?
La Garde côtière canadienne répond en moyenne à neuf signalements de déversement en milieu marin par jour.



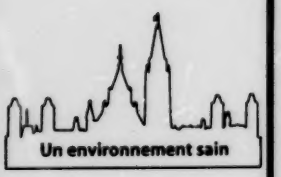
Le saviez-vous?
Pour offrir les services maritimes dont il est question dans le présent rapport sur le rendement, le MPO doit posséder et maintenir une flotte de navires et embaucher du personnel navigant qualifié.

Les données sur la pollution marine que renferment les graphiques ci-joints permettent de croire que le volume du pétrole observé diminue. Cela pourrait cependant s'expliquer par la baisse du nombre de survols de navires.



Il est impossible de déterminer avec précision la source de 75 % à 85 % des déversements accidentels de pétrole observés, que l'on classe alors dans les déversements d'origine inconnue. Mais les experts en pollution marine pensent que les rejets illégaux d'hydrocarbures expliquent plus de 50 % de la pollution du milieu marin par le pétrole. Ils croient également que la plupart des rejets se font sous le couvert de l'obscurité, quand aucun survol de navire n'a lieu.

Parmi nos autres activités liées à la pollution figurent celles du programme d'océanographie qui consistent à alimenter les modèles sur la dispersion des polluants dans les eaux. Ces modèles permettent d'appuyer les opérations de recherche et sauvetage en cas d'accidents en mer. Nous utilisons des données de télédétection pour les besoins de la conservation et de la protection et pour la surveillance des rejets en mer tels que les déversements de pétrole. D'autres programmes du MPO cherchent d'abord à comprendre et à modéliser la circulation dans les zones côtières, surtout dans les régions où des déversements de pétrole et de produits chimiques pourraient avoir lieu. Nous avons également collaboré avec d'autres organismes gouvernementaux à la mise au point et à l'essai de modèles de simulation de déversements d'hydrocarbures.



3.2.4 Qu'est-ce qui nous attend?

Afin d'améliorer l'efficacité du Programme de surveillance aérienne et la capacité du Ministère d'en communiquer les résultats, nous reverrons les normes et les procédures de survol des navires pour assurer la cohérence de notre surveillance et de nos rapports. Nous prévoyons également partager de l'information avec nos partenaires, en particulier Transports Canada, pour veiller à ce que des suites soient données aux observations de pollution et, de ce fait, renforcer tant la dissuasion que la conformité.

À l'avenir, nous intégrerons à nos rapports d'autres indicateurs tels que le nombre de déversements accidentels en milieu marin, les observations d'oiseaux mazoutés (fournies par le Service canadien de la faune), le nombre de navires poursuivis pour déversement de pétrole (fourni par Transports Canada) et la densité de la circulation maritime afin de brosser un portrait plus clair des déversements d'hydrocarbures causés par les navires. Certes, nous disposons d'information sur les accidents de pollution marine, mais ces renseignements manquent de cohérence et de précision. Le Ministère s'est récemment doté d'un nouveau

système de gestion de l'information, le Système de suivi des incidents de pollution maritime, qui sera dorénavant une source fiable de données sur la pollution des océans.

Les prochaines étapes de notre Stratégie sur les océans consisteront notamment à mettre la dernière main à un document de politique publique dans lequel nous décrivons la Stratégie sur les océans du Canada de même qu'un cadre d'action exhaustif de gestion des activités en mer. Dans nos consultations relatives à la stratégie, nous solliciterons le point de vue des provinces et des territoires, des organisations autochtones et d'autres parties concernées par les océans.

Nous prévoyons finaliser l'initiative nationale « Plan directeur de la gestion de l'habitat » et intégrer le résultat de 14 projets aux opérations quotidiennes de nos programmes. Cette initiative prescrit une approche avant-gardiste et cohérente à la protection et à l'amélioration des habitats. Elle prévoit également la simplification des examens réglementaires, la conclusion de partenariats avec les provinces, la mise sur pied d'un programme national de formation du personnel et l'amélioration du service à la clientèle au moyen d'un système de présentation de demandes accessible sur le Web.

Dans le cadre d'une initiative fédérale-provinciale, le MPO a dirigé l'élaboration du Code national sur l'introduction et le transfert d'organismes aquatiques. Ce code établit un cadre scientifique d'analyse des risques qui servira à évaluer les propositions de déplacement d'organismes aquatiques d'un plan d'eau à un autre. Il devrait être prêt à recevoir la signature des ministres fédéral et provinciaux à l'automne de 2001.

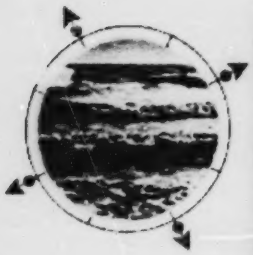
3.2.5 Quels secteurs d'activité contribuent à ce résultat?

Secteur d'activité de tête :

Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement

Secteurs d'activité de soutien :

Services à la navigation maritime
Services de communications et de trafic maritimes
Opérations de déglaçage
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale
Gestion de la flotte
Sciences halieutiques et océaniques
Hydrographie
Gestion des pêches
Ports
Politiques et services internes



3.3 Gestion et protection des ressources halieutiques

Notre engagement :
Conservation des ressources halieutiques du Canada et son exploitation durable incluant :

- Pratiques d'exploitation durables;
- Protection accrue des stocks de poissons;
- Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique;
- Viabilité environnementale et économique des pêches.

3.3.1 Que s'est-il passé?

http://www.dfo-mpo.gc.ca/communic/fish_man/index_f.htm

Pour gérer et protéger les ressources halieutiques du Canada, le Ministère doit coopérer avec les intervenants afin d'assurer la conservation et l'utilisation durable de ces ressources et de leurs habitats pour le bénéfice des générations d'aujourd'hui et de demain. Les principales fonctions ministérielles à cet égard sont :

- favoriser la protection, la conservation et l'utilisation durable des ressources halieutiques;
- assurer la répartition et la distribution équitables des ressources halieutiques entre les utilisateurs appropriés;
- gérer les programmes de surveillance et d'application à l'appui de la *Loi sur les pêches* et de la *Loi sur la protection des pêcheries côtières*;
- s'assurer de tenir compte des droits ancestraux et des droits conférés par traité dans la formulation et la mise en œuvre des politiques, des plans et des programmes de gestion des pêches;
- mener des négociations internationales afin d'encourager la conservation et faire valoir les intérêts canadiens à l'égard des stocks de poissons faisant l'objet d'une gestion internationale;
- appuyer la production et la libération de saumons du Pacifique par les écloseries afin de reconstruire les stocks appauvris, d'assurer la viabilité de leur pêche et de restaurer les habitats du poisson cruciaux à la survie des stocks de saumon sauvage.

Le saviez-vous?
Le Code de conduite canadien pour une pêche responsable, introduit en 1999, a jusqu'à maintenant été ratifié par 64 organisations. Celles-ci font plus de 80 % des récoltes commerciales de poisson au Canada.

Le saviez-vous?
Chaque année, nous négocions plus de 125 ententes réglementant les activités de récolte autochtones.

Pour obtenir ces résultats, le MPO travaille avec de nombreux intervenants : quelque 58 400 pêcheurs commerciaux enregistrés, plus de cinq millions de pêcheurs sportifs et quelque 300 groupes autochtones. Les pêcheurs commerciaux récoltent pour leur part plus d'un million de tonnes métriques de poisson par année. Au nombre des pêcheurs sportifs figurent le cinquième des Canadiens et les 900 000 touristes qui pêchent par loisir chaque année. Les pêcheurs sportifs relâchent plus de la moitié des poissons qu'ils capturent, contribuant ainsi à la viabilité des espèces sportives et commerciales telles que le

saumon. Pour veiller à ce que les droits ancestraux et conférés par traité de récolter du poisson soient respectés, nous négocions des accords régissant la gestion des pêches autochtones.

Le secteur de la pêche a traversé des temps difficiles et n'est pas encore au bout de ses peines. Dans la région de l'Atlantique, l'effondrement des stocks de poissons de fond au début des années 1990 a déplacé des milliers de travailleurs de la pêche, perturbé l'économie de centaines de communautés rurales et métamorphosé l'industrie.

Dans la région du Pacifique, le déclin de la valeur des captures de saumon observé au milieu des années 1990 a profondément perturbé l'économie et transformé l'industrie. Depuis 1995, la flotte de pêche au saumon a été réduite de plus de moitié. La conservation des stocks de saumon préoccupe grandement la population et l'effritement de la viabilité économique de la pêche au saumon a mis d'autres stocks de poissons à rude épreuve et plongé les communautés côtières dans la tourmente économique.

Dans la région de l'Arctique, les groupes autochtones se servent des règlements en matière de revendications territoriales ou des négociations concernant de telles revendications pour accroître leur participation aux pêches dans les eaux adjacentes aux terres revendiquées. Cette question a pris de l'ampleur en 1999, lorsque le territoire du Nunavut est né. Donner suite aux règlements en matière de revendications territoriales et aux engagements des conseils de cogestion est une opération ardue pour le Ministère en raison des contraintes budgétaires continues avec les quelles il doit composer.

L'arrêt *Marshall* de la Cour suprême a jeté les bases d'une augmentation substantielle de la participation des Autochtones aux pêches dans le Canada atlantique. Cette augmentation doit tenir compte de tout impact qu'elle pourrait avoir sur les participants existants et de la nécessité d'assurer la viabilité des pêches de l'Atlantique.

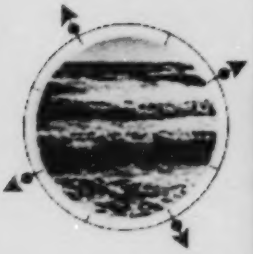
http://www.dfo-mpo.gc.ca/COMMUNIC/marshall/marshall_f.htm

Bien que la nature des problèmes auxquels se butent les pêches varient d'une région à l'autre, quatre grands défis continuent de caractériser l'industrie : la surcapacité de pêche et la participation excessive, les menaces à la viabilité écologique et économique, les coûts élevés de la gestion et de la réglementation et le conflit sur la répartition. Cependant, malgré ces défis, les débarquements et les exportations de produits du poisson et de la mer du Canada continuent d'avoisiner leurs sommets historiques.

http://www.dfo-mpo.gc.ca/communic/statistics/stat_f.htm

Le MPO continue de s'attaquer à ces défis en renouvelant ses politiques afin d'instaurer un cadre de gestion favorisant la prise de décisions partagées, en modernisant ses opérations pour mieux servir ses clients, en agissant comme figure de proue sur la scène mondiale afin de favoriser notre intérêt dans les pêches transfrontalières et internationales et en procédant à une réforme législative qui nous permettra d'assurer une gestion moderne des pêches et de renouveler nos politiques.

Il sera sans aucun doute controversé et difficile d'apporter ces changements puisqu'ils devront l'être alors même que les Premières nations s'attendent à ce qu'on élargisse leur accès aux pêches et leur rôle dans la gestion de celles-ci.



3.3.2 Combien avons-nous dépensé?

Environ 32 % des dépenses totales que le Ministère a effectuées en 2000-2001, soit 486,5 millions de dollars, dont 194,2 en subventions et contributions, ont servi à gérer et à protéger les ressources halieutiques.

3.3.3 Qu'avons-nous accompli?

Durant l'exercice clôturé le 31 mars 2001, le MPO s'est principalement signalé comme suit dans le secteur de la gestion et de la protection des ressources halieutiques.

Nous avons amélioré nos données sur les pêches

Le saviez-vous?
Les plans de gestion intégrée des pêches sont des processus structurés qui consistent à intégrer les évaluations des stocks et les données scientifiques qui s'y rattachent pour élaborer des plans de gestion des pêches.

En 2001, six projets pilotes régionaux de gestion des pêches fondée sur les objectifs ont vu le jour dans certaines pêcheries. Nous voulions ainsi améliorer notre mode de gestion des pêches en formulant, et c'est là le changement fondamental, des plans de gestion des pêches basés sur des limites explicites de conservation et des objectifs mesurables de gestion des pêches. Nous évaluerons les résultats de ces projets pilotes à l'automne de 2001 et nous concevrons une stratégie de mise en œuvre pour 2002.

Nous avons aussi passé en revue notre Programme d'évaluation des stocks afin de nous assurer d'obtenir les renseignements scientifiques précis, pertinents et actuels dont nous avons besoin pour respecter les exigences de conservation de la ressource. Les évaluations des stocks et les données connexes font partie intégrante des plans de gestion intégrée des pêches et de la gestion des pêches centrée sur les objectifs.

Le saviez-vous?
La gestion des pêches de l'Atlantique et du Pacifique fait l'objet de plus de 100 plans couvrant quelque 150 pêcheries commerciales. La région du Centre et Arctique compte 70 zones de gestion distinctes abritant 300 stocks de poissons et 29 stocks de mammifères marins.

L'information de référence des plans de gestion intégrée des pêches nous permettra d'établir des résultats de conservation à court et à moyen termes pour mesurer le rendement. Nous n'avons pas encore déterminé ces résultats et finalisé ces mesures; un groupe de travail étudiera les résultats du projet pilote et formulera des critères appropriés.

Nous avons continué à faire des investissements stratégiques dans la technologie

Question d'améliorer le service à la clientèle, nous avons introduit pour les titulaires de permis commerciaux un système électronique de paiement par transaction bancaire et nous avons commencé à distribuer directement par la poste des étiquettes d'engins de pêche aux pêcheurs de la région du Golfe.

Nous avons également recruté d'autres agents et acheté de l'équipement neuf afin de mieux faire appliquer la loi. Pour accroître notre capacité d'application, nous avons converti à temps plein les emplois saisonniers d'agent de pêche. Cela a fait augmenter de 14 % le temps que les agents peuvent consacrer durant une année civile à l'exécution de la loi.

GESTION ET PROTECTION DES RESSOURCES HALIEUTIQUES

Pour gérer plus efficacement les données de contrôle et de surveillance, nous nous sommes dotés de technologies de surveillance dernier cri et nous avons finalisé les plans de mise en œuvre d'un système de suivi par satellite des navires de pêche canadiens.

Nous sommes à mettre au point un système intégré de données d'observation appelé SISMO (Système d'information sur les sorties en mer des observateurs). Ce système vise à recueillir toutes les données en mer et intégrera une partie des systèmes existants du Ministère tout en utilisant de nouvelles technologies. SISMO permettra de se procurer toutes les données sur les pêches à un seul endroit au pays.

Nous avons continué à revoir notre politique sur les pêches de l'Atlantique

En 1999, le MPO a lancé la Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique, le premier examen en profondeur de ces pêches en plus de 20 ans. Cet exercice vise à dresser un cadre stratégique uniforme et cohérent de gestion des pêches de la côte est du Canada. Nous avons consulté les provinces, les groupes autochtones et l'industrie pendant 18 mois, puis nous avons publié en février 2001 La gestion des pêches sur la côte atlantique du Canada, un document de discussion dans lequel nous décrivons les défis et proposons des solutions. Ce document était au cœur des consultations tenues de mars à mai 2001.

Nous avons mené à bien d'autres activités de conservation

Les activités de conservation sont une priorité fondamentale du MPO. Voici les faits saillants de nos récentes activités en la matière :

http://www.dfo-mpo.gc.ca/afpr-rppa/home_f.htm

- la signature du projet d'accord sur le saumon du fleuve Yukon au sortir de 17 années de négociation avec les États-Unis. L'accord précise les dispositions à prendre pour le partage des prises et la gestion coopérative du saumon et prévoit un fonds de conservation, de rétablissement et d'amélioration des stocks du saumon originaire des eaux canadiennes du fleuve Yukon.
- l'élaboration et la mise en œuvre d'une stratégie de ratification et d'application intégrale de l'Entente des Nations Unies sur les pêches. Nous avons ainsi franchi une étape majeure dans l'établissement d'un régime efficace d'application en haute mer des mesures de conservation et de gestion des stocks chevauchants et migratoires de poissons.
- la mise en œuvre d'une stratégie triennale de l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest, élaborée pour orienter le Canada dans le développement de ses positions sur la conservation et la gestion des ressources halieutiques dans la zone réglementée par l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest.
- la signature de l'Accord sur les stocks de poissons grands migrateurs de l'Ouest et du Centre du Pacifique au terme de six années de négociations. Cet accord fournit un cadre de conservation et de gestion des stocks de poissons grands migrateurs, surtout le thon, dans le Pacifique du Centre et de l'Ouest.

http://www.dfo-mpo.gc.ca/pst-tsp/index.htm

- la création du Fonds de dotation pour le saumon du Pacifique, doté d'un budget de 30 millions de dollars. L'objectif du fonds est de financer de manière continue des initiatives communautaires de protection et de rétablissement du saumon et de son habitat. Il appuie la mise sur pied d'initiatives fondamentales, stratégiques et à long germe visant à mieux soutenir la ressource. Le fonds est aussi le premier de son genre — une source permanente de financement sans lien de dépendance avec le gouvernement. En créant ce fonds, le gouvernement fédéral a pris un engagement à long terme face au saumon et à son habitat et entend laisser un héritage pour l'avenir. Le programme va augmenter l'appui à la gestion de la ressource et favoriser la participation du secteur privé et de la communauté.

Le MPO ne cesse non plus d'appuyer bon nombre d'activités de conservation. Par exemple, nous avons continué à mettre en œuvre le Traité concernant le saumon du Pacifique. Dans le même ordre d'idées, nous avons continué de soutenir le Programme de mise en valeur des salmonidés (PMVS), qui nous rapproche de l'objectif que nous nous sommes fixé de rétablir les stocks de saumon et d'accroître de manière nette la capacité de production des habitats du poisson en Colombie-Britannique.

Les employés du PMVS travaillent au rétablissement et à la restauration de nombreux stocks décimés et appauvris

Le PMVS cherche à restaurer et à améliorer les habitats du poisson cruciaux à la survie des stocks de poisson sauvage de même qu'à rétablir et à restaurer les stocks décimés et appauvris comme ceux du saumon coho des rivières Skeena et Thompson. Le programme exploite des écloseries et des canaux de frai surveillés d'où sont libérés chaque année quelque 540 millions d'alevins de saumons, dont huit millions devraient revenir, selon les prévisions, à l'âge adulte. Selon les régimes de pêche prévus, les pêcheurs autochtones, sportifs et commerciaux attraperont de trois à quatre millions de ces poissons, tandis que les autres retourneront frayer et iront enrichir les futures captures et contribuer à l'atteinte des objectifs de rétablissement des stocks. Le programme travaille avec les Premières nations, l'industrie, les groupes communautaires, les bénévoles et d'autres organismes gouvernementaux à concevoir et à mettre en œuvre des projets d'habitats.

Nous avons aidé les peuples autochtones à jouir de meilleures possibilités

L'an dernier :

- Le MPO a retiré 31 ensembles de permis commerciaux représentant 34 permis et deux navires, le tout d'une valeur de 8,5 millions de dollars, en Colombie-

Britannique. Ces permis ont été transférés aux Premières nations en vertu du Programme de transfert des allocations, qui fait partie de la Stratégie des pêches autochtones. Depuis 1994, le MPO a retiré 188 permis commerciaux évalués à 30 millions de dollars.

- La première phase de la réponse à l'arrêt *Marshall* a été couronnée de succès par le transfert de 190 entreprises de pêche côtière et de 100 navires. En vertu de ces accords, cet élargissement de l'accès aux pêches commerciales se traduit pour les Premières nations par des débarquements d'environ 20 millions de dollars par année, ce qui représente des recettes nettes d'environ 13 millions de dollars, en plus d'activités dérivées et d'occasions de renforcer leur capacité.
- Un programme pluriannuel, le Programme de formation des pêcheurs des Premières nations, a été mis au point dans le Canada atlantique avec l'aide de l'Atlantic Policy Congress of First Nations Chiefs, les Premières nations et des écoles de formation provinciales.

La première Conférence de formation des pêcheurs des Premières nations (Marshall) co-présidé par l'Atlantic Policy Congress of First Nations Chiefs et le MPO à Halifax, Nouvelle-Écosse en septembre 2000.

3.3.4 Qu'est-ce qui nous attend?

Nous prévoyons mettre sur pied un panel indépendant sur les critères d'accès afin d'examiner certains critères décisionnels d'accès et d'attribution. Les travaux du panel prendront fin à l'automne de 2001 avec la présentation au Ministre d'un rapport contenant des recommandations en vue de l'établissement du cadre d'action pour la gestion durable des pêches de l'Atlantique. Le cadre finalisé, nous mettrons en branle les nouvelles politiques et les nouveaux principes, ce qui modifiera concrètement notre mode de fonctionnement et de gestion des pêches.

Un document résumant les consultations publiques relatives à la Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique, qui a eu lieu de mars à mai 2001, sera diffusé en septembre 2001.

Dans l'immédiat, nous tâcherons d'user de prudence, d'éviter de surexploiter les stocks de mollusques et de crustacés, de maintenir les efforts de conservation requis pour rétablir les stocks de poissons de fond, de résister à la pression d'accroître l'effort de pêche (effectifs, flotte et engins de pêche) dans les pêches de plus grande valeur et de voir aux questions de l'attribution et de la pêche sélective. Dans la région du Pacifique, la priorité immédiate sera d'orienter la politique de gestion du saumon sauvage et d'améliorer le processus décisionnel.

Le 9 février 2001, le gouvernement fédéral a annoncé les suites à long terme qu'il entendait donner à l'arrêt *Marshall*. Il prévoit continuer à négocier avec les Premières nations la mise en œuvre d'accords de pêche pratiques qui permettront

Le saviez-vous?
En vertu du principe de l'approche prudente, l'absence d'une certitude scientifique totale n'est pas un motif pour reporter des décisions s'il y a risque de dommages graves ou irréversibles.

aux Autochtones d'accroître leur participation aux pêches dans l'Atlantique et leur fourniront les moyens d'y parvenir.

3.3.5 Quels secteurs d'activité contribuent à ce résultat?

Secteur d'activité de tête :
Gestion des pêches

Secteurs d'activités de soutien :
Sciences halieutiques et océaniques
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement
Gestion de la flotte
Politiques et services internes

3.4 *Sécurité maritime*

SÉCURITÉ MARITIME

Notre engagement :

- Réseau de services de communications et de trafic maritimes complets, efficaces, régissant en temps opportun et souple.
- Promotion de la sécurité et la prudence en navigation de plaisance.
- Infrastructure efficiente et effective pour les aides à la navigation.
- Mouvement sûr et efficace du trafic maritime.
- Utilisation de produits hydrographiques de haute qualité dans les voies navigables et dans les ports canadiens.
- Intervention en cas d'incidents de recherche et sauvetage maritimes.
- Accessibilité et bon état des ports essentiels à l'industrie de la pêche.

3.4.1 *Que s'est-il passé?*

Le résultat stratégique du Ministère dans le domaine de la sécurité maritime consiste à réduire le nombre et la gravité des collisions et des échouements dans les voies navigables du Canada, à porter secours aux personnes en détresse et en danger dans les eaux canadiennes et à prévenir la perte de vies et les dommages à la propriété. Pour obtenir ce résultat, nous devons faire de la prévention et intervenir en cas d'incident et d'urgence.

Nos activités de prévention sont nombreuses et variées. Par exemple, nous aidons à la navigation en fournissant des cartes de navigation, des tables des marées et des courants, des atlas des courants, des instructions nautiques, des prévisions du niveau des eaux et des avis aux navigateurs, tout autant d'éléments essentiels pour naviguer en sécurité. Nous offrons également des services d'escorte dans les eaux captives des glaces de même que des services de navigation dans les glaces et d'information sur la circulation dans celles-ci en plus d'entretenir les chenaux maritimes. Nous gérons également les voies navigables de façon à ce que la conception et l'entretien des voies commerciales permettent d'y naviguer en sécurité, nous fournissons un système d'aides à la navigation et nous réglementons le trafic maritime.

Nous sommes chargés de garder ouverts et de bien entretenir les ports de pêche essentiels à l'industrie. Bon nombre de ces ports se détériorent fortement (et continuellement), à tel point qu'il faudrait peut-être consacrer 400 millions de dollars à leur réparation. Plus de 60 % des structures telles que les quais, les brise-glace et les chaloupes dans les ports de pêche actifs devront être réparées d'ici trois ans; ce pourcentage comprend les 21 % de structures portuaires qui requièrent des réparations immédiates parce qu'elles sont dangereuses ou en

Le saviez-vous?
Les administrations portuaires sont des groupes communautaires bénévoles qui gèrent les ports de pêche actifs appartenant au MPO.

mauvais état. Nous prenons des mesures telles que l'application de restrictions sur les chargements et la pose de barricades quand les budgets nous interdisent de faire des réparations immédiates.

Au chapitre de la protection des eaux navigables, nous fournissons des conseils et témoignages d'experts en cas de litiges frontaliers ou de conflits sur le positionnement des navires. De plus, nous traitons et nous examinons les demandes de construction d'ouvrages maritimes (par exemple de quais, de ponts et de barrages) sur les voies navigables et nous exerçons une surveillance pour veiller à ce que la communauté maritime soit au courant de ses droits et responsabilités et qu'elle se conforme à la *Loi sur la protection des eaux navigables*.

Nous faisons également de la prévention en encourageant une navigation de plaisance sûre et responsable. Pour ce faire, nous élaborons et nous administrons une série de programmes et de règlements connexes propres à favoriser une navigation sûre et responsable, la sécurité nautique et l'utilisation de cartes de navigation. Nous menons ces activités à bien surtout par leur coordination avec nos partenaires, l'industrie de la navigation et les plaisanciers et la consultation de ceux-ci.

Malgré nos activités de prévention, il arrive que des accidents se produisent, mettant des vies en danger. C'est là qu'entre en jeu notre Programme national de recherche et de sauvetage. Ce programme est chargé d'intervenir en cas d'incident maritime et dépend pour cela du réseau des communications maritimes du Ministère. Avec le concours du ministère de la Défense nationale, nous coordonnons, nous contrôlons et nous menons des opérations de recherche et de sauvetage en mer dans les zones relevant de la compétence fédérale. Nous offrons également un soutien maritime aux opérations aériennes de recherche et de sauvetage menées par le ministère de la Défense nationale. Enfin, dans la mesure du possible, nous offrons notre aide en cas d'incident nécessitant une aide humanitaire ou une assistance aux autorités civiles (comme la tempête de verglas de 1997) sur le territoire des provinces, des territoires et des municipalités.

Le saviez-vous?
La Garde côtière auxiliaire canadienne intervient dans environ 20 % des quelque 7 000 signalements d'incidents de recherche et de sauvetage en mer, sauvant ainsi plus de 200 vies par année.

La communauté maritime voit poindre de nouvelles tendances, technologies et pratiques, ce qui témoigne de l'augmentation du nombre de plaisanciers, du trafic de navires de croisière et du nombre de motomarines et reflète la tendance qu'ont les pêcheurs à exercer leur activité de plus en plus loin des côtes. Le défi du Ministère est d'adapter ses services de prévention et d'intervention à la lumière de ces tendances et de réduire au minimum le nombre et les répercussions des incidents maritimes.

Parmi les partenaires et les intervenants de nos activités de prévention et d'intervention figurent les autres ministères fédéraux, les provinces et territoires, les municipalités, la Garde côtière auxiliaire canadienne, le Conseil consultatif maritime canadien, les fédérations maritimes, les associations de navigation de plaisance, la Croix-Rouge canadienne, les écoles, les associations de propriétaires de chalets, les conseils de sécurité, l'industrie de l'assurance, les exploitations d'entreprises touristiques, les fabricants, les détaillants, les importateurs et la garde côtière des États-Unis.

SÉCURITÉ MARITIME

3.4.2 Combien avons-nous dépensé?

Environ 24 % des dépenses totales que le Ministère a effectuées en 2000-2001, soit 362,8 millions de dollars, ont servi à assurer la sécurité maritime. Elles englobent les programmes de contributions tels que les accords de contribution conclus avec la Garde côtière auxiliaire canadienne pour la prestation de services de recherche et de sauvetage bénévoles et pour la promotion de la sécurité nautique par la prévention des accidents (4,0 millions de dollars) et une contribution à la Société canadienne de la Croix-Rouge pour son programme de sécurité nautique (0,2 million de dollars).

3.4.3 Qu'avons-nous accompli?

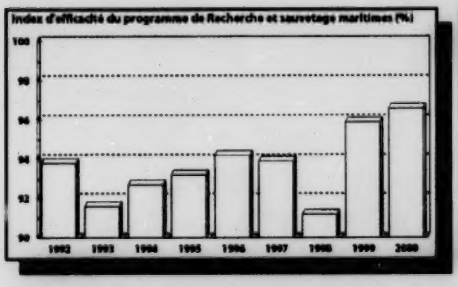
Durant l'exercice clôturé le 31 mars 2001, le MPO s'est principalement signalé comme suit dans le secteur de la sécurité maritime.

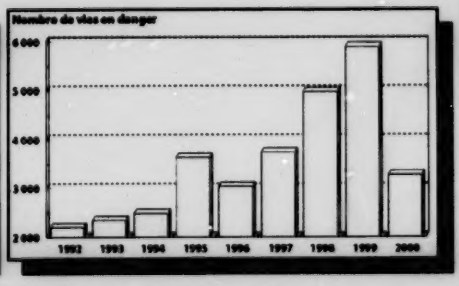
Nous avons fourni des services de recherche et de sauvetage efficaces

Nous avons utilisé un indice d'efficacité du programme de recherche et sauvetage maritimes largement accepté pour évaluer nos services de Recherche et de sauvetage. Cet indice indique le pourcentage des personnes en danger ou en détresse dont on a sauvé la vie. Notre objectif est de sauver la vie de toute personne en danger.

Le saviez-vous?
Chaque année, en moyenne, la Garde côtière canadienne se porte au secours de plus de 4 500 petits navires de pêche ou plaisanciers en détresse et sauve ainsi plus de 3 000 vies.

Il appert, selon les données des graphiques ci-dessous, que l'efficacité de nos services de recherche et de sauvetage s'est accrue depuis 1992 même si le nombre de vies en danger a progressé durant la même période. En 1999, l'année la plus récente pour laquelle des données sont disponibles, l'indice a atteint un sommet historique de 95,5 %, qu'il devrait dépasser en l'an 2000, selon les données provisoires, pour s'élever à 96,9 %.





Cette amélioration de l'efficacité de nos activités de recherche et de sauvetage s'est produite parallèlement à une augmentation constante du trafic de navires commerciaux, de bateaux pêche et d'embarcations de plaisance sur nos voies navigables. Ces facteurs expliquent la hausse marquée du nombre de personnes en danger.

Au milieu des années 1990, le gouvernement fédéral a diminué considérablement le financement de bon nombre de nos programmes. Ces compressions ont

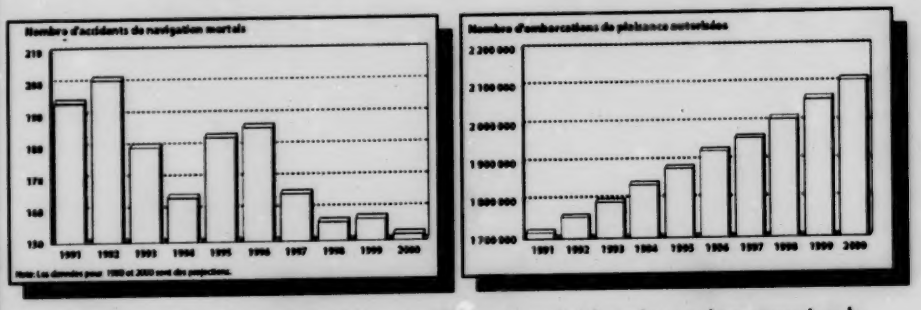
indirectement réduit notre capacité de maintenir les niveaux antérieurs de recherche et de sauvetage. En outre, l'augmentation consécutive de la charge de travail a eu pour effet d'exiger davantage de nos ressources et, par conséquent, d'accroître considérablement les risques de pertes de vies et de blessures.

En 2000-2001, le Ministère a reçu du financement jusqu'en 2003 pour améliorer sa capacité d'intervenir en cas d'incidents maritimes, assurer des services adéquats au large des côtes et fournir des services de transition jusqu'à ce que les nouvelles embarcations de sauvetage et postes d'abandon soient opérationnels. Des fonds ont également été octroyés pour la construction et la mise en service de huit nouvelles embarcations de sauvetage et postes d'abandon dans quatre régions et pour permettre à la Garde côtière canadienne d'embaucher 18 nouveaux employés. Il semble, d'après les premières indications, que ce financement nous ait permis d'élargir la couverture de nos opérations de recherche et de sauvetage.

Nous avons réduit le nombre de vies perdues

Le saviez-vous?
Tous les ans, quelque 200 accidents mortels se produisent à bord des navires commerciaux et des bateaux de plaisance au Canada. La plupart sont évitables.

Malgré l'augmentation constante du nombre d'embarcations de plaisance sur les voies navigables canadiennes au cours des années 1990, le nombre d'accidents mortels mettant en cause de telles embarcations a généralement diminué durant la même période. Comme le montrent les graphiques ci-dessous, 156 personnes ont accidentellement perdu la vie lors d'accidents de la navigation en 1998, le plus petit nombre jamais enregistré au cours des années pour lesquelles nous disposons de données complètes. D'après nos projections, ce nombre sera encore plus bas en l'an 2000.



Le saviez-vous?
De sept à neuf millions de Canadiens font de la randonnée nautique.

L'effet des activités de prévention est encore plus évident lorsqu'on examine le taux de tels accidents, c'est-à-dire le nombre d'accidents mortels par million d'embarcations autorisées. Dans ce cas, la tendance à la baisse est encore plus marquée, quoique le nombre d'embarcations ne soit peut-être pas une mesure exacte de la navigation de plaisance. Le taux canadien est proche du taux américain, bien que l'on ait beaucoup moins de chances de survivre dans les eaux canadiennes que dans les eaux américaines.

Notre analyse indique également que le fait de prévenir la navigation sous l'effet de l'alcool continuerait d'infléchir le nombre d'accidents mortels de la navigation puisque l'alcool est associé au tiers de ces accidents. Promouvoir le port de vêtements de flottaison individuels y contribuerait également, car 90 % des victimes de noyade n'en portaient pas.

SÉCURITÉ MARITIME

Nous avons assuré la sécurité dans les ports de pêche actifs

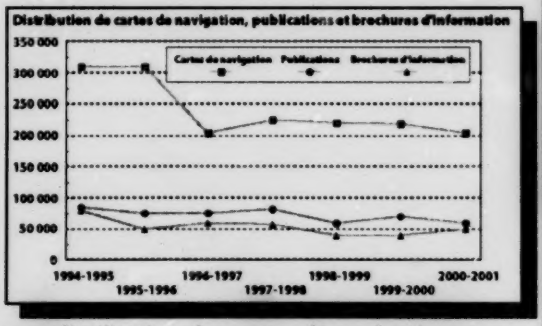
Le Ministère s'est occupé du problème de la détérioration des ports de pêche actifs en augmentant son budget des réparations d'usage de 30 millions de dollars entre 1998 et 2001, ce qui portait celui-ci à 75 millions de dollars pour 2000-2001. Durant cet exercice, nous avons consacré ces fonds à 1 900 projets d'entretien et de réparation destinés à améliorer la santé et la sécurité publiques.

Même si la détérioration des ports de pêche demeure un problème sérieux, de modestes améliorations ont été apportées dans ceux très fréquentés. L'an dernier, 28 % de ces ports avaient déjà ou immédiatement besoin d'être réparés, ce qui n'est plus le cas que de 21 % d'entre eux. Occasionnée en partie par l'augmentation du budget d'entretien, cette baisse tient aussi au fait que nous ayons établi des priorités de réparation stratégiques et accru la gestion locale par les administrations portuaires.

Nous avons fourni de l'information hydrographique de grande qualité

La navigation sécuritaire et efficace des Canadiens et de la communauté maritime internationale sur les voies navigables du Canada dépend de produits et services de navigation à jour, actuels et précis. Le Service hydrographique du Canada distribue ses produits par l'entremise d'un réseau de 735 concessionnaires autorisés au Canada, aux États-Unis et à travers le monde.

En 2000-2001, les plaisanciers et les navigateurs commerciaux ont acheté quelque 315 000 exemplaires papier de cartes officielles de navigation maritime, de publications et de brochures d'information pour s'assurer de naviguer en sécurité.



Comme le montre le graphique ci-joint, les achats de cartes de navigation ont considérablement diminué en 1995-1996. Nous savons qu'en même temps, la circulation des navires commerciaux, des bateaux de pêche et des embarcations de plaisance n'a cessé d'augmenter sur nos cours d'eau. S'il donne l'impression que l'utilisation des cartes de navigation pour assurer la sécurité nautique a diminué, ce recul des ventes témoignait en grande partie de la hausse marquée, attribuable à la prise de mesures de recouvrement des coûts du prix des cartes de navigation. Depuis, la contrefaçon de certaines de nos cartes les plus populaires s'est aussi répandue. L'introduction des cartes nautiques électroniques en 1996 explique aussi en partie la remontée en pourcentage des ventes de cartes.

Soucieux d'être à la page technologique, nous avons continué à offrir un nombre grandissant de cartes de navigation en version électronique. Le Ministère produit l'un des plus vastes éventails de cartes électroniques au monde, et ces cartes couvrent les voies fluviales les plus fréquentées au Canada. Les cartes

Le saviez-vous?
Vous pouvez maintenant obtenir les prévisions des marées pour des périodes de 3, de 7 et de 30 jours pour environ 525 endroits au Canada à www.charts.gc.ca.

Le saviez-vous?
Dans son portefeuille de cartes de navigation, le MPO compte 949 cartes papier, 508 cartes électroniques et 650 cartes matricielles.

électroniques représentent une percée significative pour la sécurité des navigateurs, qui peuvent combiner les données cartographiques à celles du système de positionnement global afin d'obtenir la position en temps réel de leur navire. La carte papier ne permet au navigateur que de calculer le positionnement historique de son navire. L'on peut également superposer des affichages radar aux cartes électroniques, ce qui offre aux marins un excellent moyen d'éviter les collisions et les échouements et permet aux bateaux de naviguer en sécurité dans un plus grand éventail de conditions.

Le saviez-vous?
En 2000-2001, le MPO a produit 6 nouvelles cartes papier, 67 nouvelles éditions de cartes papier existantes, 160 nouvelles cartes électroniques, 40 nouvelles éditions de cartes électroniques existantes et 7 volumes des Tables des marées et courants du Canada.

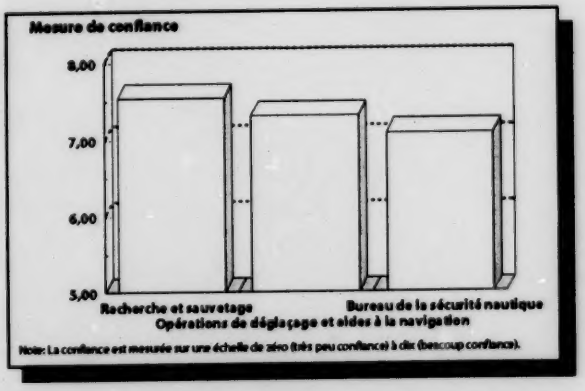
En 2000-2001, le Ministère a lancé un service d'impression sur demande, imprimant « au besoin » des copies de cartes qu'il conserve dans des fichiers à jour. Ces cartes renferment les plus récents avis aux navigateurs. En 2000-2001, ce service offrait 225 cartes. Depuis son introduction, plus de 13 000 copies de cartes ont ainsi été imprimées pour distribution. En 2001-2002, nous nous attendons à ce que le service d'impression sur demande ajoute 75 cartes à son répertoire. Cette initiative a permis d'accroître l'efficacité des opérations d'entrepôt et de la gestion des stocks du Ministère.

Le saviez-vous?
Les avis aux navigateurs sont des bulletins électroniques détaillant les dangers à la navigation nouvellement découverts ainsi que les changements apportés aux aides à la navigation telles que les bouées et les feux.

Pour obtenir les données nécessaires à la production de cartes de navigation, nous avons effectué des relevés hydrographiques dans toutes les zones des eaux canadiennes. En 2000-2001, dans le cadre de ce programme, nous avons fait, entre autres, des relevés dans la baie de Plaisance, à Terre-Neuve, pour fournir de meilleures cartes des quais de Whiffen Head et de Come By Chance. Ces installations sont fréquentées par certains des plus grands navires porteurs d'huile de la planète. D'autres relevés ont aussi été faits, notamment des sondages par secteur du chenal du fleuve Saint-Laurent de même que des relevés pour guider les propriétaires de petits bateaux dans la baie Georgienne (en Ontario), des relevés à faisceaux multiples dans le détroit de Georgia (en Colombie-Britannique) et un relevé du chenal Requisite (au Nunavut).

Nous avons recueilli des données de référence sur la confiance des gens face à la sécurité maritime

En l'an 2000, le Ministère a commandé un sondage national pour réunir des données de référence sur la confiance des gens à l'égard de ses programmes. POLLARA a réalisé le sondage en notre nom, interviewant 2 273 Canadiens d'un océan à l'autre pour recueillir ses données. Ce premier sondage nous procure des données de base sur la confiance qu'ont les gens dans la capacité des programmes du Ministère d'assurer la sécurité maritime et sur la crédibilité de ces programmes.



Il ressort clairement du sondage que les gens font grandement confiance à nos programmes de sécurité maritime. Nos activités de recherche et de sauvetage, nos opérations de déglaçage, nos aides à la navigation et le Bureau de la sécurité nautique ont tous reçu des scores de 7 ou 8 sur une échelle de 0 (très peu confiance) à 10 (beaucoup confiance). Cela témoigne d'un niveau élevé de confiance envers la capacité du Ministère d'assurer la sécurité maritime des navires commerciaux, des bateaux de pêche et des embarcations de plaisance.

SÉCURITÉ MARITIME

Le saviez-vous?
Le MPO possède une flotte d'une centaine de navires évaluée à 2,5 milliards de dollars.

3.4.4 Qu'est-ce qui nous attend?

Les activités de prévention en matière de navigation de plaisance mettront sous peu l'accent sur la coordination et la collaboration continue du Ministère avec ses partenaires et ses intervenants. Le MPO veut ainsi maximiser le plus possible ses efforts de promotion et d'éducation publique. Nous travaillons également avec nos partenaires et nos intervenants à modifier le *Règlement sur la compétence des conducteurs d'embarcations de plaisance* et les règlements sur la sécurité nautique. Ces modifications, requises par suite des changements récents à la *Loi sur la marine marchande du Canada*, vont assurer la sécurité des navigateurs et clarifier les responsabilités en matière d'application. Nous prévoyons également améliorer nos futurs rapports en y incluant d'autres indicateurs.

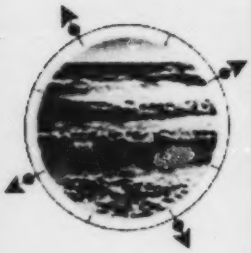
Pour maintenir et améliorer la cote d'estime élevée dont il jouit auprès du public et des utilisateurs pour ses services de sécurité maritime, le Ministère s'efforcera d'améliorer la diffusion d'information au sujet de ses services auprès des clients, des intervenants et des partenaires. Le Ministère prévoit jauger et comparer les niveaux de confiance du public en tenant d'autres sondages d'opinion publique.

Le Ministère s'est engagé à mettre sur pied un système de gestion de la qualité qui garantira l'observation de normes uniformément rigoureuses pour ses produits et services. C'est pourquoi le Service hydrographique du Canada cherche à adhérer à la norme de qualité internationale ISO 9001-2000. Il prévoit être certifié vers la fin de 2001. Soucieux d'accroître le nombre de plaisanciers parmi les utilisateurs de ses cartes de navigation, le Ministère a tenu des sondages auprès des clients afin de déterminer les mesures à prendre pour améliorer la conception de ses produits et la prestation de ses services. Les résultats seront mis en œuvre dès que possible.

3.4.5 Quels secteurs d'activité contribuent à ce résultat?

Secteurs d'activité de tête :
Services à la navigation maritime
Services de communications et de trafic maritimes
Opérations de déglaçage
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale

Secteurs d'activité de soutien :
Gestion de la flotte
Hydrographie
Ports
Politiques et services internes



3.5 *Commerce maritime et mise en valeur des océans*

Notre engagement :

- Livraisons annuelles par bateau aux localités du Nord et aux bases militaires.
- Avantages économiques et opérationels tirés du commerce maritime.
- Protection des biens contre les dommages causés par les inondations et l'accumulation des glaces.
- Accessibilité et bon état des ports essentiels à l'industrie de la pêche.

3.5.1 Que s'est-il passé?

Notre objectif primordial en matière de commerce maritime et de mise en valeur des océans est de favoriser l'utilisation et le développement durables des ressources océaniques de même que la compétitivité mondiale des industries canadiennes de la pêche, de l'aquaculture et des océans. L'atteindre nous obligera également à prendre des mesures pour promouvoir la navigation compétitive, sûre et écologique des navires commerciaux canadiens et étrangers dans les voies navigables du Canada et pour assurer la sécurité et l'accessibilité des ports.

Le saviez-vous?
La Garde côtière canadienne escorte chaque année 1 400 navires commerciaux à travers les glaces.

La Garde côtière canadienne est responsable de 870 kilomètres de chenaux maritimes commerciaux. Pour les gérer, elle doit y réglementer le trafic des navires de même que fournir des aides à la navigation et des prévisions de la profondeur d'eau, ouvrir les ports et offrir des services d'escorte dans les eaux captives des glaces. En raison des réductions récentes de ses effectifs, la Garde côtière canadienne s'emploie plutôt à offrir des services davantage axés sur les clients et sur la demande que tout un éventail de services gratuits. Les utilisateurs commerciaux paient maintenant un pourcentage des coûts en s'acquittant de frais de service. Le défi du Ministère consiste à trouver un équilibre entre les besoins des groupes d'utilisateurs commerciaux et les intérêts du grand public. Il étudie les possibilités que lui offrent les partenariats et les alliances stratégiques.

Les installations de plus de 1 200 ports (dont 750 ont été désignés ports de pêche principaux) appartenant au MPO fournissent aux pêcheurs, aux entreprises et aux plaisanciers les moyens de pratiquer leurs activités. Ces ports offrent également un réseau de refuges sûrs aux navigateurs en détresse. Le MPO continue à déployer des efforts pour que le réseau des ports réponde aux besoins de l'industrie de la pêche. On estime qu'en 2000-2001, plus de 75 % du million de tonnes de poissons débarquées au Canada par les pêcheurs commerciaux l'ont été dans les ports faisant partie de l'inventaire du MPO.

L'industrie de l'aquaculture est devenue un secteur important et grandissant de l'économie canadienne au cours des deux dernières décennies. L'an dernier, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux ont convenu à l'unanimité que

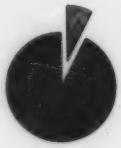
le Canada devait devenir un leader mondial du développement durable de l'aquaculture. Ils ont également convenu de l'importance de trouver des moyens d'investir stratégiquement dans l'aquaculture tout en rassurant la population quant à la sécurité et au caractère écologique de cette industrie.

Les activités du Ministère visent des groupes divers tels que l'industrie de la navigation commerciale, les navigateurs, le tourisme, l'industrie du transport maritime, les aquaculteurs et les communautés côtières. Au nombre des intervenants qui s'ingénient à résoudre les conflits entre les utilisateurs concurrents des voies navigables figurent les gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux, celui des États-Unis et les groupes de consultation des utilisateurs tels que la Fédération maritime du Canada et le Conseil consultatif maritime canadien.

COMMERCE MARITIME ET MISE EN VALEUR DES OCÉANS

3.5.2 Combien avons-nous dépensé?

Environ 7 % des dépenses totales que le Ministère a effectuées en 2000-2001, soit 112,6 millions de dollars, ont servi à faciliter le commerce maritime et la mise en valeur des océans. Veuillez cependant noter que les fonds attribués aux autres résultats ont également aidé à atteindre celui-ci.



3.5.3 Qu'avons-nous accompli?

Durant l'exercice clôturé le 31 mars 2001, le MPO s'est principalement signalé comme suit dans le secteur du commerce maritime et de la mise en valeur des océans.

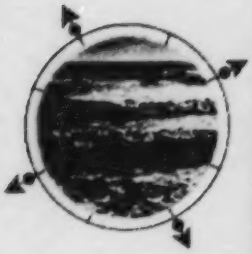
Nous avons fourni des services efficaces pour le transport des marchandises et des gens sur les océans

Le graphique ci-joint illustre les millions de tonnes de marchandises qui sont expédiées par eau chaque année. Cela montre qu'il faut des produits hydrographiques de grande qualité et des voies navigables et ports sûrs et accessibles pour assurer la sécurité et l'efficacité de la navigation dans les eaux canadiennes.

La Garde côtière canadienne a fourni des services d'escorte dans les glaces et de l'information sur la traversée des glaces aux navires commerciaux qui ont participé au ravitaillement par mer dans l'Arctique durant la saison de navigation de l'été 2000. Durant cette saison, 10 649 tonnes de marchandises diverses et

Le saviez-vous?

- Selon l'état des glaces, les brise-glace ouvrent les ports de 150 à 350 fois chaque saison.
- En 2000, le système de communication et de trafic maritimes a permis de déceler 7 611 cas de détresse.
- Chaque année, en moyenne, le MPO assure l'entretien de plus de 20 000 aides à la navigation.
- L'hiver, la Garde côtière canadienne transmet plus de 7 000 messages d'information et de navigation dans les glaces.



1 569 tonnes de produits pétroliers en vrac ont été livrés à 23 communautés et lieux isolés.

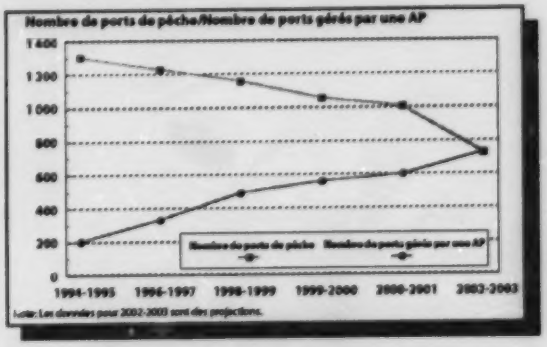
Nous avons assuré la sécurité et l'accessibilité des ports

Ces dernières années, le Ministère a réuni un inventaire de ports principaux formé de quelque 750 ports de pêche actifs tenus de desservir l'industrie. Il s'est engagé à conserver ces ports principaux et à les garder en bon état. Nous sommes en voie de nous départir des ports non principaux afin d'obtenir les ressources nécessaires pour entretenir et améliorer l'exploitabilité des ports de pêche principaux.

Inventaire à la fin de l'exercice	1994-1995	1996-1997	1998-1999	1999-2000	2000-2001	But ultime
Ports de pêche récréative	825	667	346	263	234	0
Ports de pêche	1 308	1 234	1 160	1 052	1 005	750
TOTAL	**2 133**	**1 901**	**1 506**	**1 315**	**1 239***	**750**

*Ce nombre ne comprend pas 179 ports dont le Ministère est en voie de se départir.

La plupart des ports dont le Ministère s'est départi ont été cédés à des municipalités moyennant une somme symbolique d'un dollar à condition d'en maintenir l'accès public pendant encore au moins cinq ans. Pour nous assurer que les ports transférés se trouvaient dans un état raisonnable, nous avons investi 32 millions de dollars jusqu'à maintenant pour y faire des réparations à des fins de sécurité. Les ports ne sont démolis qu'en l'absence de tout intérêt ou besoin local. Depuis 1994-1995, le nombre de ports de pêche récréative et de ports abandonnés ou inutilisés a diminué de 42 %, passant de 2 133 à 1 239. Dans les prochaines années, nous concentrerons notre énergie à nous départir d'environ 450 autres ports non principaux, limitant les dépenses intérimaires aux éliminations et aux réparations essentielles.



L'établissement de partenariats avec les clients a permis d'améliorer la sécurité des communautés et de l'industrie ainsi que la gérance de l'environnement et d'accroître la contribution financière des utilisateurs des ports, en donnant davantage pour son argent au contribuable. Le nombre de ports de pêche loués à des administrations portuaires bénévoles sans but lucratif est passé de 46 à 605, ce qui représente maintenant plus de 80 % de nos principaux ports de pêche.

Le saviez-vous?
Les administrations portuaires sont des groupes communautaires bénévoles qui gèrent les ports de pêche actifs appartenant au MPO.

Pour amener les clients à participer encore davantage à la gestion et à l'entretien des ports de même qu'aux questions d'ordre stratégique, nous avons récemment créé un Comité consultatif national des administrations portuaires. Ce forum nous

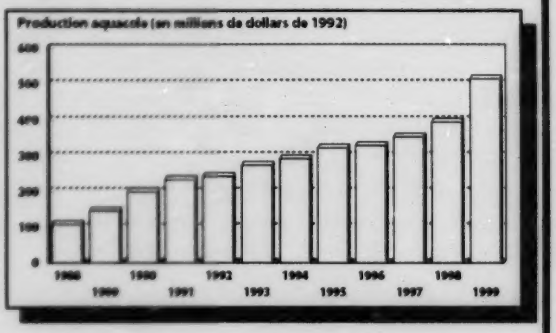
a permis d'améliorer les communications avec nos clients partenaires et, ce faisant, de satisfaire encore plus nos clients.

Nous avons contribué à la viabilité économique de l'aquaculture canadienne

En août 2000, le Ministre annonçait son intention d'investir plus de 75 millions de dollars sur cinq ans dans le développement durable de l'aquaculture. Le Programme d'aquaculture durable fournit les outils nécessaires pour développer une industrie compétitive et diversifiée de l'aquaculture. Avec Environnement Canada, nous ferons les études environnementales et biologiques nécessaires à la prise de décisions de gestion éclairées.

COMMERCE MARITIME ET MISE EN VALEUR DES OCÉANS

Le graphique ci-joint montre que la production aquacole ne cesse d'augmenter au Canada. La croissance de cette industrie peut bénéficier aux Canadiens, mais nous devons nous veiller à ce qu'elle favorise le maintien d'écosystèmes aquatiques sains et se fasse dans le respect des besoins et des intérêts de tous les utilisateurs des ressources.



L'industrie de l'aquaculture a généré des recettes de 611,4 millions de dollars en 1999, ce qui représente une hausse de 17,6 % par rapport à 1998 et un léger accroissement en regard des 16,3 % enregistrés cette année-là. La valeur des exportations de produits de l'aquaculture s'est accrue de 5,2 % en 1999, pour grimper à 385,5 millions de dollars. Les poissons, dont le saumon et la truite de l'Atlantique et du Pacifique, représentent plus de 90 % des produits de l'aquaculture. Environ 96,5 % des exportations de poissons prennent le chemin des États-Unis chaque année, le reste trouvant preneur en France, au Japon et à Taïwan. Les exportations sont montées en flèche au cours des années 1990, ayant plus que doublé entre 1992 et 1999 grâce aux exportations de saumon vers les États-Unis. Les producteurs ont versé 82,1 millions de dollars en salaires et traitements, soit 16,8 % de plus qu'en 1998. L'aquaculture a créé plus de 10 000 emplois, surtout dans les collectivités rurales et côtières durement frappées par les changements apportés à la pêche des stocks sauvages.

Le saviez-vous?
L'industrie canadienne de l'aquaculture vaudra 1 milliard de dollars en 2010 si elle continue à croître à un taux décennal historique de 12 % à 15 % par année.

En 1999, le chiffre d'affaires brut des aquaculteurs — ventes, subventions et croissance des stocks comprises — s'est accru de 23,5 % par rapport à 1998, pour atteindre 697,4 millions de dollars. La valeur brute que l'industrie a ajoutée à

l'économie canadienne — l'écart entre la production brute et les dépenses de production totales — s'est donc accrue de 21,9 % de 1998 à 1999, pour atteindre 272,0 millions de dollars. Ce sont là les données les plus récentes dont nous disposons.

Les 75 millions de dollars que nous avons investis dans le Programme d'aquaculture durable nous ont également permis d'améliorer le Programme canadien de contrôle de la salubrité des mollusques. En retour, cela donne aux Canadiens et à nos partenaires commerciaux l'assurance que les mollusques et les crustacés du Canada ne contiennent pas de contaminants et sont parmi les plus sûrs à consommer où qu'ils soient vendus.

Nous nous employons à revoir et à améliorer l'application de la *Loi sur la protection des eaux navigables* et les dispositions de la *Loi sur les pêches* touchant l'industrie de l'aquaculture. Cela garantira la protection du droit à la navigation maritime des gens et de l'environnement aquatique du Canada tout en permettant à l'industrie d'accéder à de nouveaux sites et de prendre une expansion durable.

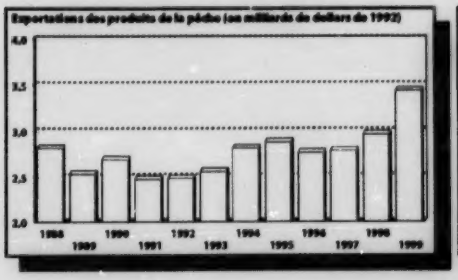
Le Programme coopératif de recherche-développement en aquaculture soutient la recherche innovatrice en aquaculture et le développement durable de celle-ci. Les comités directeurs nationaux et régionaux, qui représentent le MPO, les provinces, l'industrie et les groupes environnementaux, permettent au Programme de s'attaquer aux priorités de recherche dans des domaines allant du meilleur rendement possible de la production de poisson à la santé optimale du poisson en passant par le rendement environnemental de l'industrie.

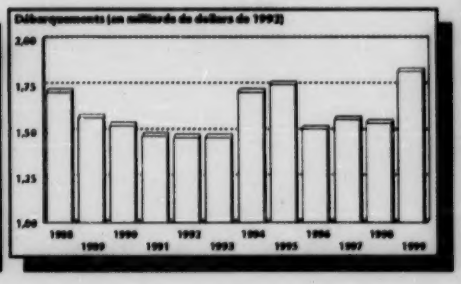
Nous avons contribué à l'amélioration du climat commercial au Canada

Reconnaissant l'importance du commerce et des investissements internationaux pour ses intervenants, le Ministère a collaboré avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, les gouvernements provinciaux et territoriaux et les industries de la pêche, de l'aquaculture et des océans à favoriser la réalisation des objectifs stratégiques du Canada en matière de commerce international. Nous sommes notamment intervenus pour réduire les obstacles étrangers aux exportations canadiennes et négocier de nouveaux accords commerciaux afin d'élargir l'accès des entreprises canadiennes aux marchés d'exportation.

Des représentants du Ministère faisaient partie de l'équipe canadienne qui a négocié l'accord de libre-échange que le Canada a récemment signé avec le Costa Rica. L'élimination des tarifs entre les deux pays sur une multitude de marchandises, dont le poisson et ses produits, va donner aux exportateurs canadiens une longueur d'avance sur leurs principaux concurrents sur le marché costaricain.

Au plan économique, l'industrie de la pêche demeure très viable. Les graphiques ci-joints illustrent l'ampleur des exportations canadiennes de poisson et la stabilité des débarquements au cours des dernières années.





3.5.4 Qu'est-ce qui nous attend?

Au cours des prochains mois, le Ministère sera à nouveau de plusieurs initiatives bilatérales et régionales de libéralisation du commerce, dont le projet de Zone de libre-échange des Amériques, avec les partenaires commerciaux du Canada. Des représentants du Ministère participeront également aux discussions en vue d'une décision que les ministres du Commerce doivent prendre à l'Organisation mondiale du commerce en novembre 2001 sur le lancement possible d'une nouvelle ronde de négociations sur la libéralisation du commerce international.

La priorité immédiate des représentants du Ministère sera de participer à un groupe de travail mixte (fédéral-provincial) réunissant les gouvernements et l'industrie, qui a été formé pour s'attaquer au problème des tarifs élevés dont sont frappées les exportations canadiennes de crevettes cuites et pelées vers l'Union européenne. Le groupe de travail formulera une stratégie visant tout autant à faire baisser les niveaux tarifaires qu'à améliorer la position concurrentielle du Canada vis-à-vis de certains concurrents qui jouissent d'un accès préférentiel au marché de l'Union européenne pour ce produit.

En sa qualité d'organisme fédéral responsable du développement de l'aquaculture, le MPO va continuer à communiquer avec les Canadiens sur les questions entourant le développement de l'aquaculture et à solliciter leur point de vue en la matière. Nous améliorerons nos communications avec le public en produisant de nouveaux documents expliquant notre Plan d'action intégré en aquaculture.

Le MPO continuera à se faire le champion des initiatives d'innovation stratégiques prônant le développement responsable du secteur aquacole. Pour ce faire, nous financerons des projets dans le cadre du Programme coopératif de recherche-développement en aquaculture. Notre participation au Conseil canadien des ministres des pêches et de l'aquaculture nous permettra également d'élaborer, de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, des approches plus dynamiques et mieux planifiées à l'utilisation des ressources aquatiques du Canada dans la mise en valeur de l'aquaculture. L'an prochain, le MPO va tenir des séances d'échange de renseignements avec l'industrie relativement à l'application des politiques d'évaluation environnementale.

3.5.5 Quels secteurs d'activités contribuent à ce résultat?

Secteurs d'activité de tête :

Services à la navigation maritime
Opérations de déglaçage
Ports
Politiques et services internes

Secteurs d'activité de soutien :

Services de communications et de trafic maritimes
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale
Gestion de la flotte
Hydrographie
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement

INITIATIVES HORIZONTALES

3.6 Initiatives horizontales

3.6.1 Diversification des modes de prestation des services

Pêches et Océans Canada a mis en branle plusieurs de ses initiatives de diversification des modes de prestation des services (DMPS), en l'occurrence :

- La gestion du Programme des ports pour petits bateaux continue de se faire dans le cadre des partenariats continus du MPO avec les administrations portuaires locales. Au cours des trois prochaines années, le Secteur des ports pour petits bateaux prévoit confier la gestion de tous ses ports principaux à des administrations portuaires tout en travaillant avec ses partenaires à l'amélioration du modèle de DMPS pour accroître l'autonomie et la viabilité financière de ces ports.
- Le Ministère ne cesse d'améliorer la prestation des services locaux d'enregistrement et de délivrance de permis de pêche commerciaux par le truchement d'un éventail d'ententes de DMPS. Dans la région du Golfe, il a lancé un projet pilote visant à faire parvenir directement, de la compagnie responsable de la production à l'utilisateur, les étiquettes d'engins de pêche.
- La Garde côtière canadienne a dévolué au gouvernement territorial du Nunavut son mandat de ravitaillement par mer dans l'Arctique. Elle continue également d'envisager les possibilités de DMPS pour le soutien sur place de ses embarcations de sauvetage en mer de 47 pieds, la gestion de chaîne d'approvisionnement et les aides à la navigation maritime.
- Dans le domaine de la recherche scientifique, le MPO continue à tirer profit de l'effet de levier de ses nombreux partenariats avec le secteur privé, les universitaires, les autres ministères fédéraux et les autres gouvernements. Des centaines de projet de recherche concertée sont en cours de réalisation; le financement externe et les contributions en nature totalisent des millions de dollars par année.
- Nous songeons à diversifier les modes de prestation des services du Service hydrographique du Canada afin d'améliorer la fourniture de ce programme aux Canadiens. En 2000-2001, le Service hydrographique du Canada a entrepris une étude de DMPS pour recommander au sous-ministre un autre mode de gestion du Service. Il s'agit d'assurer à long terme la viabilité du programme hydrographique national, de mieux servir les clients et d'accroître l'efficacité, la reddition de comptes et l'innovation.
- Le MPO continue d'associer activement les pêcheurs commerciaux aux accords de cogestion afin de partager la responsabilité de la gestion des ressources halieutiques commerciales, de partager les coûts de la prestation des programmes et de faire participer les pêcheurs de manière utile et directe au processus de gestion, ce qui, en bout de ligne, amènera les utilisateurs à mieux rendre compte de l'utilisation des ressources et à mieux gérer celles-ci.
- Dans le cadre du volet de rétablissement des ressources du Programme canadien d'adaptation et de restructuration des pêches, 30 millions de dollars ont été réservés pour financer (par l'établissement d'un fonds de dotation

perpétuel) la protection des habitats, leur restauration, la bonne intendance des bassins versants et la mise en valeur du saumon dans la région du Pacifique. Le Fonds de dotation pour le saumon du Pacifique fournira du financement à perpétuité et remplacera le financement, qui viendra à échéance d'ici quelques années, consacré à des initiatives de rétablissement des stocks de saumon. Le programme appuiera également des initiatives fondamentales, stratégiques et à plus longue échéance visant à assurer la viabilité de la ressource.

3.6.2 Gouvernement en direct

Les sites Web du MPO regorgent de renseignements, mais il faudra les retravailler pour les centrer véritablement sur la clientèle. Le MPO a ouvert le Bureau du Gouvernement en direct et mis en place une stratégie, avalisée par le Comité de gestion ministériel, pour atteindre les objectifs fixés pour 2004. Cette stratégie s'articule autour des priorités suivantes : s'assurer d'une présence Web centrée sur la clientèle; contribuer aux groupes de sujets; lancer des initiatives de service; et formuler des exigences et concevoir des outils d'ordre ministériel. Font partie de la structure de gestion des représentants du niveau de travail de chaque secteur et région, un comité de surveillance de cadres supérieurs pour voir à l'intégration à l'échelle du Ministère et le Comité de gestion ministériel lui-même, pour orienter le tout. Le processus de planification d'activités est le mécanisme qui sera utilisé pour déterminer les ressources internes à consacrer aux initiatives de Gouvernement en direct. Il sera ainsi plus facile de veiller à ce que Gouvernement en direct soit axé sur les résultats et à ce que les initiatives futures respectent les besoins des clients du MPO.

3.6.3 Modernisation de la fonction de contrôleur

L'initiative gouvernementale de modernisation de la fonction de contrôle s'articule autour de la saine gestion des ressources et d'une prise de décisions efficaces. Elle procurera au MPO de l'information financière et non financière intégrée, une approche réfléchie à la gestion des risques, des systèmes de contrôle appropriés de même qu'un ensemble commun de valeurs et de règles d'éthique. Même s'il ne faisait pas partie des ministères pilotes retenus pour la modernisation de la fonction de contrôle, le MPO comptait parmi les cinq ministères que le Bureau du vérificateur général du Canada (BVGC) avait choisi d'évaluer dans le cadre de son évaluation des capacités de gestion financière. Le MPO a préparé un plan d'amélioration de la gestion financière pour donner suite aux résultats du BVGC. Il s'agira ensuite d'évaluer l'état de la fonction de contrôle au MPO en se fondant sur l'évaluation du BVGC.

La Stratégie d'information financière (SIF), un élément de la modernisation de la fonction de contrôle, a été mise en œuvre avec succès au MPO le 1er avril 2001. La SIF est une initiative gouvernementale qui a pour but d'améliorer la prise de décisions, la reddition de comptes et le rendement organisationnel par l'utilisation stratégique d'information financière et non financière. L'une de ses composantes clés consiste à modifier les pratiques comptables du gouvernement du Canada, c'est-à-dire à adopter la comptabilité d'exercice. Abacus, le système financier du MPO, a été mis à niveau pour permettre la comptabilité d'exercice, et de

nombreuses politiques comptables ont été élaborées pour guider les employés du MPO face aux nouvelles exigences en la matière. La principale d'entre elles était de consigner et d'évaluer nos immobilisations. Cette entreprise de taille a mobilisé des employés du MPO de chaque région et secteur. La formation que nous avons donnée en 2000-2001 à tous les employés du Ministère chargés de la gestion financière et matérielle aura également été l'une de nos grandes réalisations. La SIF aura un impact positif non seulement sur les fonctions comptable et financière du Ministère, mais également sur bon nombre de ses secteurs. La SIF, ce n'est pas tant la « comptabilité » que le fait d'être « comptable de ses décisions ». À cet égard, nous accorderons en 2001-2002 une attention spéciale aux gestionnaires pour veiller à ce qu'ils soient en mesure d'utiliser dans leurs décisions quotidiennes l'information issue de la SIF.

3.6.4 Gestion des immobilisations

Le Ministère compte sur une multitude de biens immobiliers, qui lui appartiennent en propre ou qui lui sont fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, d'autres ministères et le secteur privé, pour faire son travail. De toute évidence, le financement actuel ne lui permet pas de gérer adéquatement ces biens vieillissants. Le MPO a réagi en réorganisant ses biens pour en faire une gestion opportune, s'assurant ainsi que l'utilisation des fonds disponibles profite au maximum aux programmes. Les fonds reçus ont servi à remettre en état des installations qui s'étaient fortement détériorées, comme la Station biologique de Saint Andrews. Quoiqu'il en soit, le Ministère sait qu'il doit réduire l'inventaire pour diminuer le déficit de financement. D'importantes activités d'élimination sont en cours, par exemple la fermeture des bases de la Garde côtière de Dartmouth et de Saint John. D'autres mesures de rationalisation sont à l'étude; il s'agit là d'une priorité.

3.6.5 Gestion axée sur les résultats

Des résultats pour les Canadiens et les Canadiennes : Un cadre de gestion pour le gouvernement du Canada Canada énumère quatre éléments fondamentaux d'un secteur public performant :

- penser davantage en fonction du citoyen;
- se donner des valeurs claires;
- gérer toutes les fonctions en mettant l'accent sur la réalisation et la communication des résultats;
- s'engager à dépenser de manière responsible.

Le MPO fait des pas de géant dans la mesure et la communication des résultats, et ce, tant pour en faire bénéficier les Canadiens que pour assurer une gestion responsable de son appareil. Nous sommes à instaurer une approche ministérielle de gestion fondée sur les résultats pour nous guider dans la prise de décisions judicieuses. Nous ne disposons pas encore de données complètes pour mesurer notre rendement, mais cette information nous permet de savoir dans quelle mesure nous nous sommes rapprochés de nos résultats stratégiques. Elle nous permet aussi de mieux faire rapport aux Canadiens.

Section 4 — Consolidation de rapports

Dans la présente section :

- *Gestion du matériel* — *Page 51*
- *Achats et marchés* — *Page 51*
- *Initiatives de réglementation* — *Page 51*
- *Initiative d'amélioration des services* — *Page 55*
- *Entente-cadre pour l'union sociale* — *Page 55*
- *Développement durable* — *Page 56*
- *Réservoirs de stockage* — *Page 60*

CONSOLIDATION DE RAPPORTS

4.1 *Gestion du matériel*

Le MPO a comptabilisé l'ensemble de ses biens meubles et immeubles pour le passage à la comptabilité d'exercice. Cela s'est fait au moyen d'un inventaire matériel exhaustif, validé à l'issue d'une série de vérifications. Nous avons déterminé en partie les coûts du cycle de vie des actifs cruciaux à la mission et nous préparons un plan pour finir de calculer les coûts de certains éléments d'actif. Nous avons recensé tous ces actifs et nous sommes en voie d'en calculer les coûts opérationnels. Les problèmes du vieillissement, de l'insuffisance des ressources en capital et des pressions opérationnelles compliquent l'évaluation de ces actifs. Des évaluations de la gestion des risques ont été faites dans le cadre de l'évaluation de conformité à l'an 2000.

4.2 *Achats et marchés*

Les achats et les marchés jouent un rôle essentiel dans l'obtention des services et du matériel requis pour soutenir et maintenir l'ensemble des services du Ministère. Celui-ci compte sur un mélange d'évaluations faites par des entreprises indépendantes et de révisions internes faites par des pairs pour surveiller la conformité aux politiques et aux procédures et pour dégager les meilleures pratiques. Nous faisons la promotion de cartes d'approvisionnement pour simplifier le processus d'acquisition. Nous offrons régulièrement des séances de formation et des documents de référence pour renseigner les utilisateurs sur les politiques et processus relatifs à tous les types d'approvisionnements.

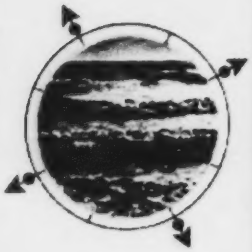
4.3 *Initiatives de réglementation*

Les règlements sont des lois par délégation qui doivent être autorisés par une loi du Parlement et travailler de pair avec celle-ci. Ils sont habituellement approuvés par le gouverneur en conseil et doivent répondre aux exigences de la *Loi sur les textes réglementaires* et de la *Politique de réglementation du gouvernement du Canada*. En vertu de la *Loi sur les textes réglementaires*, tous les règlements doivent être examinés par le ministre de la Justice et être publiés dans la *Gazette du Canada*. La publication préalable des projets de règlement dans la partie I de la *Gazette du Canada* donne aux Canadiens l'occasion de les commenter. Une fois approuvé par le gouverneur en conseil, un règlement reçoit un numéro d'enregistrement (DORS no) et est publié dans la partie II de la *Gazette du Canada*.

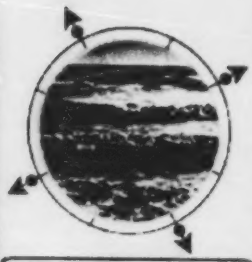
La liste suivante de projets de règlement du MPO témoigne de la variété des modifications qui sont apportées dans le courant d'une année.

But de la mesure législative ou réglementaire	Résultats prévus	Critères de mesure du rendement	Résultats atteints
Loi sur les océans – Article 35(3) du Règlement sur la zone de protection marine			
• Désigner les zones de protection marine (ZPM)	• Protection de l'intégrité écologique des écosystèmes, espèces et habitats marins • Conservation et protection de certains écosystèmes marins	• Surveillance de la conformité et surveillance scientifique • Statistique sur le degré d'observation	• Publication préalable de la ZPM de Race Rocks dans la partie I de la *Gazette du Canada* le 28 octobre 2000
Règlement sur les petits bâtiments			
• Améliorer la sécurité pour les embarcations de plaisance • Rationaliser le système de certification • Accroître la sécurité nautique	• Clarification de l'intention et des exigences à l'endroit des embarcations de plaisance	• Approbation du règlement (DORS/2000-311)	• Contrôler les résultats et en rendre compte dans le Rapport ministériel sur le rendement de 2002-2003
Règlement sur la prévention de la pollution par les eaux usées des embarcations de plaisance			
	• Des eaux plus saines en désignant de nouveaux endroits à déversements interdits		• Aucun résultat durant la période examinée
Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux			
• Apporter des modifications annuelles	• Amélioration de la sécurité sur les cours d'eau	• Approbation du règlement (DORS/2001-38)	• Ajout de vitesses limites particulières à 22 zones • Utilisation restreinte de tous les bateaux ou types de bateaux sur certains cours d'eau
• Introduire une limite de vitesse universelle dans les eaux intérieures de la Colombie-Britannique et ajouter False Creek	• Amélioration de la sécurité sur les cours d'eau • Normalisation des vitesses limites sur toutes les eaux intérieures de la Colombie-Britannique	• Publication préalable dans la partie I de la *Gazette du Canada* le 24 mars 2001	• Contrôler les résultats suite à la publication finale dans la *Gazette du Canada*
Loi sur la marine marchande du Canada (LMMC)			
• La LMMC est la mesure législative principale qui gouverne les activités des embarcations canadiennes dans toutes les eaux et les embarcations étrangères dans les eaux canadiennes. Les responsabilités du MPO comprennent la prévention de la pollution et interventions, les services de navigation, la sécurité des embarcations de plaisance, les phares, les bouées et phares, Sable Island et finalement, les épaves	• Réalignement des pouvoirs en fonction des nouvelles responsabilités du MPO	• Planification de l'entrée en vigueur simultanée du règlement et de la loi • Élaboration de critères de mesure du rendement	• Présentation au Sénat pour révision
Règlement de pêche de l'Atlantique (RPA)			
• Reformuler • Actuellement en veilleuse	• Introduction d'outils de gestion nouveaux et plus flexibles aux régions • Adoption de grilles tarifaires mieux alignées sur les revenus	• Ne s'applique pas	• Ne s'applique pas

But de la mesure législative ou réglementaire	Résultats prévus	Critères de mesure du rendement	Résultats atteints
Règlement sur les mammifères marins			
• Examiner les règlements sur la chasse au phoque	• Refléter plus fidèlement l'évolution de la gestion des mammifères marins • Gérer les pêches avec plus de souplesse	• Processus d'élaboration commencé	• À signaler dans les prochains rapports ministériels sur le rendement
• Réglementer l'observation des baleines	• L'harmoniser aux droits conférés par les règlements en matière de revendications territoriales • Coopérer avec l'industrie de l'observation des baleines pour l'amener à se conformer d'elle-même aux lignes directrices afférentes	• Consultations publiques en cours	• Proposition de réglementation anticipée en 2003-2004
Règlement sur la protection des pêcheries côtières			
• Apporter des modifications à la liste des États autorisés à pénétrer dans les ports canadiens • Faire une mise à jour pour rendre compte des décisions de conformité à l'an 2000 prises par l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest et la Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique au sujet de la mise en œuvre de l'*Accord des Nations Unies sur les pêches*	• Conformité des lois canadiennes aux obligations internationales du pays et resserrement de l'application	• Sera modifié suite à la ratification et la mise en œuvre de l'*Accord des Nations Unies sur les pêches*	• À rendre compte lorsque l'*Accord des Nations Unies sur les pêches* sera mise en œuvre
Règlement de pêche du Pacifique (1993)			
• Le modifier pour introduire un nouveau permis de pêche au thon afin d'honorer les obligations du Canada en vertu de l'*Accord des Nations Unies sur les pêches*, de l'*Accord de conformité de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture* et, une fois ratifiée, de la *Convention sur les thonidés du Pacifique*	• Respect des obligations juridiques internationales du Canada • Améliorer le contrôle et la surveillance de la flotte de pêche au thon de la côte ouest dans les eaux du Canada et des États-Unis et en haute mer sur l'océan Pacifique	• Projet de règlement en cours d'élaboration	• À signaler dans le *Rapport ministériel sur le rendement* de 2002-2003
• Réduire les droits des permis pour la pêche au casier de la crevette et la pêche au flétan	• Réduction des droits des permis pour refléter la valeur réelle de l'accès à la ressource	• Publication préalable dans la partie 1 de la *Gazette du Canada* le 24 février 2001	• Contrôler les résultats suite à la publication finale dans la *Gazette du Canada*



But de la mesure législative ou réglementaire	Résultats prévus	Critères de mesure du rendement	Résultats atteints
Règlement de pêche des Territoires du Nord-Ouest			
• Traduire les changements résultant de l'adoption du nouveau *Règlement de pêche du Nunavut* • L'harmoniser aux lois sur les règlements de revendications territoriales dans les Territoires du Nord-Ouest	• Élimination des dispositions relatives au Nunavut	• Élaboration en cours	• Consultations et élaboration du règlement en cours
Règlement de pêche du Nunavut			
• Assouplira les méthodes de gestion des ressources halieutiques pour donner suite aux décisions de la Commission de gestion de la faune du Nunavut prises de concert avec le ministre des Pêches et des Océans (la Commission est reconnue comme étant l'instrument principal de gestion de la région du Nunavut)	• Le règlement reflétera l'*Accord sur les revendications territoriales du Nunavut* • Amélioration de la gestion des espèces de plantes et de poissons marins • Instauration d'une approche plus souple à la gestion globale des ressources halieutiques pour en assurer la conservation	• Élaboration en cours	• Consultations et élaboration du règlement en cours
Aquaculture			
• Élaborer une politique susceptible de mener à un cadre législatif et réglementaire	• Cadre législatif et réglementaire cohérent	• Élaboration en cours	• Politique toujours en voie de préparation et consultations en cours
Règlement de pêche de l'Ontario (1989)			
• Modification annuelle	• Meilleures conservation et protection	• Approbation du règlement (DORS/2001-50)	• Poursuite de la pêche récréative durable
Règlement de pêche du Québec (1990)			
	• Meilleure gestion et administration des pêches	• Approbation du règlement (DORS/2001-51)	• Poursuite de la pêche récréative durable
Règlement de pêche de Terre-Neuve			
• Reformuler	• Régime réglementaire souple conforme aux objectifs de gestion	• Élaboration en cours	• Discussions en cours avec les intervenants
• Apporter des modifications pour permettre une meilleure gestion des espèces dans certaines rivières	• Varier les périodes de fermeture par souci de conservation • Souplesse d'ouvrir et de fermer une pêche selon l'espèce et la taille • Application de mesures de conservation en fonction des rivières	• Élaboration en cours	• Réglementation prête
Règlement de pêche du Manitoba (1987)			
	• Meilleure gestion et administration des pêches	• Approbation du règlement (DORS/2000-310)	• Poursuite de la pêche récréative durable
Règlement de pêche sportive de la Colombie-Britannique (1996)			
• Introduire un contingent pour les pêches dans les eaux transfrontalières avec le Yukon	• Meilleure gestion et conservation des ressources halieutiques en ne donnant droit aux pêcheurs à la ligne qu'à un seul contingent de capture par jour	• Réduction du contingent de capture quotidien de deux à un • Publication préalable dans la partie 1 de la *Gazette du Canada* le 10 février 2001	• À signaler dans le *Rapport ministériel sur le rendement* de 2002-2003



CONSOLIDATION DE RAPPORTS

4.4 *Initiative d'amélioration des services*

Le Ministère commence tout juste à mettre en œuvre l'Initiative d'amélioration des services. Les normes qu'appliquent certains de ses grands programmes — en l'occurrence la Garde côtière canadienne, le Programme de gestion des pêches, le Programme de protection de l'habitat du poisson et le Programme des ports pour petits bateaux — serviront de base aux plans d'amélioration des services.

Les normes pour les Opérations de déglaçage de la Garde côtière canadienne sont postées sur le site Web du Ministère. Il en va de même des normes de service pour tous les aspects du Programme de gestion des pêches, qui comprennent les normes applicables à la délivrance des permis de pêche et aux autres programmes de la Gestion des pêches. En général, les normes de service du Secteur de la gestion des pêches décrivent des engagements en matière de contact avec les clients et de consultation publique.

4.5 *Entente-cadre pour l'union sociale*

En février 1999, chaque province et territoire sauf le Québec a signé l'Entente-cadre pour l'union sociale (ECUS). Les gouvernements s'y engagent à travailler plus efficacement, ensemble et avec les Canadiens, à renforcer le système de santé et la structure sociale. L'entente oblige tous les niveaux de gouvernement à se montrer plus transparents envers les Canadiens et à leur rendre davantage de comptes. Les principes et les dispositions en matière de reddition de comptes de l'ECUS appuient la stratégie fédérale de gérer en fonction des résultats tout en mettant les Canadiens à contribution et témoignent de la nécessité d'établir des cadres de responsabilité conjoints pour les initiatives pancanadiennes.

En septembre 1999, le MPO a réussi à obtenir la signature de tous les gouvernements, dont celle du Québec, à l'Accord concernant la coopération intergouvernementale en matière de pêche et d'aquaculture. Cet accord n'a pas la même portée que l'ECUS, mais il en partage l'esprit en ce qu'il est également « repose sur le respect mutuel et la volonté des gouvernements de travailler ensemble de plus près afin de répondre aux besoins des Canadiens ». Il cadre avec les principes de coopération et d'harmonisation de l'ECUS. Tous les gouvernements ont également convenu d'être ouvertement et publiquement responsables les uns envers les autres des engagements pris dans l'accord.

Depuis la signature de l'Accord concernant la coopération intergouvernementale en matière de pêche et d'aquaculture, le MPO participe activement à des consultations et à des initiatives fédérales-provinciales sur un éventail de sujets avec l'ensemble des provinces et territoires (par exemple l'aquaculture, la pêche récréative et la gestion de la capacité). En raison de la création de plusieurs groupes de travail sous l'égide du Conseil canadien des ministres des pêches et de l'aquaculture (CCMPA), l'ensemble des provinces et des territoires continuent à se concerter pour résoudre leurs problèmes mutuels et maximiser l'utilisation des ressources. Bon nombre des initiatives du CCMPA impliquent la tenue de consultations entre les gouvernements et les Canadiens (par exemple le Code national sur l'introduction et le transfert d'organismes aquatiques).

4.6 *Développement durable*

Dans le présent rapport, nous faisons le point sur le respect par le MPO, d'avril 2000 à mars 2001, des engagements qu'il avait pris en matière de développement durable dans sa première stratégie triennale de développement durable, déposée devant le Parlement en décembre 1997.

Le Ministère a tiré des leçons importantes de sa Stratégie de développement durable de 1997 :

- Il y avait pris des engagements trop nombreux, souvent répétitifs et formulés de manière trop générale, si bien qu'il était difficile de déterminer les résultats concrets qu'il souhaitait obtenir.
- Il n'y avait précisé ni d'échéances, ni de mesures et d'indicateurs du rendement.
- Si les engagements contenus dans la Stratégie de 1997 concordaient avec le mandat statutaire du Ministère, ils n'avaient pas été intégrés à ses processus de planification d'activités et de présentation de rapports.

http://www.dfo-mpo.gc.ca/sds-sdd/index_f.htm

Aucun système de gestion n'était donc en place pour surveiller le rendement ou savoir s'il fallait apporter des correctifs. Combler ces lacunes était l'un des principaux objectifs de notre Stratégie de développement durable de 2001-2003, notre deuxième, déposée devant le Parlement en février 2001.

Malgré les faiblesses de la Stratégie de développement durable de 1997, le MPO est déterminé à soutenir le développement durable des ressources halieutiques et océaniques du Canada et s'est rapproché de cet objectif en 2000-2001. La présente section résume et dégage les faits saillants de résultats exposés plus en détail ailleurs dans le présent rapport.

Fidèle à la volonté du gouvernement de prêcher par l'excellence en réduisant l'« empreinte écologique » de ses propres opérations, le MPO a pris un certain nombre de mesures en vertu de l'objectif 1, ***Écologisation des activités opérationnelles du Ministère***, de la Stratégie de 1997. Dans la foulée de l'annonce, faite l'an dernier, de la Politique environnementale et du Cadre de gestion environnemental, les efforts se sont poursuivis pour élaborer un manuel de système de gestion de l'environnement. Des plans de gestion de l'environnement ont été formulés pour les substances toxiques, les eaux usées et l'énergie en sus des plans existants pour les réservoirs de stockage et les halocarbures. Le MPO entend harmoniser son Cadre de gestion environnemental et tous ses plans de gestion de l'environnement à la norme ISO 14001, une norme internationale, largement acceptée, de gestion de l'environnement. Vingt de nos grandes installations ont fait l'objet de vérifications environnementales, alors que neuf autres ont été soumises à des vérifications du rendement énergétique.

En vertu de l'initiative De l'ordre dans « la grande maison fédérale », le gouvernement fédéral a préparé un plan de réduction de ses propres émissions de gaz à effet de serre afin de remplir les engagements du Canada dans le cadre du Protocole de Kyoto. Le MPO doit atteindre un objectif de réduction des émissions

de gaz à effet de serre d'ici 2010 dans le cadre de cette initiative. Pour mesurer ses progrès en la matière, le MPO s'est fixé un point de référence énergétique qui correspond aux données de consommation pour l'année de base (1998-1999). Les données dorénavant recueillies seront comparées au point de référence, ce qui permettra de produire des rapports sur le rendement et sur les réductions totales des émissions de gaz à effet de serre.

CONSOLIDATION DE RAPPORTS

En vertu de l'objectif 2, ***Prise de décisions écologiquement intelligentes***, le MPO a entrepris d'élaborer un cadre de développement durable avec des indicateurs de rendement et des centres de responsabilité précis. Il a partiellement honoré cet engagement dans le cadre de la nouvelle Stratégie de développement durable de 2001-2003. Le travail se poursuit en vue de l'établissement d'un système de gestion ministériel efficace pour la nouvelle stratégie.

En vertu de l'objectif 3 de la stratégie de 1997, ***Connaissance des écosystèmes marins et d'eau douce***, le MPO s'était engagé pour 2000-2001 à offrir des conseils scientifiques plus fiables, à favoriser le développement durable de l'aquaculture et à étudier l'incidence du changement climatique sur les océans et leurs ressources. Vous trouverez les résultats détaillés à la section 3.1 du présent document. Pour améliorer la fiabilité de ses connaissances et de ses conseils scientifiques comme fondement décisionnel, le Ministère a examiné de fond en comble son Programme d'évaluation des stocks. La mise en œuvre des recommandations formulées à l'issue de cet examen, dont une gestion des risques axée davantage sur les écosystèmes et la prévention, commencera en 2001-2002. Pour accroître et améliorer sa capacité de recherche climatique, le MPO a créé la nouvelle Direction de l'océanographie et du climat en 2000-2001. Cette direction s'intéressera surtout aux effets du changement climatique, aux effets de la variabilité climatique sur les écosystèmes marins et au rôle que jouent les océans dans le climat de la Terre.

Les scientifiques du MPO ont décidé de collaborer avec de multiples partenaires dans le but d'acquérir et de communiquer des connaissances sur les ressources, les écosystèmes et les habitats marins et d'eau douce du Canada. Ont collaboré aux projets de recherche scientifique concertée du MPO d'autres organismes gouvernementaux du Canada et de l'étranger, des organismes de réglementation externes, des associations du secteur privé et des établissements d'enseignement. La collaboration avec les groupes consultatifs et les intervenants a facilité l'utilisation des données sur les pêches provenant des pêches sentinelles de l'industrie et des connaissances traditionnelles. Des efforts ont été faits pour diffuser les rapports sur la situation des stocks de poisson, des documents de recherche et des rapports de réunion par le truchement de consultations publiques et de sites Internet.

Le MPO a travaillé avec des partenaires externes de l'industrie de l'aquaculture, les gouvernements provinciaux et des organisations environnementales pour mettre sur pied le Programme coopératif de recherche-développement en aquaculture en 2000-2001. Les travaux de recherche et de développement innovateurs qui seront réalisés dans le cadre de ce programme aideront les entreprises d'aquaculture durable au Canada. Vous trouverez de plus amples renseignements sur les efforts

Innovation

du MPO pour promouvoir une aquaculture respectueuse de l'environnement dans la section 3.5.

En vertu de l'objectif 4, ***Gestion et protection des ressources halieutiques et du milieu marin***, le MPO a poursuivi des objectifs nationaux et internationaux en 2000-2001. Vous trouverez de l'information détaillée sur les résultats afférents à la section 3.3. Il est essentiel que les régimes internationaux de gestion des pêches aillent de pair avec les règles en vigueur de gestion des eaux de compétence canadienne pour assurer la conservation et la pêche durable des stocks de poissons, surtout des stocks de poissons grands migrateurs, des stocks qui chevauchent les frontières internationales ou des stocks qui font autrement l'objet d'un partage international. Dans la poursuite de ce résultat, le MPO a continué à promouvoir le respect effectif par la communauté internationale de l'Accord des Nations Unies sur les stocks chevauchants et fortement migrateurs. Nous nous sommes également entendus avec les États-Unis sur la gestion du saumon du fleuve Yukon et, en septembre 2000, sur la Convention des stocks de poissons fortement migrateurs du Pacifique du Centre et de l'Ouest afin d'améliorer la gestion des stocks migrateurs de l'océan Pacifique, surtout du thon.

Au plan intérieur, l'une de nos principales préoccupations a été la difficulté, occasionnée par un cadre stratégique flou, d'intervenir pour résoudre les défis structurels des pêches commerciales. Pour appuyer la tenue de réformes favorisant la viabilité environnementale et économique des pêches et pour accroître l'obligation de rendre compte des utilisateurs, nous avons entrepris d'éclaircir le cadre stratégique des pêches côtières du Pacifique et de l'Atlantique. Le document de travail de la Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique (auparavant intitulé Pêches de l'avenir) a été diffusé à l'automne de l'an 2000 et a fait l'objet de consultations avec les provinces et territoires, les intervenants et les citoyens jusqu'en mai 2001.

Le Ministère a continué à diriger l'élaboration d'une stratégie nationale de mise en valeur des océans fondée sur les principes du développement durable, de la gestion intégrée et de la prévention énumérés dans la Loi sur les océans. Vu la complexité de la tâche et la nécessité de se préparer à la tenue de vastes consultations auprès des partenaires gouvernementaux et des intervenants intéressés, nous avons reporté l'échéance initiale de l'an 2000.

Nous avons beaucoup progressé en 2000-2001 dans nos efforts de protection des habitats marins et d'eau douce du poisson contre la détérioration, la perturbation, la destruction, les contaminants et les espèces exotiques. Des nouvelles ressources nous ont permis d'embaucher du personnel et de faire des dépenses pour renforcer la protection des habitats dans les provinces des Prairies, en Ontario, au Québec et dans les provinces de l'Atlantique. En vertu de l'initiative « Plan directeur de la gestion de l'habitat », le Ministère a également tenté d'améliorer l'efficience, l'efficacité et la cohérence du Programme national de gestion de l'habitat et d'atteindre un meilleur équilibre entre les activités réglementaires et les mesures proactives. Il a pris des mesures pour accélérer l'examen des projets de développement en vertu des dispositions de la *Loi sur les pêches* relatives aux habitats. Pour ce faire, il a notamment accéléré les examens réglementaires en

simplifiant le processus de recommandation, conclu des partenariats avec les provinces, lancé un programme national de formation du personnel et mis sur pied un système de présentation de demandes sur le Web. La participation du MPO à l'examen interministériel quinquennal de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* a également permis de dégager des moyens de rehausser l'efficience, l'efficacité et la cohérence des évaluations environnementales. Vous trouverez de l'information plus détaillée à la section 3.2 précédente.

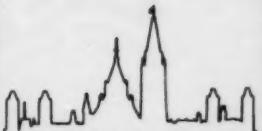
En vertu de l'objectif 5, ***Préservation de la sécurité maritime***, le MPO a commencé à préparer des plans d'action pour évaluer et mettre en œuvre des possibilités technologiques et d'éventuels modes de prestation des services dans le Programme des aides à la navigation de courte portée et les Services de communication et de trafic maritimes. Le MPO a travaillé avec Transports Canada à formuler des normes pour les navires circulant dans les glaces de la côte atlantique et à réviser le règlement et les politiques afin de moderniser la *Loi sur la marine marchande du Canada*. Vous trouverez plus de détails à la section 4.3. Des lignes directrices sur le processus de présentation de demandes au Programme de protection des eaux navigables ont été formulées et distribuées aux utilisateurs.

Le MPO a également commencé à mettre en œuvre les plans de gestion de l'environnement dans les ports de pêche gérés par les clients. Selon les objectifs originaux de 1997, les 444 administrations portuaires existantes le 31 mars 1998 avaient toutes trois ans, c'est-à-dire jusqu'au 31 mars 2001, pour se doter d'un plan de gestion de l'environnement. Au terme de l'exercice 2000-2001, 414 de ces plans étaient en vigueur, ce qui correspond à environ 93 % de l'objectif original. Vous trouverez de l'information supplémentaire à la section 3.2.3.

En vertu de l'objectif 6, ***Adoption de moyens propres à faciliter le commerce maritime et la mise en valeur des océans***, le MPO a continué à travailler avec d'autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux et les industries de la pêche, de l'aquaculture et des océans à la poursuite des objectifs stratégiques de commerce international du Canada. Le MPO s'est surtout efforcé de promouvoir le commerce et les investissements internationaux dans les industries des océans et d'élargir l'accès des exportateurs canadiens de produits halieutiques et aquacoles aux marchés. Les efforts qu'il a déployés en 2000-2001 ont facilité la conclusion, en avril 2001, d'un accord de libre-échange entre le Canada et le Costa Rica. Cet accord prévoit l'élimination progressive entre les deux pays de tarifs sur une foule de produits, dont le poisson et ses produits. Vous trouverez à la section 3.5.3 de l'information sur le travail du MPO en faveur d'une industrie canadienne de l'aquaculture durable et compétitive à l'échelle mondiale.

Pour favoriser la sécurité et soutenir la compétitivité économique de la navigation sur les cours d'eau du Canada, le MPO a réglementé la circulation maritime et distribué aux navires commerciaux des aides à la navigation, des cartes nautiques et des publications connexes. Il a également fourni des services d'escorte et de l'information sur la circulation dans les glaces aux navires commerciaux qui ont participé au ravitaillement par mer des communautés et localités isolées de l'Arctique en marchandises diverses et en produits pétroliers en vrac durant la saison de navigation estivale de l'an 2000.

CONSOLIDATION DE RAPPORTS



Commerce et investissement

4.7 *Réservoirs de stockage*

État des réservoirs de stockage de pétrole sur les terres appartenant au MPO
Rapport annuel pour le 30 avril 2001

Conformément à la partie IV de la LCPE, Règlement sur l'enregistrement des systèmes de stockage de produits pétroliers et de produits apparentés sur le territoire domanial, le présent rapport fournit l'information énoncée à l'annexe II dudit règlement et mise à jour au 31 décembre 2000.

Le nombre suivant de systèmes de stockage **hors sol** :

- Sont inscrits auprès de Pêches et Océans Canada : 310
- Sont conformes aux Lignes directrices techniques fédérales concernant les réservoirs de stockage hors sol : 214
- Ne sont pas conformes aux Lignes directrices techniques fédérales concernant les réservoirs de stockage hors sol : 96

Le nombre suivant de systèmes de stockage **souterrains** :

- Sont inscrits auprès de Pêches et Océans Canada : 171
- Sont conformes aux Lignes directrices techniques fédérales concernant les réservoirs de stockage souterrains : 145
- Ne sont pas conformes aux Lignes directrices techniques fédérales concernant les réservoirs de stockage souterrains : 26

Dans le cadre de son plan d'activités 2001-2004, le Bureau de la coordination de l'environnement va procéder, par l'intermédiaire de ses coordonnateurs régionaux des questions environnementales, à l'enlèvement, à la modernisation ou, encore, au remplacement de certains des réservoirs non conformes du MPO. Le nombre de réservoirs à enlever, moderniser ou remplacer durant l'exercice 2001-2002 n'a pas encore été arrêté.

Section 5 — Rendement financier

Dans la présente section :

- *Aperçu* — *Page 62*
- *Tableaux financiers* — *Page 64*

Sommaire des crédits approuvés — *Page 64*

Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles par secteur d'activité pour 2000-2001 — *Page 65*

Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles — *Page 67*

Recettes par secteur d'activité — *Page 68*

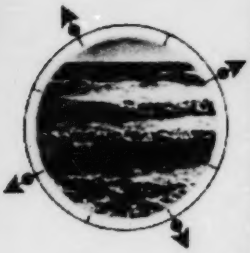
Paiements législatifs — *Page 69*

Paiements de transfert — *Page 70*

Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité — *Page 71*

Projets d'immobilisation de plus de 1 million de dollars par secteur d'activité — *Page 72*

Passif éventuel — *Page 76*



http://www.pwgsc.gc.ca/recgen

Aperçu

Les tableaux financiers présentés dans cette section contiennent des renseignements sur :

- les dépenses prévues au début de l'exercice tel que présenté dans le *2000-01 Budget des dépenses — Un rapport sur les plans et les priorités*;
- le niveau de dépenses autorisé par le Parlement en fonction des modifications apportées aux priorités et des corrections techniques (dépenses totales autorisées);
- les dépenses réelles pour 2000-01 indiquées dans les Comptes publics (dépenses réelles pour 2000-01).

Ces tableaux financiers ont été préparés en utilisant la structure de responsabilisation du ministère tel qu'approuvé par les parlementaires; structure que nous devons utiliser pour faire rapport.

Pêches et Océans Canada exerce ses activités au Canada à partir de six bureaux régionaux ainsi qu'à l'Administration centrale à Ottawa. Les régions et leur bureau régional principal sont :

- Région de Terre-Neuve — St. John's (Terre-Neuve);
- Région des Maritimes — Dartmouth (Nouvelle-Écosse);
- Région du Golfe — Moncton (Nouveau-Brunswick);
- Région Laurentienne — Québec (Québec);
- Région Centre et Arctique — Winnipeg (Manitoba);
- Région du Pacifique — Vancouver (Colombie-Britannique).

Chacune des six régions ont à leur tête un directeur général régional au bureau régional principal. Les directeurs généraux régionaux sont responsables d'organiser et de gérer les programmes et les activités dans leur région en tenant compte des priorités nationales et régionales et avec des paramètres de rendement pour chacun des programmes et des activités. En somme, leur rôle est de mobiliser le processus et de traduire les stratégies en actions dans la région.

Régions de Pêches et Océans Canada

Le Ministère compte 11 secteurs d'activité et sept sous-ministres adjoints (SMA) responsables des 11 secteurs d'activité. Les sous-ministres adjoints sont responsables d'établir les objectifs nationaux, les politiques et les procédures ainsi que les normes pour leur secteur d'activité. Le tableau suivant présente la relation entre ces secteurs d'activité et les cinq résultats stratégiques du MPO (voir « Quels résultats stratégiques poursuivons-nous » à la page 6). Dans le tableau suivant, un « T » indique que le secteur d'activité joue un rôle principal au résultat stratégique et un « S » indique que le secteur joue un rôle secondaire au résultat stratégique.

Relation des secteurs d'activité aux résultats stratégiques

Secteur d'activité	Résultats stratégiques du MPO*					Responsabilité à l'Administration centrale
	Gestion et protection des ressources halieutiques	Protection des milieux marins et dulçaquicoles	Comprendre les océans et les ressources aquatiques	Sécurité maritime	Commerce maritime et mise en valeur des océans	
Services à la navigation maritime		S		T	S	SMA, Services maritimes/ Commissaire, GCC
Services de communications et de trafic maritimes		S		T	S	
Opérations de déglaçage		S		T	S	
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale		S		T	S	
Gestion de la flotte	S	S	S	S	S	
Sciences halieutiques et océaniques	S	S	T			SMA, Sciences
Hydrographie		S	S	S	S	
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement	S	T	S		S	SMA, Océans
Gestion des pêches	T	S				SMA, Gestion des pêches**
Ports		S		S	S	SMA, Services intégrés
Politiques et services internes	S	S	S	S	S	SMA, Services intégrés SMA, Politiques SMA, Ressources humaines

* "T" indique que le secteur d'activité joue un rôle principal au résultat stratégique, et "S" indique que le secteur d'activité joue un rôle secondaire au résultat stratégique.

** Dans le secteur d'activité de la gestion des pêches, la SMA, Politiques est responsible des programmes de réduction de la capacité.

5.1 *Tableaux financiers*

Tableau 1 : Sommaire des crédits approuvés

(en millions de dollars)		2000-01		
Vote	Pêches et Océans Canada	Dépenses prévues	Autorisations totales	Dépenses réelles
1	Dépenses de fonctionnement	951,9	1 034,1	996,1
5	Dépenses en capital	199,9	183,1	178,1
10	Subventions et contributions	176,8	294,6	240,1
(S)	Ministre des Pêches et des Océans – Traitement et allocation pour automobile	0,1	0,1	0,1
(S)	Obligations contractées en vertu de la *Loi sur les prêts aux entreprises de pêche*	0,2	—	—
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	96,6	108,5	108,5
(S)	Remboursement des sommes portées aux recettes d'exercices antérieures	—	0,1	0,1
(S)	Dépenses des produits de la vente de biens excédentaires de la Couronne	—	6,3	4,9
	Total pour le Ministère	**1 425,5**	**1 626,8**	**1 527,9**

Le tableau 1 résume les ressources que le Parlement a consenties au Ministère par l'entremise des lois de crédits. Un crédit précise simplement le montant consacré à chaque catégorie de dépenses. Pêches et Océans Canada reçoit des crédits pour les dépenses de fonctionnement (crédit 1), les dépenses en capital (crédit 5) et les subventions et contributions (crédit 10). Les éléments marqués d'un « S » dans la colonne des crédits correspondent à des dépenses assorties d'une autorisation permanente pour lesquelles aucune loi de crédits n'est requise.

Pêches et Océans Canada prévoyait dépenser 1 425,5 millions de dollars en 2000-2001. Dans le courant de l'année, le Parlement a approuvé des crédits supplémentaires de 201,3 millions de dollars, principalement pour le transfert de fonds qui avaient été affectés en 1999-2000 au Plan d'adaptation et de restructuration des pêches canadiennes (68,5 millions de dollars), au Programme d'accès aux pêches autochtones en réponse à l'arrêt *Marshall* (59,1 millions de dollars), au Programme d'aquaculture durable au Canada (18,2 millions de dollars), à l'augmentation des activités de cession des ports (10,0 millions de dollars) et à l'évaluation des sites contaminés fédéraux (9,0 millions de dollars).

L'écart de 98,9 millions de dollars entre les autorisations totales et les dépenses réelles tient surtout aux délais de mise en œuvre de divers programmes tels que les contributions au Plan d'adaptation et de restructuration des pêches canadiennes et au Programme d'aquaculture durable; la majorité de ces contributions seront reportées en 2001-2002.

Tableau 2 : Comparaison des dépenses totales prévues et des dépenses réelles par secteur d'activité pour 2000-2001

(en millions of dollars) Secteur d'activité	ETP	Fonctionnement	Capital	Subventions et contributions	Total des dépenses brutes	Moins : Recettes disponibles*	Total des dépenses nettes
Services à la navigation maritime	1 116	121,5	32,8	—	154,3	32,2	122,1
Autorisations totales	*1 116*	*122,8*	*31,0*	—	*153,8*	*32,2*	*121,6*
Réelles	**1 116**	**117,1**	**13,2**	**—**	**130,3**	**31,0**	**99,3**
Services de communications et de trafic maritimes	840	63,9	16,3	—	80,2	0,2	80,0
Autorisations totales	*840*	*64,4*	*16,1*	—	*80,5*	*0,2*	*80,3*
Réelles	**840**	**58,7**	**13,4**	**—**	**72,1**	**0,5**	**71,6**
Opérations de déglaçage	470	53,2	—	—	53,2	14,4	38,8
Autorisations totales	*470*	*54,5*	—	—	*54,5*	*14,4*	*40,1*
Réelles	**470**	**56,5**	**—**	**—**	**56,5**	**11,1**	**45,4**
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	1 120	120,8	—	4,2	125,0	0,1	124,9
Autorisations totales	*1 120*	*128,8*	—	*4,3*	*133,1*	*0,1*	*133,0*
Réelles	**1 139**	**105,1**	**—**	**4,3**	**109,4**	**0,4**	**109,0**
Sciences	1 151	123,6	—	5,0	128,6	—	128,6
Autorisations totales	*1 180*	*153,9*	—	*2,4*	*156,3*	—	*156,3*
Réelles	**1 207**	**141,3**	**5,2**	**2,4**	**148,9**	**—**	**148,9**
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement	637	102,3	—	30,0	132,3	—	132,3
Autorisations totales	*637*	*106,9*	—	*34,5*	*141,4*	—	*141,4*
Réelles	**742**	**96,3**	**1,8**	**34,4**	**132,5**	**—**	**132,5**
Hydrographie	312	25,6	—	—	25,6	—	25,6
Autorisations totales	*312*	*27,6*	—	*0,1*	*27,7*	—	*27,7*
Réelles	**312**	**32,6**	**2,5**	**0,1**	**35,2**	**—**	**35,2**
Gestion des pêches	1 563	211,9	1,1	136,8	349,8	—	349,8
Autorisations totales	*1 534*	*220,6*	*1,1*	*247,1*	*468,8*	—	*468,8*
Réelles	**1 609**	**206,2**	**8,8**	**194,2**	**409,2**	**—**	**409,2**
Ports	85	40,3	10,5	—	50,8	—	50,8
Autorisations totales	*85*	*50,8*	*28,3*	*1,0*	*80,1*	—	*80,1*
Réelles	**85**	**42,9**	**46,1**	**1,0**	**90,0**	**—**	**90,0**
Gestion de la flotte	382	70,8	101,2	—	172,0	—	172,0
Autorisations totales	*382*	*77,8*	*88,4*	—	*166,2*	—	*166,2*
Réelles	**383**	**90,8**	**36,4**	**—**	**127,2**	**0,4**	**126,8**
Politiques et services internes	1 121	165,3	38,0	1,0	204,3	3,7	200,6
Autorisations totales	*1 121*	*191,6*	*18,2*	*5,2*	*215,0*	*3,7*	*211,3*
Réelles	**1 131**	**209,5**	**50,7**	**3,7**	**263,9**	**3,9**	**260,0**
Total des dépenses prévues	8 797	1 099,2	199,9	177,0	1 476,1	50,6	1 425,5
Autorisations totales	*8 797*	*1 199,7*	*183,1*	*294,6*	*1 677,4*	*50,6*	*1 626,8*
Réelles	**9 034**	**1 157,0**	**178,1**	**240,1**	**1 575,2**	**47,3**	**1 527,9**
Autres recettes et dépenses							
Recette non disponibles**							53,5
Autorisations totales							*53,5*
Réelles							**58,5**
Coût des services offerts par d'autres ministères							57,3
Autorisations totales							*57,3*
Réelles							**57,3**
Coût net du programme							1 536,3
Autorisations totales							*1 737,8*
Réelles							**1 643,7**

Note: Les chiffres en caractères ordinaires illustrent les dépenses prévues tel qu'indiqué dans le *2000-2001 Budget des dépenses — Un rapport sur les plans et les priorités*; ceux en italique illustrent le total des autorisations; les chiffres en caractères gras représentent les dépenses réelles.

* Auparavant appelées « recettes affectées aux dépenses ».

** Auparavant appelées « recettes à valoir sur le Trésor ».

Le tableau 2 ventile les dépenses prévues, les autorisations totales et les dépenses réelles du Ministère pour chacun de ses secteurs d'activité. Le tableau 4 explique nos recettes disponibles.

L'augmentation de 100,5 millions de dollars en fonds de fonctionnement entre les dépenses prévues et les autorisations totales est principalement attribuable au transfert de 44 millions de dollars qui avaient été consacrés en 1999-2000 à des projets et des activités de divers ordres qui n'ont pu être menés à terme cette année-là et de 11 millions de dollars qui l'avaient été pour des activités de soutien à l'aquaculture durable au Canada, de 10 millions de dollars, pour la mise en œuvre de la réponse du gouvernement à la décision de la Cour suprême dans l'affaire *Marshall*, de 7,0 millions de dollars, pour le renforcement de la gestion des habitats du poisson et de 5,4 millions, pour l'évaluation des sites contaminés fédéraux. Des 1 199,7 millions de dollars d'autorisations totales que le MPO a reçues, 42,7 millions n'avaient pas été dépensés à la fin de l'exercice en raison surtout de l'obligation faite au MPO de rembourser un prêt qui lui avait été consenti pour se préparer au passage à l'an 2000 et de délais dans la mise en œuvre du programme renforcé de gestion des habitats et du programme d'aquaculture durable. Les fonds de fonctionnement pour les deux programmes susmentionnés seront reportés en 2001-2002.

La baisse de 16,8 millions de dollars des dépenses en capital entre les dépenses prévues et les autorisations totales s'explique par un transfert de fonds dans le budget de fonctionnement pour des priorités telles que le programme de cession des ports en raison de délais enregistrés pour divers projets d'immobilisations. Des 183,1 millions de dollars d'autorisations totales, 5,0 millions n'avaient pas été dépensés à la fin de l'exercice en raison de délais enregistrés pour divers projets d'immobilisations et seront reportés en 2001-2002. Les fluctuations d'un secteur d'activité à l'autre découlent de décisions d'investissement prises dans le cadre du plan d'immobilisations à long terme du Ministère.

L'augmentation de 117,6 millions de dollars du montant des subventions et contributions entre les dépenses prévues et les autorisations totales s'explique par le transfert de 68,5 millions de dollars qui avaient été reçus en 1999-2000 pour le Plan d'adaptation et de restructuration des pêches canadiennes et de 40,6 millions de dollars qui l'avaient été pour le Programme d'accès aux pêches autochtones. Du total des autorisations, 54,5 millions de dollars n'avaient pas été dépensés à la fin de l'exercice en raison surtout des contributions qui avaient été consenties pour le Plan d'adaptation et de restructuration des pêches canadiennes (43 millions de dollars) et des obligations consécutives à l'arrêt Marshall (10 millions de dollars), dont la majorité seront reportées en 2001-2002.

Tableau 3: Comparaison historique des dépenses totales prévues et des dépenses réelles

(en millions de dollars) Secteurs d'activité	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Autorisations totales 2000-2001	Dépenses réelles 2000-2001
Services à la navigation maritime	95,2	103,0	122,1	121,6	99,3
Services de communications et de trafic maritimes	61,6	67,3	.80,0	80,3	71,6
Opérations de déglaçage	37,8	41,2	38,8	40,1	45,4
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	96,2	104,0	124,9	133,0	109,0
Sciences halieutiques et océaniques	131,8	133,6	128,6	156,3	148,9
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement	66,3	78,1	132,3	141,4	132,5
Hydrographie	33,0	32,1	25,6	27,7	35,2
Gestion des pêches	435,4	438,2	349,8	468,8	409,2
Ports	58,1	63,7	50,8	80,1	90,0
Gestion de la flotte	140,3	121,0	172,0	166,2	126,8
Politiques et services internes	178,0	196,8	200,6	211,3	260,0
Total	1 333,7	1 379,0	1 425,5	1 626,8	1 527,9

Le tableau 3 offre une perspective historique des ressources utilisées selon le secteur d'activité. Le tableau 2 explique les écarts entre les dépenses prévues, les autorisations totales et les dépenses réelles.

L'augmentation des dépenses réelles observée durant la période de trois ans visée au tableau 3 touche surtout : les dépenses de préparation au passage à l'an 2000 (1998-1999 à 1999-2000); le financement reçu pour renforcer les programmes de base tels que la recherche scientifique, la gestion des pêches et la sécurité maritime; les investissements effectués pour combattre la détérioration des navires fonctionnels; et la réponse du gouvernement à l'arrêt *Marshall*.

Tableau 4: Recettes par secteur d'activité

(en millions de dollars) Secteur d'activité	Recettes réelles 1998-1999	Recettes réelles 1999-2000	Recettes prévues 2000-2001	Autorisations totales 2000-2001	Recettes réelles 2000-2001
Recettes disponibles*					
Services à la navigation maritime	29,6	29,8	32,2	32,2	31,0
Services de communications et de trafic maritimes	0,7	0,7	0,2	0,2	0,5
Opérations de déglaçage	8,5	12,3	14,4	14,4	11,1
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	0,3	0,5	0,1	0,1	0,4
Sciences halieutiques et océaniques	—	—	—	—	—
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement	—	—	—	—	—
Hydrographie	—	—	—	—	—
Gestion des pêches	—	—	—	—	—
Ports	—	—	—	—	—
Gestion de la flotte	0,8	0,4	—	—	0,4
Politiques et services internes	3,2	3,9	3,7	3,7	3,9
Total des recettes disponibles	43,1	47,6	50,6	50,6	47,3
Recettes non disponibles**					
Services à la navigation maritime	0,1	0,2	0,2	0,2	0,4
Services de communications et de trafic maritimes	—	—	—	—	—
Opérations de déglaçage	—	—	—	—	—
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	—	—	—	—	—
Sciences halieutiques et océaniques	0,7	0,1	0,1	0,1	0,1
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement	—	—	—	—	—
Hydrographie	2,9	2,8	2,9	2,9	2,8
Gestion des pêches	43,3	41,9	48,9	48,9	46,1
Ports	2,3	2,1	1,3	1,3	1,9
Gestion de la flotte	–	0,1		—	—
Politiques et services internes	0,1	0,1	0,1	0,1	0,3
Total partiel	49,4	47,3	53,5	53,5	51,6
Dépenses non prévues	10,4	11,2	—	—	18,1
Total des recettes non disponibles	59,8	58,5	53,5	53,5	69,7
Total des recettes	102,9	106,1	104,1	104,1	117,0

* Auparavant appelées « recettes affectées aux dépenses ».

** Auparavant appelées « recettes à valoir sur le Trésor ».

Le tableau 4 fait une comparaison historique des recettes du Ministère par secteur d'activité. Les recettes disponibles correspondent aux montants recueillis par l'acquittement de frais d'utilisation ou le recouvrement des coûts de nos services. Ces sommes proviennent surtout des frais perçus par la Garde côtière canadienne pour la prestation de services maritimes et de services d'escorte dans les eaux captives des glaces. Les recettes non disponibles correspondent aux montants perçus pour les permis de pêche, les cartes hydrographiques et divers autres produits et services. Le tableau montre que les recettes ont très peu fluctué durant la période à l'étude.

Tableau 5: Paiements législatifs

(en millions de dollars) Secteur d'activité	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Autorisations totales 2000-2001	Dépenses réelles 2000-2001
Gestion des pêches	–	–	0,2	–	–
Total des paiements législatifs	–	–	0,2	–	–

Le tableau 5 montre une autorisation prévue de dépenser de l'ordre de 0,2 million de dollars. Cette autorisation a trait à *la Loi sur les prêts aux entreprises de pêche*. En vertu de cette loi, le Ministère devait garantir les prêts consentis aux pêcheurs par les institutions financières. Aucun nouveau prêt n'a été garanti depuis 1987. Les derniers remboursements sont prévus pour 2002.

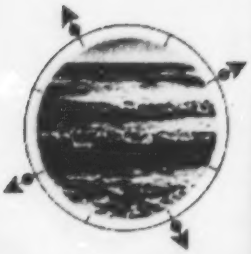


Tableau 6: Paiements de transfert

(en millions de dollars) Secteurs d'activité	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Autorisations totales 2000-2001	Dépenses réelles 2000-2001
SUBVENTIONS					
Services à la navigation maritime	—	—	—	—	—
Services de communications et de trafic maritimes	—	—	—	—	—
Opérations de déglaçage	—	—	—	—	—
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	—	—	—	—	—
Sciences halieutiques et océaniques	—	—	—	0,5	0,5
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement	—	0,1	30,0	30,0	30,0
Hydrographie	0,1	0,1	—	0,1	0,1
Gestion des pêches	—	—	—	0,5	0,5
Ports	—	—	—	—	—
Gestion de la flotte	—	—	—	—	—
Politiques et services internes	0,2	—	0,2	0,5	0,5
Total des subventions	0,3	0,2	30,2	31,6	31,6
CONTRIBUTIONS					
Services à la navigation maritime	—	—	—	—	—
Services de communications et de trafic maritimes	—	—	—	—	—
Opérations de déglaçage	—	—	—	—	—
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	3,2	3,6	4,2	4,3	4,3
Sciences halieutiques et océaniques	1,8	1,7	5,0	1,9	1,9
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement	1,1	2,8	—	4,5	4,4
Hydrographie	—	—	—	—	—
Gestion des pêches	242,5	241,7	136,8	246,6	193,7
Ports	0,5	2,5	—	1,0	1,0
Gestion de la flotte	—	—	—	—	—
Politiques et services internes	—	0,2	0,8	4,7	3,2
Total des contributions	249,1	252,5	146,8	263,0	208,5
Total des paiements de transfert	249,4	252,7	177,0	294,6	240,1

http://www.pwgsc.gc.ca/recgen/text/recgen-f.html

Le tableau 6 résume les subventions et contributions que le Ministère a déversés selon le secteur d'activité. Vous trouverez la liste complète des programmes de subventions et de contributions dans le module « Comptes publics du Canada » du site Web du receveur général du Canada.

Tableau 7: Besoins en ressources par organisation et secteur d'activité

(en millions de dollars)	Sector						
Secteur d'activité	SMA, Maritime/ Commissaire, GCC	SMA, Sciences	SMA, Océans	SMA, Gestion des pêches	SMA, Politiques	Exécutif et SMA, Services intégrés	Total
Services à la navigation maritime	122,1	—	—	—	—	—	122,1
	121,6	—	—	—	—	—	*121,6*
	99,3	—	—	—	—	—	**99,3**
Services de communications et de trafic maritimes	80,0	—	—	—	—	—	80,0
	80,3	—	—	—	—	—	*80,3*
	71,6	—	—	—	—	—	**71,6**
Opérations de déglaçage	38,8	—	—		—	—	38,8
	40,1	—	—		—	—	*40,1*
	45,4	—	—		—	—	**45,4**
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale	124,9	—	—	—	—	—	124,9
	133,0	—	—	—	—	—	*133,0*
	109,0	—	—	—	—	—	**109,0**
Sciences halieutiques et océaniques	—	128,6	—	—	—	—	128,6
	—	*156,3*	—	—	—	—	*156,3*
	—	**148,9**	—	—	—	—	**148,9**
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement	—	—	132,3	—	—	—	132,3
	—	—	141,4	—	—	—	*141,4*
	—	—	**132,5**	—	—	—	**132,5**
Hydrographie	—	25,6	—	—	—	—	25,6
	—	*27,7*	—	—	—	—	*27,7*
	—	**35,2**	—	—	—	—	**35,2**
Gestion des pêches	—	—	—	341,6	8,2	—	349,8
	—	—	—	*419,6*	*49,2*	—	*468,8*
	—	—	—	**375,2**	**34,0**	—	**409,2**
Ports	—	—	—	—	—	50,8	50,8
	—	—	—	—	—	*80,1*	*80,1*
	—	—	—	—	—	**90,0**	**90,0**
Gestion de la flotte	172,0	—	—	—	—	—	172,0
	166,2	—	—	—	—	—	*166,2*
	126,8	—	—	—	—	—	**126,8**
Politiques et services internes	—	—	—	—	15,4	185,2	200,6
	—	—	—	—	*15,9*	*195,4*	*211,3*
	—	—	—	—	**16,3**	**243,7**	**260,0**
TOTAL	537,8	154,2	132,3	341,6	23,6	236,0	1 425,5
	541,2	*184,0*	*141,4*	*419,6*	*65,1*	*275,5*	*1 626,8*
	452,1	**184,1**	**132,5**	**375,2**	**50,3**	**333,7**	**1527,9**

Note: Les chiffres en caractères ordinaires illustrent les dépenses prévues tel qu'indiqué dans le *2000-2001 Budget des dépenses — Un rapport sur les plans et les priorités*; ceux en italique illustrent le total des autorisations; les chiffres en caractères gras représentent les dépenses réelles.

Le tableau 7 montre les montants dont chacun des sous-ministres adjoints est responsable par secteur d'activité. Le tableau 2 expliquait les écarts significatifs entre les dépenses prévues, les autorisations totales et les dépenses réelles par secteur d'activité.

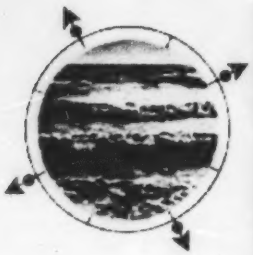


Tableau 8: Projets d'immobilisation de plus de 1 million de dollars par secteur d'activité

Le tableau suivant répartit les projets d'immobilisations du Ministère de plus d'un million de dollars par secteur d'activité. L'autorisation de mettre ces projets en œuvre s'obtient par l'entremise du plan d'immobilisations à long terme.

(en millions de dollars) Province/ Description du projet	Coût total estimatif	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Autorisations totales 2000-2001	Dépenses réelles 2000-2001
SERVICES À LA NAVIGATION MARITIME						
Multi-provinces						
Système de positionnement global différentiel — réseau des services à la navigation	11,3	2,3	1,4	1,0	0,7	0,7
Modernisation des aides à la navigation (Phase II)	9,6	0,5	1,7	1,4	1,1	1,1
Mise en oeuvre de l'initiative quiquennale des bouées	2,9	0,6	0,6	0,6	0,7	0,5
SERVICES DE COMMUNICATIONS ET DE TRAFIC MARITIMES						
Nouveau-Brunswick						
Renouvellement des SCTM à Halifax	4,0	—	0,6	2,5	1,7	1,6
Colombie-Britannique						
Déménagement du Centre des services de communications et de trafic maritimes à Vancouver	7,2	1,0	4,3	0,1	—	—
Nunavut						
Réseau à très haute fréquence à l'Arctique	1,9	—	0,6	1,0	1,5	1,5
Multi-provinces						
Formation sur ordinateur à l'intention des services de communications et de trafic maritime	1,2	0,1	—	0,1	0,1	0,1
Mise en oeuvre du GMDSS	10,8	0,2	0,2	7,9	4,5	4,4
CCS Phase I	1,4	—	—	0,6	0,6	0,6
Système d'information sur la navigation maritime	12,8	—	10,4	1,7	1,7	1,7
PORTS						
Terre-Neuve						
Catalina – rénovation du port	1,5	—	—	—	0,6	0,9
Grand Bank – rénovation du port	1,0	—	—	—	1,2	1,1
La Scie – rénovation du port	2,0	—	—	—	1,6	1,6
Makkovik – construction du port	1,3	—	—	—	0,5	0,6
Red Harbour – reconstruction du quai	1,1	—	—	—	0,9	0,5
Nouveau-Brunswick						
Chance Harbour – reconstruction du quai	1,6	—	—	—	1,2	1,4

RENDEMENT FINANCIER

Tableau 8: Projets d'immobilisation de plus de 1 million de dollars par secteur d'activité (suite)

(en millions de dollars)

Province/ Description du projet	Coût total estimatif	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Autorisations totales 2000-2001	Dépenses réelles 2000-2001
Nouvelle-Écosse						
Little Judique Ponds – construction du port	1,7	—	—	—	0,2	0,1
Clark's Harbour – réparation du quai	1,0	—	—	—	0,5	0,4
Parker's Cove – reconstruction du quai	1,3	—	—	—	1,0	1,0
Québec						
Grande Entrée	5,4	—	—	—	0,5	0,2
Paspébiac	1,5	—	—	—	0,5	0,5
Rivière-au-Renard – reconstruction du quai (Phase II)	3,1	—	—	3,5	3,5	2,3
St-Jean-Port-Joli – reconstruction du port*	1,8	—	—	—	1,3	1,8
Colombie-Britannique						
Région du Pacifique – réparation de la jetée	1,2	—	—	—	0,2	0,2
GESTION DE LA FLOTTE						
Nouvelle-Écosse						
NGCC Louis S. St-Laurent — remplacement des hélices	3,1	0,5	1,6	0,3	0,9	1,0
Prolongation de la vie du navire Hudson	5,3	—	—	2,5	2,5	2,5
NGCC Louis S. St-Laurent — remplacement de la chaudière	1,5	—	—	0,6	0,6	0,6
Terre-Neuve						
Prolongation de la vie du navire J.E. Bernier	2,6	—	—	0,5	0,5	0,5
Colombie-Britannique						
Remplacement du navire de recherche des pêches intérieures Caligus	2,0	—	—	1,2	1,2	1,2
Multi-provinces						
Équipement de communications sécuritaire	2,7	—	0,1	1,4	1,0	1,1
Système de visualisation cartographique pour la navigation	6,1	1,0	0,1	0,3	0,3	0,3
Remplacement d'embarcations de recherche et sauvetage	36,3	3,4	3,7	5,8	2,4	2,0
Tenue à jour des informations de gestion	7,9	2,6	3,1	1,4	1,7	1,2
Remplacement d'embarcations de recherche et sauvetage — Phase II	41,0	—	—	11,7	—	—
Stabilisation de l'équipement électronique	3,3	0,7	0,6	0,2	0,2	—

* Fait en partenariat avec Développement économique Canada qui a contribué 1,3 millions de dollars

Tableau 8: Projets d'immobilisation de plus de 1 million de dollars par secteur d'activité (suite)

(en millions de dollars) Province/ Description du projet	Coût total estimatif	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Autorisations totales 2000-2001	Dépenses réelles 2000-2001
POLITIQUES ET SERVICES INTERNES						
Terre-Neuve						
Base de la GCC de Southside — radoub de l'extérieur de l'édifice	2,6	—	0,2	0,1	0,1	—
Projet de revitalisation des phares	19,5	—	—	5,0	5,0	4,0
Base de la GCC de Southside — reconstruction des quais 28 et 29	6,7	0,2	1,0	2,7	2,7	2,4
Remplacement de la tour de communication	1,6	—	—	1,6	1,6	1,0
Centre des pêches de l'Atlantique nord-ouest — réparation suite à un incendie	1,3	—	—	1,3	1,3	1,5
Nouvelle-Écosse						
Restauration des écluses — Canal Canso	5,9	—	—	2,7	2,7	2,8
Canal Canso — pile de béton et feuilles de métal	5,4	—	—	0,8	0,8	0,6
Institut océanographique de Bedford — nouvel approvisionnement en eau salée	2,2	0,4	0,4	1,2	1,2	1,2
Institut océanographique de Bedford — entretien du quai et de la jetée	4,6	—	0,1	0,8	0,8	0,8
Institut océanographique de Bedford — rénovation de l'édifice Vulcan	1,2	—	—	1,2	1,2	1,2
Collège de la Garde côtière canadienne — réparation	1,9	—	—	1,7	1,7	1,7
Nouveau-Brunswick						
Station biologique de St. Andrews — Projet de filtration de l'eau salée	3,3	—	—	1,8	1,8	1,5
Québec						
Institut Maurice-Lamontagne — réfection majeure de la prise d'eau de mer	1,7	0,1	0,1	1,6	1,6	1,6
Institut Maurice-Lamontagne — optimisation de l'espace	1,5	—	—	1,5	1,5	1,3
Banc Cap Brulé — restauration des colonnes	2,0	—	—	0,2	0,2	0,3
Base de Québec — enrochement de la section 07 et restaurations structurales	1,7	0,1	1,2	0,1	0,1	0,1

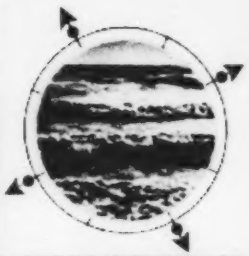


Tableau 8: Projets d'immobilisation de plus de 1 million de dollars par secteur d'activité (suite)

(en millions de dollars) Province/ Description du projet	Coût total estimatif	Dépenses réelles 1998-1999	Dépenses réelles 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Autorisations totales 2000-2001	Dépenses réelles 2000-2001
Ontario						
Base de la GCC de Prescott — réparation du quai	4,0	0,2	0,4	1,9	1,9	1,9
Restauration du Canal Southeast Bend	4,0	—	—	0,1	0,1	0,1
ELA — construction du laboratoire de science et conversion de l'ancien laboratoire en résidences	1,9	0,7	0,1	1,4	1,4	1,3
Colombie-Britannique						
Bella Bella — reconstruction de la résidence	3,0	1,2	—	0,1	0,1	0,1
Installations du PMVS — amélioration de la sécurité opérationnelle	1,2	—	—	1,2	1,2	1,2
Restauration des phares	25,0	—	—	6,5	6,5	6,5
Institut des sciences de la mer — réparation du quai Phase 2	3,1	—	—	0,1	0,1	0,1
Institut des sciences de la mer — réparation de la toiture à mi-vie	2,5	0,2	0,4	0,7	0,7	0,7
Station biologique du Pacifique — rénovation de l'édifice Taylor-Clemens	1,8	0,1	0,2	0,7	0,7	0,8
Station biologique du Pacifique — mise à niveau à 600 volts	1,2	0,3	0,4	0,5	0,5	0,5
Fulton River — frayère en gravier	2,5	—	—	1,0	1,0	0,7
Pinkut Creek — frayère en gravier	1,6	—	—	0,4	0,4	0,3
Hangar pour aéroglisseur à Sea Island	4,0	—	—	0,2	0,2	0,2
Incubateur Robertson Creek — reconstruction de l'édifice d'incubation	2,2	—	—	0,8	0,8	0,8
Multi-provinces						
Projet de restauration de recherche et sauvetage	1,5	—	—	1,5	1,5	1,3

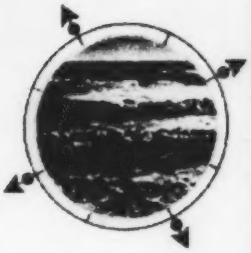


Tableau 9: Passif éventuel

Le 31 mars 2001, un passif éventuel estimé à 38,1 millions de dollars existait au MPO :

- 0,1 million de dollars concernent les garanties approuvées par le gouverneur en conseil pour des prêts consentis en vertu de la *Loi sur les prêts aux entreprises de pêche*. Aucun nouvel emprunt n'a été consenti en 2000-2001.
- 38,0 millions de dollars concernent quelque 69 cas individuels de poursuites judiciaires en suspens ou possibles. La plupart de ces réclamations concernent des pertes de revenu, des blessures et des dommages à la propriété.

En outre, le Ministère a des gains éventuels de quelque 42,4 millions de dollars au 31 mars 2000 concernant un cas.

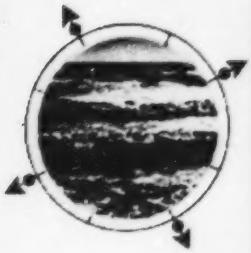
Bien que ces cas en soient à des étapes diverses des procédures judiciaires, ce n'est pas la politique du MPO de faire des observations sur leur issue prévue. Toutefois, ils doivent être reconnus comme passif éventuel ou gains contre la Couronne et ne sont donc présentés qu'à des fins d'information.

Passif éventuel (en millions de dollars)	**Montant des éléments de passif éventuel**		
Liste des éléments de passif éventuel	**Au 31 mars 1998**	**Au 31 mars 1999**	**Courant au 31 mars 2000**
Prêts			
Loi sur les prêts aux entreprises de pêche	0,1	0,1	0,1
Revendications et causes en instance ou imminentes			
Litiges	32,1	34,2	38,0
Total	32,2	34,3	38,1
Gains éventuels			
Litiges	43,2	42,4	42,4

Section 6 — Autres renseignements

Dans la présente section :

- *Lois, règlements et rapports réglementaires* — *Page 78*
- *Personnes ressources* — *Page 80*



6.1 Lois, règlements et rapports réglementaires

Lois

Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique[1], *L.R.C. (1985) ch. A-14*

Loi sur la marine marchande du Canada[2], *L.R.C. (1985) ch. S-9*

Loi sur la protection des pêcheries côtières, L.R.C. (1985) ch. C-33

Loi sur le ministère des Pêches et des Océans, L.R.C. (1985) ch. F-15

Loi sur les pêches, L.R.C. (1985) ch. F-14

Loi sur le développement de la pêche, L.R.C. (1985) ch. F-21

Loi sur les prêts aux entreprises de pêche, L.R.C. (1985) ch. F-22

Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche, L.R.C. (1985) ch. F-23

Loi sur les ports de pêche et de plaisance, L.R.C. (1985) ch. F-24

Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, L.R.C. (1985) ch. F-13

Loi sur la Convention en matière de pêche dans les Grands Lacs, L.R.C. (1985) ch. F-17

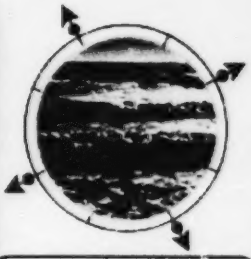
Loi sur l'Office national de l'énergie[3], *L.R.C. (1985) ch. N-7*

Loi sur la protection des eaux navigables, L.R.C. (1985) ch. N-22

Loi sur les océans, L.C. (1996) ch. 31

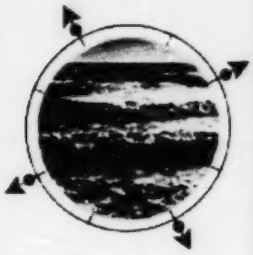
Loi sur les levés et l'inventaire des ressources naturelles[4], *L.R.C. (1985) ch. R-7*

1. Certains articles de cette loi relèvent aussi des ministres de l'Industrie, des Finances et d'État (Privatisation et affaires réglementaires).
2. Le ministre des Pêches et des Océans partage cette responsabilité envers le Parlement avec le ministre des Transports.
3. Le ministre des Pêches et des Océans peut, dans certaines occasions, administrer l'article 108 de cette loi.
4. Le ministre des Pêches et des Océans détient certains pouvoirs en vertu de cette loi, mais ces pouvoirs sont aussi prévus par la *Loi sur les océans*.



Règlements

Règlement sur les permis de pêche communautaire des Autochtones, DORS/93-332
Règlement sur la protection des aides à la navigation, C.R.C., ch. 1405
Règlement de pêche de l'Alberta, 1998, DORS/98-246
Règlement de pêche de l'Atlantique, 1985, DORS/86-21
Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux, C.R.C., ch. 1407
Règlement de pêche sportive de la Colombie-Britannique, 1996, DORS/96-137
Règlement sur l'exemption de transporteurs, C.R.C., ch. 803
Règlement sur la protection des pêcheries côtières, C.R.C., ch. 401
Règlement sur la compétence des conducteurs d'embarcations de plaisance, DORS/99-53
Règlement sur l'application du droit de la province de l'île-du-Prince-Édouard à la zone du pont de la Confédération, DORS/97-375
Règlement sur la zone de services de trafic maritime de l'Est du Canada, DORS/89-99
Règlement sur les câbles de traille, DORS/86-1026
Règlement sur la protection de la santé des poissons, C.R.C., ch. 812
Règlement sur les produits toxiques, DORS/88-258
Règlement sur les prêts aux entreprises de pêche, C.R.C., ch. 864
Règlement de pêche (dispositions générales), DORS/93-53
Règlement sur les ports de pêche et de plaisance, DORS/78-767
Règlement sur les bâtiments de pêche étrangers, C.R.C., ch. 815
Règlement sur les ordonnances relatives au barrage Kenney et au déversoir Skins, DORS/87-723
Règlement sur la gestion de la pêche du poisson contaminé, DORS/90-351
Règlement de pêche du Manitoba, 1987, DORS/87-509
Règlement sur les mammifères marins, DORS/93-56
Règlement de pêche des provinces Maritimes, DORS/93-55
Règlement sur les ponts des eaux navigables, C.R.C., ch. 1231
Règlement sur les ouvrages construits dans les eaux navigables, C.R.C., ch. 1232
Règlement de pêche de Terre-Neuve, DORS/78-443
Règlement de pêche des Territoires du Nord-Ouest, C.R.C., ch. 847
Règlement de pêche de l'Ontario, 1989, DORS/89-93
Règlement sur la gestion des pêches dans le Pacifique, DORS/82-215
Règlement de pêche du Pacifique, 1993, DORS/93-54
Règlement sur la prévention de la pollution par les eaux usées des embarcations de plaisance, DORS/91-661
Règlement sur les bouées privées, DORS/84-804
Règlement de pêche du Québec, 1990, DORS/90-214
Règlement sur les organismes d'intervention et les installations de manutention d'hydrocarbures, DORS/95-405
Règlement sur l'île au Sable, C.R.C., ch. 1465
Règlement de pêche de la Saskatchewan, 1995, DORS/95-233
Règlement sur les petits bâtiments, C.R.C., ch. 1487
Règlement sur les zones de services de trafic maritime, DORS/89-98
Règlement de pêche du Territoire du Yukon, C.R.C., ch. 854



Rapports réglementaires

Accès à l'information et protection des renseignements personnels

Développement de la pêche

Prêts aidant aux opérations de la pêche

Protection de l'habitat du poisson et prévention de la pollution

Rapport annuel de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce

Régime de préparation et d'intervention en cas de déversement d'hydrocarbures en milieu marin

Restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique

Ces documents peuvent être obtenus auprès de :

Pêches et Océans Canada
Diffusion des publications
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0E6
(613) 993-0999

6.2 Personnes ressources

Personnes ressources

Pour plus de précisions, veuillez vous adresser aux personnes ressources suivantes :

Région	Nom	Téléphone
Terre-Neuve	Jan Woodford	(709) 772-4328
Maritimes	A.-M. Lanteigne	(902) 426-3866
Golfe	Terrance Boucher	(506) 851-7757
Laurentienne	Marcel Thérien	(418) 648-7316
Centre et Arctique	Sharon Leonhard	(204) 983-5108
Pacifique	Athana Mentzelopoulos	(604) 666-0470
Administration centrale	Danielle Thibault	(613) 990-0219

L'adresse Internet :
http://www.dfo-mpo.gc.ca

Section 7 — Prix décernés aux employés du MPO

Dans la présente section :

Timothy Parsons — Prix du Japon 2001 **Page 82**

James Gower — Médaille d'or de la Société de télédétection **Page 82**

Pêches et Océans Canada, région du Pacifique — Prix du meilleur article **Page 82**

Rick Harbo — BC 2000 Book Award **Page 83**

André Godin — Special Public Service Award **Page 83**

Lois Harwood — Prix de gestion coopérative 2000 du Comité mixte de gestion de la pêche Inuvialuit-Canada **Page 83**

Neil Bourne — Prix d'excellence honoraire pour l'ensemble des réalisations de l'Association aquicole du Canada **Page 83**

William Ricker (scientifique émérite), Donald C. Gordon,Jr., et Stuart Innes (décédé) — Prix science des SRN aux leaders du développement durable **Page 84**

Don Rodden, directeur, Intervention environnementale, région du Pacifique **Page 84**

Timothy Parsons — Prix du Japon 2001

M. Timothy Parson, scientifique émérite de Pêches et Océans Canada, est le premier Canadien à remporter le plus prestigieux prix japonais en sciences et technologie, le Prix du Japon 2001, l'équivalent japonais du Prix Nobel. Le prix a été décerné à M. Parsons dans la catégorie « biologie marine » pour souligner son apport au développement de la biologie des pêches et à la conservation des ressources halieutiques et du milieu marin. Parmi ses nombreuses réalisations, M. Parsons a littéralement écrit en 1962, avec son collègue John Strickland, le manuel des méthodes analytiques pour les océanographes, une publication que l'on trouve encore aujourd'hui sur les rayons d'à peu près tous les laboratoires d'océanographie. Il est également un pionnier de l'« approche écosystémique » à la gestion des pêches par la conservation. Au moyen d'expériences contrôlées de pollution des écosystèmes menées dans l'inlet Saanich, lui et ses collègues des États-Unis, de l'Allemagne et du Japon ont été en mesure d'analyser l'effet de faibles teneurs en polluants sur le réseau alimentaire, du plancton au poisson. Cette démarche était révolutionnaire à une époque où l'on s'attachait surtout à étudier le poisson isolément de son habitat.

James Gower — Médaille d'or de la Société de télédétection

M. James Gower a remporté la Médaille d'or de la Société de télédétection, remise par la Société canadienne de télédétection. Ce prix souligne une percée significative dans le domaine de la recherche-développement en télédétection, sa technologie ou ses applications en plus d'une importante contribution à long terme dans le domaine au Canada. Dans le cadre du Programme spatial canadien, Pêches et Océans Canada a investi dans le développement d'un instrument aéroporté afin de mettre à l'essai une technique spéciale de télédétection tout à fait nouvelle. En plus de faire partie de l'équipe scientifique de cette initiative, M. James Gower a grandement contribué durant sa carrière à l'évolution de la télédétection.

Pêches et Océans Canada, région du Pacifique — Prix du meilleur article

La section de l'Idaho de l'American Fisheries Society a présenté au bureau de la région du Pacifique de Pêches et Océans Canada le prix du meilleur article pour sa recherche océanographique exceptionnelle sur les stocks de saumon du Pacifique. Ses travaux, auxquels ont collaboré bon nombre des océanographes de la Division de la science et de la productivité de l'océan et des scientifiques des États-Unis, ont aidé les gestionnaires des pêches à mieux comprendre un problème majeur affectant de nombreux habitants du Nord-Ouest du Pacifique. Ses travaux de

recherche sur les océans ont permis au Ministère de réunir les connaissances scientifiques nécessaires à l'élaboration de futures stratégies de gestion et en ont fait une figure de proue de la recherche océanographique.

Rick Harbo — BC 2000 Book Award

L'ouvrage Whelks to Whales de Rick Harbo est l'un des 61 livres que le gouvernement de la Colombie-Britannique et l'Association of Book Publishers of BC ont choisi de mettre dans les bibliothèques scolaires. Whelks to Whales est une introduction illustrée à 420 espèces de faune marine. On l'a retenu pour la clarté de son écriture, la logique de sa présentation et la beauté de ses illustrations.

André Godin — Special Public Service Award

André Godin a reçu le deuxième prix d'honneur civil en importance, le Special Public Service Award, du département des Forces navales des États-Unis pour son apport exceptionnel à la mission et aux meilleurs intérêts des Forces navales des États-Unis. Le prix souligne l'éminence de son service et de son dévouement aux Forces navales des États-Unis et au Naval Meteorology and Oceanography Command et sa contribution à l'établissement du programme conjoint d'hydrographie appliquée.

Lois Harwood — Prix de gestion coopérative 2000 du Comité mixte de gestion de la pêche Inuvialuit-Canada

La communauté a voulu souligner l'importante contribution de la biologiste à l'évaluation des stocks Lois Harwood à la cogestion des pêches dans la région désignée des Inuvialuit. Ses travaux mettent principalement l'accent sur les projets communautaires à long terme, notamment la surveillance et l'évaluation des stocks de phoque annelé, d'omble chevalier, de béluga et de cisco arctique. À titre d'exemples de l'excellence de ses recherches, soulignons qu'elle a coordonné, en 1992, le plus important relevé aérien effectué à ce jour d'une population de béluga dans la mer de Beaufort et qu'elle a contribué de manière exceptionnelle à la coopération internationale dans le domaine de la gestion des mammifères marins de la mer de Beaufort. Ses efforts se sont traduits par l'amélioration de la coopération entre le MPO, le Comité des chasseurs et trappeurs d'Inuvik et le Comité mixte de gestion de la pêche dans la région désignée des Inuvialuit.

Neil Bourne — Prix d'excellence honoraire pour l'ensemble des réalisations de l'Association aquicole du Canada

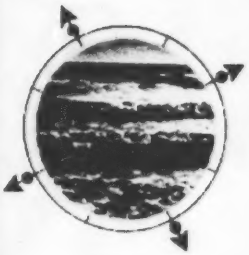
C'est à l'unanimité que l'Association aquicole du Canada a décerné son prix honoraire pour l'ensemble des réalisations à M. Neil Bourne afin de souligner le service exemplaire de longue durée qu'a rendu celui-ci à l'Association, au milieu de la recherche et à l'industrie de l'aquaculture.

William Ricker (scientifique émérite), Donald C. Gordon, Jr., et Stuart Innes (décédé) — Prix science des 5RN aux leaders du développement durable

Les 5RN (cinq ministères à ressources naturelles) ont décerné leur Prix science 2001 aux leaders du développement durable à trois scientifiques de Pêches et Océans Canada. On voulait ainsi souligner leur apport exceptionnel aux travaux scientifiques fédéraux à l'appui du développement durable. Dans le cadre du Prix science des 5RN, des bourses supplémentaires d'études supérieures au nom de chacun des trois scientifiques lauréats de Pêches et Océans Canada ont été décernées à de talentueux étudiants diplômés d'universités à travers le pays pour favoriser la réalisation de projets de recherche proposant des moyens innovateurs de préserver l'environnement et la biodiversité du Canada et de promouvoir l'utilisation durable de ses ressources naturelles.

Don Rodden, directeur, Intervention environnementale, région du Pacifique

Don Rodden a récemment remporté le prix d'équipe du secrétaire américain aux Transports au nom de l'équipe d'intervention environnementale de la région du Pacifique. La garde côtière des États-Unis a présenté ce prix à l'équipe pour l'aide qu'elle lui a récemment apportée dans le cadre de récents essais de pompage de pétrole lourd. Don a également accepté le prix de membre honoraire de la Garde côtière auxiliaire canadienne au nom de l'équipe d'intervention de la région du Pacifique. L'équipe a reçu ce prix pour avoir accueilli l'assemblée annuelle et les séances de formation de la Garde côtière auxiliaire canadienne.



Section 8 — Index

A

Administrations portuaires · 21, 23, 37, 42, 47, 59
Affaires internationales · 7, 8, 14, 17, 19, 26, 37, 39, 44, 45, 53, 56, 58, 59, 83
Aides à la navigation · 33, 39, 40, 47, 59, 72, 79
Approche prudente · 18
Aquaculture · 2, 10, 14, 17, 40, 43, 44, 45, 54, 55, 57, 59, 64, 66, 83
Arctique · 5, 9, 14, 27, 41, 47, 59, 62, 72, 80
Arrêt *Marshall* · 2, 27, 31, 64, 66, 67
Atlantique · 2, 5, 9, 22, 27, 29, 31, 32, 43, 52, 53, 58, 59, 74, 79, 80
Autochtones · 2, 3, 7, 9, 20, 21, 25, 26, 27, 29, 30, 31, 32, 64, 66, 79
Avantages · 6, 10, 64
Avis aux navigateurs · 33, 38

B

Bénévoles · 8, 21, 30, 35, 42
Biodiversité · 84

C

Cadre de réglementation · 7
Canadiens · 1, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 24, 26, 34, 35, 36, 37, 38, 40, 41, 43, 44, 45, 47, 49, 51, 55, 58, 59, 68, 74, 82, 84
Cartes · 33, 34, 37, 38, 39, 51, 59, 68
Cartes électroniques · 37
Cartes hydrographiques · 68
Centre et Arctique · 62, 80
Clients · 7, 8, 16, 27, 39, 40, 42, 47, 48, 55, 59
Climat · 8, 9, 14, 16, 17, 44, 57
Collectivités · 9, 43
Commerce maritime · 3, 1, 7, 9, 12, 40, 41, 59, 63
Communications · 17, 25, 34, 39, 43, 45, 46, 63, 65, 67, 68, 70, 71, 72, 73
Confiance du public · 39
Conseil consultatif maritime canadien · 34, 41
Conservation · 1, 3, 7, 14, 15, 20, 22, 24, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 52, 53, 54, 56, 82
Consultations · 25, 29, 31, 34, 41, 53, 54, 55, 57, 58

D

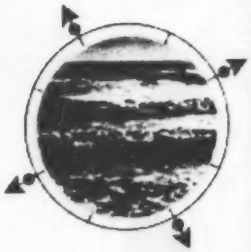
Dépenses · 4, 15, 22, 28, 35, 41, 42, 44, 58, 61, 62, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75
Dépenses en capital · 64, 66
Dessaisissement · 21
Développement durable · 2, 14, 17, 40, 41, 43, 44, 56, 57, 58, 84
Déversements · 17, 24, 52, 80
Diversification des modes de prestation des services · 47
Divestiture · 42

E

Eaux intérieures · 5, 8, 52
Eaux navigables · 21, 34, 44, 59, 78, 79
Écosystèmes · 3, 7, 14, 15, 18, 20, 23, 43, 52, 57, 82
Écotourisme · 7, 9
Ententes de cogestion · 2, 47
Environnement · 5, 8, 9, 10, 11, 17, 19, 21, 23, 25, 32, 42, 43, 44, 46, 56, 58, 59, 60, 63, 65, 67, 68, 70, 71, 84
État des stocks · 2, 16, 18, 28, 57, 83
Évaluations · 2, 5, 9, 16, 18, 19, 21, 23, 28, 45, 48, 51, 57, 59, 64, 66, 83

G

Garde côtière auxiliaire · 34, 35, 84
Garde côtière canadienne · 3, 5, 21, 36, 40, 41, 47, 55, 68, 74
Gestion de l'habitat et sciences de l'environnement · 19, 25, 32, 46, 63, 65, 67, 68, 70
Gestion de la flotte · 19, 25, 32, 39, 46, 63, 65, 67, 68, 70, 71
Gestion des pêches · 2, 10, 18, 25, 26, 27, 28, 29, 31, 32, 55, 58, 63, 65, 67, 68, 69, 70, 71, 79, 82
Gestion des ressources · 11, 17, 29, 30, 47, 48, 54
Gestion intégrée des pêches · 2, 23, 28, 58
Gouvernement en direct · 19, 48
Gouvernements · 2, 3, 7, 8, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 30, 31, 35, 40, 41, 44, 45, 47, 48, 49, 51, 55, 56, 57, 59, 66, 67, 83
Grands Lacs · 5, 23, 78



H

Hydrographie · 19, 25, 39, 46, 63, 65, 67, 68, 70, 71, 83

I

Industries · 2, 3, 5, 7, 8, 9, 13, 17, 18, 21, 27, 29, 30, 33, 34, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 53, 57, 59, 78, 83
Initiatives de réglementation · 3, 50, 51
Intervenants · 2, 9, 20, 21, 26, 34, 39, 41, 44, 54, 57, 58
Intervention environnementale · 23, 25, 39, 46, 63, 65, 67, 68, 70, 81, 84

L

Laurentienne · 62, 80
Loi canadienne sur l'évaluation environnementale · 5, 21, 59
Loi sur la marine marchande du Canada · 23, 39, 52, 59, 78
Loi sur la protection des eaux navigables · 21, 34, 44, 78
Loi sur les océans · 2, 5, 20, 52, 58, 78
Loi sur les pêches · 5, 20, 21, 23, 26, 44, 58, 78
Loi sur les prêts aux entreprises de pêche · 64, 69, 76, 78
Lois · 3, 2, 3, 5, 20, 21, 23, 26, 28, 34, 39, 44, 51, 52, 53, 54, 58, 59, 64, 69, 76, 77, 78, 81, 83

M

Mesures de rendement · 52
Milieu marin · 18, 20, 24, 58, 80, 82

N

Nations Unies · 23, 29, 53, 58
Navigation · 7, 14, 21, 25, 33, 34, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 44, 46, 47, 52, 59, 63, 65, 67, 68, 70, 71, 72, 73, 79
Navigation de plaisance · 7, 34, 36, 39
Normes de service · 55
Nunavut · 27, 38, 47, 54, 72

O

Océans · 1, 3, 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 20, 23, 25, 40, 41, 44, 47, 52, 54, 57, 58, 59, 60, 62, 63, 64, 71, 78, 80, 81, 82, 84
Opérations de déglaçage · 25, 39, 46, 55, 63, 65, 67, 68, 70
Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest · 29, 53

P

Pacifique · 2, 5, 9, 14, 22, 26, 27, 29, 30, 31, 43, 48, 53, 58, 62, 73, 75, 79, 80, 81, 82, 84
Partenariats · 8, 15, 16, 17, 25, 40, 47, 59
Participation · 2, 9, 10, 18, 22, 23, 27, 30, 32, 45, 59
Pêche commerciale · 2, 31, 58
Pêche sportive · 54, 79
Pêches · 1, 2, 3, 5, 6, 8, 9, 10, 14, 15, 16, 18, 20, 21, 23, 25, 26, 27, 28, 29, 31, 32, 44, 45, 47, 53, 54, 55, 57, 58, 60, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 73, 74, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84
Pêches autochtones · 27, 31, 64, 66
Pêcheurs · 2, 26, 28, 30, 31, 34, 40, 47, 54, 69
Permis · 17, 28, 30, 36, 38, 42, 43, 44, 47, 53, 55, 58, 68, 79, 83
Phares · 52, 74, 75
Plans de gestion · 3, 21, 23, 28, 56, 59
Politiques et services internes · 19, 25, 32, 39, 46, 65, 67, 68, 70
Pollution · 7, 20, 21, 23, 24, 52, 79, 80, 82
Ports · 3, 9, 21, 23, 25, 33, 36, 37, 39, 40, 41, 42, 46, 47, 53, 55, 59, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 70, 71, 72, 73, 78, 79
Ports pour petits bateaux · 47, 55
Priorités · 7, 10, 11, 13, 20, 37, 44, 48, 62, 65, 66, 71
Programme canadien d'adaptation et de restructuration des pêches · 47
Programme de mise en valeur des salmonidés · 30
Programme national de gestion de l'habitat · 58
Projets d'immobilisations · 66, 72
Protection · 3, 1, 3, 7, 8, 12, 14, 16, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 30, 34, 44, 48, 52, 53, 54, 55, 58, 59, 63, 78, 79, 80
Protection de l'environnement · 8, 21, 23
Provinces · 5, 7, 8, 9, 17, 19, 21, 22, 25, 29, 30, 31, 34, 38, 44, 52, 54, 55, 58, 62, 72, 73, 74, 75, 79, 80, 83

R

Recettes · 4, 31, 43, 61, 64, 65, 66, 68
Recettes disponibles · 65, 66, 68
Recettes non disponibles · 68
Recherche et sauvetage · 23, 24, 35, 73, 75
Régions · 2, 5, 9, 14, 22, 24, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 36, 38, 43, 47, 48, 49, 52, 53, 54, 58, 62, 63, 72, 73, 74, 75, 79, 80, 81, 82, 83, 84
Règlement sur les restrictions à la conduite des bateaux · 52, 79
Règlements sur les petits bâtiments · 52, 79
Ressources aquatiques · 3, 1, 7, 14, 15, 17, 45, 63
Résultats · 11, 13, 19, 25, 32, 33, 39, 46, 52, 58, 63
Révision de la politique sur les pêches de l'Atlantique · 29, 31, 58

S

Saumon · 14, 22, 26, 27, 29, 30, 31, 43, 48, 58, 82
Saumon du Pacifique · 14, 22, 30, 48, 82
Sauvetage, sécurité et intervention environnementale · 25, 39, 46, 63, 65, 67, 68, 70
Sciences · 9, 14, 15, 18, 19, 25, 32, 46, 63, 65, 67, 68, 70, 71, 75, 81, 82, 84
Sciences halieutiques et océaniques · 19, 25, 32, 63, 67, 68, 70
Sécurité maritime · 3, 1, 3, 7, 10, 12, 33, 34, 35, 37, 38, 39, 52, 59, 63, 67
Service hydrographique du Canada · 37, 39, 47
Services à la navigation maritime · 25, 39, 46, 65, 67, 68, 70
Services de communications et de trafic maritimes · 25, 39, 46, 63, 65, 67, 68, 70
Services intégrés · 63, 71
Stocks de poisson · 2, 9, 18, 26, 27, 29, 30, 31, 57, 58
Stratégie des pêches autochtones · 31
Subventions et contributions · 15, 22, 28, 64, 66, 70
Système de positionnement global différentiel · 72

T

Technologie · 3, 8, 10, 17, 28, 29, 34, 82
Transport maritime · 5, 9, 20, 41
Transports Canada · 24, 59

Z

Zones de protection marine · 3, 23, 52